



www.fleet.vdo.com

Digital färdskrivare - DTCO 4.1®

Bruksanvisning för arbetsgivare & förare

SV

VDO
Smart on the Road

Utgivare

Beskriven Produkt

- Digital färdskrivare DTCO 1381
Release 4.1 (DTCO 4.1)

Tillverkare

Continental Automotive Technologies
GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Originalbruksanvisning

© 2023-01
Continental Automotive Technologies
GmbH

Denna bruksanvisning är skyddad enligt upphovsrätt. Samtliga rättigheter enligt upphovsrätt stannar hos företaget Continental Automotive Technologies GmbH.

Eftertryck, översättning och kopiering är inte tillåtet utan tillverkarens skriftliga medgivande.

Detta är ett originaldokument av Continental Automotive Technologies GmbH.

Varumärket:

- DTCO® och KITAS® är registrerade varumärken av Continental Automotive Technologies GmbH
- Bluetooth® är ett registrerat varumärke av Bluetooth SIG, Inc.

Andra eventuellt registrerade varumärken används i det följande utan särskild hänvisning till innehavaren.

Innehållsförteckning

- Utgivare 2**
- 1 Om det här dokumentet 9**
 - 1.1 Skydd av personliga uppgifter 9
 - 1.1.1 Personliga ITS data..... 10
 - 1.1.2 Personliga VDO-data 10
 - 1.2 Benämningar 10
 - 1.3 Funktion av detta dokument 11
 - 1.4 Målgrupp..... 11
 - 1.4.1 Förvaring 11
 - 1.4.2 Kontaktperson 11
 - 1.5 Symboler och signalord 12
 - 1.6 Ytterligare information..... 12
 - 1.6.1 Snabbguide 12
 - 1.6.2 Informationer på internet 12
- 2 För din säkerhet..... 14**
 - 2.1 Grundläggande säkerhetshänvisningar 14
 - 2.1.1 DTCO 4.1 ADR (ex-variant) 15
 - 2.2 Lagar och förordningar 16
 - 2.2.1 Förarkort: Förarens skyldigheter 16
 - 2.2.2 Avvikelse från gällande lagliga bestämmelser 17
 - 2.2.3 Arbetsgivarens skyldigheter 17
- 2.3 Användning enligt bestämmelserna 18
- 3 Apparatbeskrivning..... 20**
 - 3.1 Visnings- och manöverelement 20
 - 3.2 Egenskaper 20
 - 3.3 Detaljer för visnings- och manöverelementen 21
 - 3.3.1 Display (1)..... 21
 - 3.3.2 Menyknappar (2)..... 21
 - 3.3.3 Kortplats-1 (3) 21
 - 3.3.4 Kombinationsknapp förare-1 (4)..... 21
 - 3.3.5 Kombinationsknapp förare-2 (5)..... 21
 - 3.3.6 Kortplats-2 (6) 21
 - 3.3.7 Avrivarkant (7)..... 21
 - 3.3.8 Skrivarens låda (8)..... 22
 - 3.3.9 Framsidans gränssnitt (9) 22
 - 3.4 Viktiga inställningar (översikt)..... 22
 - 3.5 Bluetooth 22
 - 3.6 Standby-läge (display)..... 23
 - 3.6.1 Lämna standby-läge..... 23
 - 3.7 ADR-variant (ex-variant)..... 23
 - 3.7.1 Särskilda Säkerhetshänvisningar..... 23
 - 3.7.2 Särskilda egenskaper av användningen 24
 - 3.8 Driftsätt (översikt) 24
 - 3.9 Färdskrivarkort (översikt)..... 26
 - 3.9.1 Förarkort..... 26

3.9.2	Företagskort	26	4.3.1	Språk	44
3.9.3	Kontrollkort	27	4.4	Urtagning av kortet	44
3.9.4	Verkstads kort	27	4.5	Behandling av korten	46
3.9.5	Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten	27	4.6	Ladda ned data	46
3.10	Lagrade data	29	4.6.1	från förar- eller företagskortet	46
3.10.1	Förarkort	29	4.6.2	Identifiering av data	47
3.10.2	Företagskort	29	4.6.3	Ladda ned från massminnet	47
3.10.3	Massminnet (i apparaten)	29	4.6.4	Fjärrstyrd nedladdning (option)	47
3.11	Gränsöverträdelse	30	5	Betjäning genom förare	49
3.12	Tidszoner	30	5.1	Förarkortets funktioner	49
3.13	Piktogram (översikt)	31	5.2	Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet	49
3.14	Nationalitetsmärke	35	5.2.1	1. Sätt i kortet	49
3.14.1	Spanska regionerna	37	5.2.2	2. Ställa in aktivitet	53
3.15	Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)	37	5.2.3	Inmatningen av land – manuellt	53
4	Användning (allmänt)	40	5.2.4	Avbrott i inmatningsproceduren	54
4.1	Displayer	40	5.3	Ställa in aktiviteter	55
4.1.1	Visning efter tändning på	40	5.3.1	Möjliga Aktiviteter	55
4.1.2	Visningar under körningen	40	5.3.2	Byte av aktivitet	55
4.1.3	Meddelanden	41	5.3.3	Ställa in automatiskt	55
4.1.4	Visning efter tändning av	42	5.3.4	Notera aktiviteter för hand	56
4.2	Att gå fram och tillbaka i menyer	42	5.4	Lastning/ Avlastning (cabotagetrafik)	57
4.2.1	Menyer när fordonet står stilla	42	5.5	Arbetspass slut - ta ut förarkort	57
4.3	Sätt i kortet	42	5.6	Manuella inmatningar (notering/ tillägg)	59

5.6.1	Kräva förarkortet vid den manuella inmatningen	59	7.1.3	Ställa in språket.....	76
5.6.2	Lägg till aktiviteten vilotid	60	7.1.4	VDO Counter (option)	77
5.6.3	Fortsatt aktiviteterna.....	61	7.2	Andra menynivån – menyfunktioner	83
5.6.4	Fortsatt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra	62	7.2.1	Menystruktur (Översikt).....	83
5.7	Förar- / fordonsbyte	63	7.2.2	Navigera i menyfunktionerna	84
5.7.1	Fall 1 – Flera förare.....	63	7.2.3	Spärr av menyåtkomst	85
5.7.2	Fall 2 – Slut arbetspass.....	63	7.2.4	Lämna menyfunktioner.....	86
5.7.3	Fall 3 - blanddrift	63	7.2.5	Menypunkt utskrift förare-1/ förare-2	86
5.8	Sätta i förarkortet för första gången	64	7.2.6	Menypunkt Utskrift fordon	88
5.8.1	Användning av data	64	7.2.7	Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2	91
5.8.2	Anmälningen löper ut	64	7.2.8	Menypunkt inmatning fordon.....	94
6	Manövrering genom arbetsgivare	67	7.2.9	Menypunkt visning förare-1 / förare-2	96
6.1	Företagskortets funktioner.....	67	7.2.10	Menypunkt Visning fordon.....	97
6.2	Menyfunktioner i driftsättet Företag	68	8	Meddelanden.....	100
6.3	Anmälning - Sätta i företagskortet	68	8.1	Betydelse av meddelanden	100
6.4	Mata in medlemsstat och registreringskylt	70	8.1.1	Meddelandenas kännetecken	100
6.5	Ta ut företagskortet.....	72	8.1.2	Bekräfta meddelanden	101
7	Menyer	75	8.2	Särskilda Meddelanden	102
7.1	Första menynivån – Standardvärden.....	75	8.2.1	Tillverkningsversion.....	102
7.1.1	Visning när fordonet står stilla.....	75	8.2.2	OUT (lämna giltighetsområdet).....	102
7.1.2	Visa förarkortets tider	76	8.2.3	Färja / tåg.....	102
			8.3	Översikt över möjliga händelser	103
			8.4	Översikt över möjliga fel	106
			8.5	Körtidsvarningar	108
			8.5.1	VDO Counter visning (option)	109

8.6	Översikt över möjliga manöverinformationer	110	10.2.12	Isätta Färdskrivarkort	127
8.6.1	Manöverinformation som information	113	10.2.13	Utskrift i lokal tid	128
9	Skriva ut.....	116	10.3	Förklaring för utskrifterna.....	128
9.1	Anvisningar för utskrivning.....	116	10.3.1	Förklaring för datablocken.....	129
9.2	Starta utskrift.....	116	10.4	Datapost vid händelser eller fel	138
9.3	Avbryta utskrift.....	117	10.4.1	Kodning datapost-ändamål	138
9.4	Skrivarpaper byts ut.....	117	10.4.2	Kodning för närmare beskrivning	140
9.4.1	Papper slut	117	11	Underhåll- och kontrollkrav	142
9.4.2	Pappersrulle ersättes	117	11.1	Rengöring	142
9.5	Åtgärda pappersstopp	118	11.1.1	Att rengöra DTCO 4.1	142
10	Utskrifter	120	11.1.2	Rengöra färdskrivarkortet.....	142
10.1	Utskrifter förvaras	120	11.2	Kontrollkrav.....	142
10.2	Utskrifter (exempel)	120	12	Åtgärdande av fel.....	145
10.2.1	Förarkortets dygnsutskrift.....	120	12.1	En datasäkring har genomförts utav verkstaden ..	145
10.2.2	Händelser/ fel på förarkortet.....	122	12.2	Över-/ Underspänning	145
10.2.3	Fordonets dygnsutskrift.....	122	12.2.1	Spänningsavbrott	146
10.2.4	Händelser/ fel från fordonet.....	124	12.3	Fel i kortkommunikationen.....	146
10.2.5	Hastighetsöverträdelser	125	12.4	Skrivarens låda defekt	147
10.2.6	Tekniska data	125	12.5	Automatisk utmatning av färdskrivarkortet	147
10.2.7	Förarens aktiviteter	126	13	Tekniska data	149
10.2.8	v-diagram	126	13.1	DTCO 4.1	149
10.2.9	Status D1 /D2 diagram (option).....	126	13.2	Pappersrulle	150
10.2.10	Hastighetsprofiler (option)	127			
10.2.11	Varvtalsfrekvensprofiler (option)	127			

14 Bilaga	152
14.1 Konformitetsförklaring/ tillstånd.....	152
14.2 Tillbehör som option	159
14.2.1 DLKPro Download Key S	159
14.2.2 DLKPro TIS-Compact S	159
14.2.3 Remote DL 4G	159
14.2.4 Rengöringskort och rengöringsservetter ..	160
14.3 VDO webbutiken.....	160
15 Ändringsöversikt	162
15.1 Release översikt	162
Ordlista	163

Service Only!

Om det här dokumentet

Skydd av personliga uppgifter

Benämningar

Funktion av detta dokument

Målgrupp

Symboler och signalord

Ytterligare information

Service Only!

Om det här dokumentet

■ Skydd av personliga uppgifter

I förordningen (EU) 165/2014 samt i den aktuella formuleringen av tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 ställs det många krav på DTCO 4.1 angående skyddet av personliga uppgifter. DTCO 4.1 uppfyller dessutom kraven enligt dataskyddsförordningen (EU) 2016/679 i den aktuellt gällande formuleringen.

Detta beträffar särskilt:

- Förarens godkännande angående bearbetningen av personliga ITS-data → *Personliga ITS data* [10]
- Förarens godkännande angående bearbetningen av personliga VDO-data → *Personliga VDO-data* [10]

Blir förarkortet isatt i DTCO 4.1 för första gången följer efter det manuella tillägget vid färdskrivaren en förfrågan, om föraren godkänner bearbetningen av sin personliga data.

INFORMATION

Ytterligare information om skydd av personliga uppgifter, särskilt angående omfånget av datainsamlingen och användningen av data erhåller du via din arbetsgivare och/eller uppdragsgivare. Observera att Continental Automotive Technologies GmbH endast arbetar i uppdrag efter anvisning av din arbetsgivare / uppdragsgivare.

INFORMATION

Observera att ett godkännande som har getts är återkalleligt vid varje tidpunkt. Databehandlingen som har genomförts tills återkallelse sker påverkas inte av ditt godkännande → *Ändra inställningarna för personliga ITS-data* [92]
→ *Ändra inställningar för personliga VDO-data* [92]

INFORMATION

Data lagras i färdskrivaren. När den maximala datamängden har uppnåtts genomförs en systembetingat överskrivning som börjar med de äldsta inmatningarna - tidigast efter ett år.

Externa apparater som kommunicerar med färdskrivaren har tillgång till data som beskrivs nedan om föraren har godkänt registreringen.

INFORMATION

Ytterligare information om skydd av personliga data hittar du under <https://www.fleet.vdo.com/support/faq/>.

► Personliga ITS data

Till den personliga ITS data (ITS: intelligent transportsystem) räknas till exempel:

- Förarens för- och efternamn
- Förarkortets nummer
- Födelsedatum

Godkännande vid första isättning av Förarkort → *Anmälningen löper ut* [64]

► Personliga VDO-data

Följande personliga kompletterande data registreras:

- D1/D2 statusgångar
- Motorns varvtalsprofil
- Hastighetsprofiler
- 4 Hz-hastighetssignalen

Godkännande vid första isättning av Förarkort → *Anmälningen löper ut* [64]

INFORMATION

Ytterligare informationer om datainsamlingen får du av din arbetsgivare.

■ Benämningar

I denna bruksanvisning används följande benämningar:

- DTCO 1381 Release 4.1 kallas i följande för DTCO 4.1.
- **Framsidas gränssnitt** → *Visnings- och manöverelement* [20] av DTCO 4.1 är till för att ladda ned och parametrera data av DTCO 4.1.
- **AETR-överenskommelsen** (**Accord Européen sur les Transports Routiers**) beslutar bestämmelserna för kör- och viloperioder i den gränsöverskridande transporttrafiken. Det är därmed även del av denna instruktion.
- **Bladdrift** kallas den blandade användningen av fordon med analoga och digitala färdskrivare.
- **Flera förare** kallas en körning med två förare.
 - Förare-1 = Den person som just nu kör fordonet.
 - Förare-2 = Den person som just nu inte kör fordonet.

- **Massminnet** är dataminnet i apparaten.
- Med **Out** (Out of Scope) menar man i denna anvisning att en förordnings giltighetsområde lämnas.

■ Funktion av detta dokument

Det här dokumentet är en bruksanvisning och beskriver den professionella och enligt förordning (EU) 165/2014 föreskrivna användningen av den **digitala färdskrivaren DTCO 4.1**.

Bruksanvisningen skall hjälpa dig med att uppfylla de lagliga bestämmelserna som är kopplade till DTCO 4.1.

Det föreliggande dokumentet är giltigt för DTCO 4.1. Den är inte giltig för äldre apparatgenerationer.

■ Målgrupp

Denna bruksanvisning riktar sig till förare och arbetsgivare.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen och lär känna apparaten.

► Förvaring

Förvara bruksanvisningen alltid så att du har den nära till hands i ditt fordon.

► Kontaktperson

Vid frågor och önskingar vänligen kontakta din certifierade bilverkstad eller din servicepartner.

■ Symboler och signalord

EXPLOSIONSFARA

Hänvisningen EXPLOSIONSFARA varnar för en **omedelbart** hotande risk för explosion.

Vid ickebeaktande finns det risk för svåra personskador eller död.

VARNING

Hänvisningen VARNING beskriver en **möjligtvis** hotande fara.

Vid ickebeaktande finns det risk för svåra personskador eller död.

FÖRSIKTIGHET

Hänvisningen FÖRSIKTIGHET varnar för risken av en mindre skada.

Vid ickebeaktande finns det risk för mindre skador.

VIKTIGT

Hänvisningen VIKTIGT innehåller viktig information för att: undvika dataförluster, förhindra skador på apparaten och för att kunna uppfylla lagar och förordningar.

INFORMATION

INFORMATION av denna typ ger dig goda råd eller ytterligare upplysningar, som kan innebära funktionsfel vid ickebeaktande.

■ Ytterligare information

▶ **Snabbguide**

- "Förarens Snabbguide" erbjuder en snabb översikt över de viktigaste manöverstegen.

▶ **Informationer på internet**

Under www.fleet.vdo.com hittar du i internet:

- Ytterligare information om DTCO 4.1
- En app för användningen av DTCO 4.1 via Bluetooth
- Informationer om Tredje Parts Licens
- Denna Bruksanvisning i PDF-format
- Kontaktadresser
- Krav på externa GNSS-antennor som skall drivas ihop med DTCO 4.1

För din säkerhet

Grundläggande säkerhetshänvisningar

Lagar och förordningar

Användning enligt bestämmelserna

Service Only

För din säkerhet

■ Grundläggande säkerhetshänvisningar

VARNING

Distraction genom apparatmeddelanden

Det består risk för distraction om det under körningen visas meddelanden på displayen eller om kortet automatiskt matas ut.

- Bry dig inte om detta utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

FÖRSIKTIGHET

Risk för personskada vid kortplatsen

Du själv och andra personer kan skadas av en öppen kortplats.

- Öppna endast kortplatsen för att lägga i eller ta ur ett färdskrivarkort.

VIKTIGT

Genomför skolningar vid DTCO 4.1

Enligt förordning (EU) 165/2014 är transportföretag förpliktigade att utbilda sina förare i hanteringen av digitala färdskrivare och att kunna intyga utförandet av skolningarna.

Vid försummelser måste du möjligtvis betala böter och ta över ett utvidgat ansvar om en skadehändelse äger rum.

- Genomför regelbundna skolningar med dina förare.

VIKTIGT

Undvik skador på DTCO 4.1

För att undvika att DTCO 4.1 skadas ska du beakta följande punkter:

- DTCO 4.1 installeras och plomberas av auktoriserade kontrollorgan. Utför inga ingrepp vid DTCO 4.1 och i ledningarna som är anslutna till den.
- Sätt endast i respektive färdskrivarkort i kortplatsen.
- Använd endast av tillverkaren specialframtagna och rekommenderade pappersrullar med godkännandemärke (original VDO skrivarpapper).
→ *Skrivarpapper byts ut* [117]
- Manövrera inte knapparna med föremål som har skarpa kanter eller är spetsiga.

⚠ VIKTIGT**Plomberingar och försegling får ej skadas**

DTCO 4.1 befinner sig annars inte längre i ett tillstånd som motsvarar kraven för godkännande och dess data är inte längre trovärdig.

⚠ VIKTIGT**Data får inte manipuleras**

Att förfalska, förhindra eller radera färdskrivarens registreringar är förbjudet. Detsamma gäller för färdskrivarkorten och utskrivna dokument.

⚠ VIKTIGT**Inga förändringar får genomföras på DTCO 4.1 och i dess omgivning**

- Den som, speciellt i avsikt att vilseleda, företar förändringar på färdskrivaren eller av signaler till

den, vilket påverkar registreringen och lagringen i färdskrivaren kan bryta mot lagar och förordningar.

- I området på 80 mm får inga förändringar ske, särskilt inte genom apparater med några starka magnetfält (t.ex. genom en DVD-spelare).
Det är inte tillåtet att montera metalliska eller elektriska föremål.
- Vid drift av apparater som inte är en del av fordonets standardutrustning, måste säkerställas, att dessa inte hindrar funktionen (särskilt GNSS-mottagningen) av färdskrivaren. Detta kan leda till vederbörande inmatningar i felminnet (färdskrivare/förarkort).

▶ DTCO 4.1 ADR (ex-variant)

Samtliga Informationer (Särskilda egenskaper vid manövreringen och relevanta säkerhetshänvisningar) för -ex-varianten ADR har för en bättre översikt sammanfattats i ett enda kapitel.

⚠ EXPLOSIONSFARA**Explosionsfara på grund av restspänningar och öppna gränssnitt**

I miljöer med explosionsrisk leder användningen av knapparna av DTCO 4.1, isättningen av kort, öppnandet av skrivarfacket eller öppnandet av framsidans gränssnitt till explosionsfara.

- Beakta föreskrifterna för transport och hantering av farligt gods i miljöer med risk för explosioner.

→ ADR-variant (ex-variant) [▶ 23]

■ Lagar och förordningar

⚠ VIKTIGT

Lagar och förordningar i andra länder

Lagar och förordningar för de enskilda länderna finns inte med i denna bruksanvisning och måste ytterligare tas hänsyn till.

Användningen av färdskrivaren regleras av följande förordningar och riktlinjer:

- Förordning (EU) 165/2014
- Förordning (EG) 561/2006
- Riktlinje 2006/22/EG

Den för nuvarande aktuella formuleringen är giltig.

Med hjälp av dessa förordningar överför det Europeiska Parlamentet en del krav och skyldigheter på föraren och fordonets ägare (arbetsgivaren).

Dessutom måste även de respektive gällande nationella lagarna beaktas.

Utan anspråk på fullständighet eller juridisk giltighet framhävs följande aspekter:

► Förarkort: Förarens skyldigheter

- Föraren ansvarar för att förarkortet och färdskrivaren används korrekt.
- Hur man ska bete sig om färdskrivaren fungerar felaktigt:
 - En fortsatt körning är bara möjlig i undantagsfall.
Föraren måste på ett separat papper eller på pappersrullens baksida notera de av färdskrivaren inte längre korrekt registrerade eller utskrivna uppgifterna om aktiviteterna.
→ *Notera aktiviteter för hand* [► 56]
 - Skulle returresan till företagets lokalisering inte vara möjlig inom en vecka, ska färdskrivaren lämnas in för reparation hos en godkänd specialverkstad på vägen.

- Dokument som bör medföras vid blanddrift (körningar av fordon med diagramblad och digitala färdskrivare):
 - Förarkort
 - Dygnsutskrifter
 - Diagramblad
 - handskrivna noteringar
→ *Förar- / fordonsbyte* [► 63]

INFORMATION

En utskriftsfärdig version av formuläret finns på Internet.

- Vid förlust, stöld, skada eller om förarkortet inte fungerar korrekt: Föraren måste i början och vid slutet av körningen skriva ut en dygnsutskrift och förse den med sina personliga uppgifter. Vid behov måste tillgänglighetstider och andra arbetstider kompletteras för hand.
→ *Notera aktiviteter för hand* [► 56]
- Om förarkortet har blivit stulet måste dessutom en anmälan göras hos polisen. Först då kan du

- ansöka om ett nytt kort vid den lokala myndigheten när du visar polisanmälningen.
- Vid förlust av förarkortet måste du avge en högtidlig försäkran för att erhålla ett nytt kort. Återhittas det gamla kortet måste det lämnas in.
 - Om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt:
Förarkortet lämnas in hos vederbörande myndighet.
Ersättningskortet måste begäras inom sju kalenderdagar.
 - Utan förarkort får färden fortsättas under en period av 15 kalenderdagar om det krävs för att köra fordonet tillbaka till företagets lokalisering.
 - Om myndigheten av en utländsk medlemsstat ersätter förarkortet: Skälen bör omedelbart meddelas till den behöriga myndigheten.
 - Förarkortet är giltigt i fem år. Efter det att förarkortets giltighet har löpt ut måste föraren medföra det i fordonet i minst 56 kalenderdagar till.

- Förarkortet dras endast in om det kommer fram att det är förfalskat, eller att en annan förare använder eller har använt kortet. Eller om ansökningen om förarkortet har skett med angivelsen av falska fakta eller falska/förfalskade dokument. Det betyder, att även om körkortet dras in eller vid ett körförbud får kortet förbli hos föraren.

► Avvikelse från gällande lagliga bestämmelser

För att garantera personers, fordonets eller transportgodsets säkerhet kan avvikelser från gällande lagliga bestämmelser vara nödvändiga.

I sådana situationer är det förarens plikt, att för hand notera avvikelsernas anledning och utseende senast när han kommer fram till en lämplig hållplats. Till exempel:

- På diagrambladet
- På en utskrift av DTCO 4.1
- I arbetschemat

► Arbetsgivarens skyldigheter

Kalibrering och reparation av DTCO 4.1 får endast genomföras av en certifierad bilverkstad.

→ Kontrollkrav [142]

- Efter en fordonstransport eller om så inte har skett:
Låt följande kalibreringsdata matas in för hand i DTCO 4.1 av en certifierad bilverkstad:
 - Medlemsstat
 - Registreringsskylt
- Anmäl eller logga ut företaget vid DTCO 4.1 vid starten / slutet av användningen av fordonet.
→ Anmälning - Sätta i företagskortet [68]
- Se till att det i fordonet finns godkända pappersrullar för skrivaren i tillräckligt antal.
- Kontrollera att färdskrivaren fungerar korrekt, t ex genom att sätta i företagskortet.

- Följ intervallerna för kontrollen av färdskrivaren som föreskrives enligt lag: Periodisk kontroll minst vartannat år.
- Ladda regelbundet ned data från datamminnet av DTCO 4.1 och från förarkorten och lagra datan i enlighet med lagar och förordningar.
- Kontrollera att förarna använder färdskrivaren på korrekt sätt. Kontrollera regelbundet kör- och vilotiderna och påpeka eventuella avvikelser.

■ Användning enligt bestämmelserna

Den digitala färdskrivaren DTCO 4.1 är en registrerande apparat för övervakningen och registreringen av hastighet, antalet körda kilometer och kör-/ vilotider.

Detta dokument beskriver hur den digitala färdskrivaren DTCO 4.1 ska användas.

Den av färdskrivaren bearbetade data hjälper dig att utföra dina dagliga uppgifter:

- De hjälper dig, föraren, bland annat att följa gatutrafikens sociala lagstiftning.
- De hjälper dig, arbetsgivaren, att behålla kontrollen över förarna och fordonets användning (med hjälp av lämpliga utvärderingsprogram).

ADR - varianten av DTCO 4.1 får endast användas enligt bestämmelserna i ATEX riktlinjen 2014/34/EU.

INFORMATION

Certifikatet av DTCO 4.1 går ut efter 15 år.

DTCO 4.1 får då inte längre användas.

- Dagen då certifikatet går ut ges ett meddelande ut
- Datum av första användningen → *Tekniska data* [125]

Apparatbeskrivning

Visnings- och manöverelement

Egenskaper

Detaljer för visnings- och manöverelementen

Viktiga inställningar (översikt)

Bluetooth

Standby-läge (display)

ADR-variant (ex-variant)

Driftsätt (översikt)

Färdskrivarkort (översikt)

Lagrade data

Gränsöverträdelse

Tidszoner

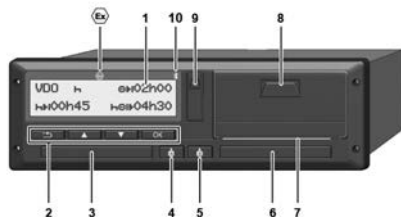
Piktogram (översikt)

Nationalitetsmärke

Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)

Apparatbeskrivning

■ Visnings- och manöverelement



Avb. 1: Framsida perspektiv DTCO 4.1

- (1) Display
- (2) Menyknappar
- (3) Kortplats-1 med skydd
- (4) Kombinationsknapp förare-1
- (5) Kombinationsknapp förare-2
- (6) Kortplats-2 med skydd
- (7) Avrivarkant Skrivare
- (8) Skrivarens låda
- (9) Framsidans gränssnitt
- (10) Bluetoothsymbol

Med hjälp av optionalt lämpligt tillbehör kan DTCO 4.1 även fjärrstyras.

Därtill behöver du:

- En extern apparat med bluetoothgränssnitt, till exempel smartphone eller kontrollapparat.
- Lämplig programvara (app) på den externa apparaten. Se www.fleet.vdo.com



Kännetecknet för ADR-Variant (ex-variant – option)

INFORMATION

Kortfackens skydd får inte avlägsnas för att förhindra inträngning av damm, smuts eller vattenstänk!

- Se till att kortplatserna alltid förblir stängda.

■ Egenskaper

Den digitala färdskrivaren DTCO 4.1 med systemkomponenter är fordonsenheten av en färdskrivare eller kontrollapparat av andra generationen (smart färdskrivare V2) enligt kraven i förordningen (EU) nr. 165/2014 samt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 Bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

DTCO 4.1 registrerar permanent förar- och fordonsrelaterade data.

Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas på displayen så snart de inträffar.

I ADR-varianten motsvarar DTCO 4.1 ATEX-riktlinjen 2014/34/EU och ADR-överenskommelsen, del 9.

■ Detaljer för visnings- och manöverelementen

► Display (1)

INFORMATION

Det är inte möjligt att stänga av displayen helt och hållet utom i standbyläge. Endast en dimning på ett minimivärde är möjligt.


Kontrast och ljushet av displayen kan inte förändras.

Dimningen (efter tändning av) kan ändras i verkstaden.

Beroende på fordonets driftläge visas olika indikeringar eller så visas data.


► Menyknappar (2)

Använd följande knappar för inmatning, visning eller utskrift av data:

 **Tryck flera gånger på tangenten för den önskade riktningen:** Bläddra genom menynivån fram till den önskade funktionen.

Håll knappen nedtryckt: Fortsätt automatiskt att bläddra.

 **Tryck på knappen en kort stund:** Bekräfta funktionen / urvalet.


 **Tryck på knappen en kort stund:** Gå tillbaka till sista inmatningsfältet, avbryt inmatningen av land, eller lämna menyfunktionerna stegvis.

► Kortplats-1 (3)


Förare-1 som ska köra fordonet, sticker in sitt förarkort i kortfack 1.

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [49]

► Kombinationsknapp förare-1 (4)

 **Tryck på knappen en kort stund:** Byte av aktivitet.
→ *Ställa in aktiviteter* [55]
Håll knappen nedtryckt (min. 2 sekunder): Öppna kortplatsen.

► Kombinationsknapp förare-2 (5)

 **Tryck på knappen en kort stund:** Byte av aktiviteten.
→ *Ställa in aktiviteter* [55]
Håll knappen nedtryckt (min. 2 sekunder): Öppna kortplatsen.

► Kortplats-2 (6)

Förare-2 som för tillfället inte kör sätter i sitt förarkort i Kortplats-2 (flera förare).

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [49]

► Avrivarkant (7)

Vid avrivarkanten kan du riva av pappersutskriften av skrivaren.

► Skrivarens låda (8)

Skrivarens låda för isättning av pappersrullen.

→ *Skrivarpaper byts ut* [► 117]

► Framsidans gränssnitt (9)

Via framsidans gränssnitt kan nedladdning och parametring av data genomföras (verkstad).

Framsidans gränssnitt befinner sig under ett skydd.

Åtkomsträttigheterna för funktionerna av detta gränssnitt är beroende av det isatta färdskrivarkortet.

→ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten* [► 27]

■ Viktiga inställningar (översikt)

Viktiga inställningar på DTCO 4.1 är till exempel:

- Inmatningen av registreringsskylten och registreringslandet (om detta inte redan har genomförts utav verkstaden)
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt* [► 70]
- Aktivitetsbyte vid Tändning av
→ *Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)* [► 37]
- Registrering av hastighets- och varvtalsprofiler
→ *Skriva ut hastighetsprofiler (option)* [► 90]
- D1/D2 Statusindikering
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [► 49]
- Visningen av VDO Räknaren (Option)
→ *VDO Counter (option)* [► 77]

■ Bluetooth

DTCO 4.1 kan fjärrstyras via Bluetooth.

Därtill behöver du:

- En extern apparat med bluetoothgränssnitt, till. ex. en smartphone eller kontrollapparat.
- En lämplig programvara (app) på den externa apparaten:
www.fleet.vdo.com.

Aktivering av Bluetooth:

→ *Anmälingen löper ut* [► 64]

eller


→ *Bluetooth aktivera/ avaktivera* [► 92]

Att Bluetooth är aktiverad ser du i standardvisningen på "📶" i den översta raden: → *Displayer* [► 40].

Inmatning av registreringsskylten

Inmatningen av registreringsskylten samt den registrerande medlemsstaten kan genomföras via en app:
www.fleet.vdo.com.

■ Standby-läge (display)

I driftsättet "Drift", som visas på displayen med ett piktogram , kopplar DTCO 4.1 under följande villkor till standby-läge:

- Fordonets tändning är frånslagen.
- Det finns inte något meddelande.

Vid "tändning av" dimmas displayvisningen.

Efter ca. 1 minut (kunds specifikt värde) försvinner displayen helt – DTCO 4.1 befinner sig i standby-läge.

Som option kan du ställa in ytterligare ett dimvärde för apparaten (verkstad).

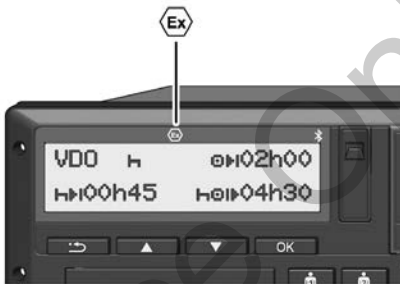
► Lämna standby-läge

Genom att trycka på en valfri knapp eller tändning på eller en vilotid lämnar du standby-läge.

Displayen kopplas på igen; därefter följer det inte någon aktion.

■ ADR-variant (ex-variant)

ADR-varianten av DTCO 4.1 är märkt med en ex-symbol på frontpanelen.



Avb. 2: Ex-symbolen på framsidan

ADR-varianten av DTCO 4.1 är tillåten för drift i miljö med explosionsrisk.

- Ex-zon: Zon II
- Omgivningstemperatur: -20° till +65°C

► Särskilda Säkerhetshänvisningar

För ADR-varianten av DTCO 4.1 måste även följande säkerhetshänvisningar beaktas:

EXPLOSIONSFARA

Beakta föreskrifterna

- Beakta föreskrifterna för transport och hantering av farligt gods i miljöer med risk för explosioner.

EXPLOSIONSFARA

Beakta följande vid lastning och lossning av farligt gods:

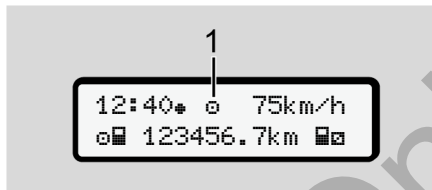
- Båda kortplatser måste vara stängda.
- Skrivarens draglåda måste vara stängd.
- Skyddet av framsidans gränssnitt måste vara stängt.
- Tryck inte på några av färdskrivarens tangenter.
- Det får inte vara några verkstads-, kontroll- eller företagskort isatta.

► Särskilda egenskaper av användningen

För att skydda mot explosion reduceras ADR-varianten av DTCO 4.1 i riskmiljöer vid frånslagen tändning till interna funktioner (i motsats till standardmodellen).

Du kan nyttja de fullständiga funktionerna av DTCO 4.1 vid påslagen tändning utanför riskmiljöer.



■ Driftsätt (översikt)





Avb. 3: Display för driftsätt

(1) Visning av driftsättet

DTCO 4.1 har fyra driftsätt som riktar sig efter det respektive isatta färdskrivarkortet:

- Drift  (körning/förare)
standardvisning med eller utan isatt förarkort
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [49]
- Företaget 
Visning efter det att företagskortet har satts i
→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [68]

- Kontrollen 
(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)
- Kalibreringen 
(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Beroende på om färdskrivarkortet har satts i och sedan vilket färdskrivarkort som har satts i kopplar DTCO 4.1 automatiskt om till ett av följande driftsätt:

Översikt av driftsätt isatta färdskrivarkort						
Driftsätt		Kortplats-1				
		Inget kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Kortplats-2	Inget kort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Förarkort	Drift	Drift	Företag	Kontroll	Kalibrering
	Företagskort	Företag	Företag	Företag (*)	Drift	Drift
	Kontrollkort	Kontroll	Kontroll	Drift	Kontroll (*)	Drift
	Verkstadskort	Kalibrering	Kalibrering	Drift	Drift	Kalibrering (*)

(*) Här använder DTCO 4.1 endast det färdskrivarkortet som sitter i kortplats-1.

■ Färdskrivarkort (översikt)

De lagligt föreskrivna färdskrivarkorten får du efter vederbörande ansökan genom den respektive EU-medlemsstatens myndigheter.
→ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten* [▶ 27]

INFORMATION

Du kan använda färdskrivarkorten av första generationen enligt (EU)3821/85, bilaga I B, samt av andra generationen enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799, I C, i den för närvarande giltiga formuleringen.
Du kan dock endast använda verkstadskort av andra generationen.

Innehav av ett färdskrivarkort berättigar till användning av DTCO 4.1. Verksamhetsområden och rätt till åtkomst finns angiven i lagstiftningen.
→ *Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten* [▶ 27]

INFORMATION

För att undvika att data går förlorade skall färdskrivarkortet behandlas med omsorg och anvisningarna av färdskrivarkortets utlämningsställe följas.

► Förarkort

Med ditt förarkort anmäler du dig som förare vid den digitala färdskrivaren.

DTCO 4.1 börjar att visa och lagra alla aktiviteter av föraren.

Du kan skriva ut eller ladda ned data (med ett isatt förarkort).

Därmed används förarkortet till normal drift (som enskild förare eller vid flera förare).

► Företagskort

Med företagskortet anmäler du dig som ägare eller innehavare av fordonet vid DTCO 4.1. På det sättet har du åtkomst till företagets lagrade data.

Företagskortet tillåter visning, utskrift och nedladdning av de lagrade data i massminnet samt datan av ett förarkort som är isatt i det andra kortfacket.

INFORMATION

Dessutom ger dig företagskortet rättigheten – för första gången och om detta inte redan har gjorts av en verkstad – att mata in den registrerande medlemsstaten och registreringsskylten. Om du har frågor ta kontakt med en auktoriserad bilverkstad.

Med företagskortet och om du är utrustad med vederbörande system för din fordonsflotta har du även rättigheten att ladda ned användardata fjärrstyrd (remote).

INFORMATION

Företagskortet är avsett för ägaren och innehavaren av fordon med inmonterad digital färdskrivare och får inte överlåtas till andra personer. Företagskortet är inte avsett för körning.

► Kontrollkort

(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Kontrollkortet av en tjänsteman av ett kontrollorgan (till exempel polisen) tillåter åtkomsten till massminnet.

Alla lagrade data och de data som finns på ett isatt förarkort är åtkomliga. De kan visas, skrivas ut eller laddas ned via framsidans gränssnitt.

► Verkstadskort

(är inte någon beståndsdel av denna bruksanvisning)

Personer på en auktoriserad bilverkstad som är berättigade att programmera, kalibrera, aktivera samt kontrollera färdskrivaren erhåller ett verkstadskort.

► Åtkomsträttigheter för färdskrivarkorten

Rättigheterna till åtkomst av de i massminnet av DTCO 4.1 lagrade data är reglerade enligt lagstiftningen och erhålls endast med motsvarande färdskrivarkort.

3

		Utan kort	Förarkort	Företagskort	Kontrollkort	Verkstadskort
Skriva ut	Förardata	X	V	V	V	V
	Fordonsdata	T1	T2	T3	V	V
	Parametrar	X	V	V	V	V
Visning	Förardata	T1	T2	T3	V	V
	Fordonsdata	V	V	V	V	V
	Parametrar	X	T2	V	V	V
Avläsning	Förardata	X	X	T3	V	V
	Fordonsdata	X	X	V	V	V
	Parametrar	X	V	V	V	V

Betydelser:**Förardata**

Data på förarkortet

Fordonsdata

Data i massminnet

Parameterdata

Data för apparatanpassning / kalibrering

V

Åtkomsträttigheter utan begränsning

T1

Föraraktiviteter under de senaste åtta dyggen utan föraridentifikationens data

T2

Föraridentifikation endast för det isatta kortet

T3

Föraraktiviteter för det tillhörande företaget

X

inte möjlig

■ Lagrade data

► Förarkort

I princip befinner sig på förarkortet:

- Data för identifiering av föraren.
→ *Personliga ITS data* [► 10]

Efter varje gång fordonet används lagras följande data på förarkortets chip:

- Isättning och urtagning av kortet
- Använda fordon
- Datum och kilometerställning
- Förarens aktiviteter, vid normal drift minst 56 dagar
- Antal körda kilometer
- Inmatningar av land
- Statusuppgifter (enskild förare eller flera förare)
- Inträffade händelser / fel på förarkortet
- Informationer om kontrollaktiviteter
- Speciella villkor:
 - Körningar med Status färja/ tåg

- Körningar med Status (Out of scope)
- Tid och Ort av lastning / avlastning (cabotagetrafik)
- Tid och ort av gränsöverträdelsen (riktlinje av arbetsgivaren)

Om det interna minnets hela kapacitet är utnyttjad så skriver DTCO 4.1 över äldre data

→ *Förarkort: Förarens skyldigheter* [► 16]

► Företagskort

På företagskortet finns det alltid:

- Data för identifiering av företaget och för auktoriseringen av åtkomsten till lagrade data.

Efter varje användning lagras följande data på företagskortets chipp:

- Typ av aktivitet
 - Registrera / avregistrera
 - Ladda ned data från massminnet
 - Ladda ned data från förarkortet

- Tidsperiod (från/ till) från vilken data har laddats ned
- Fordonsidentifiering
- Identiteten av förarkortet från vilken data har laddats ned

Om chippminnets hela kapacitet är utnyttjad så skriver DTCO 4.1 över äldre data.

→ *Arbetsgivarens skyldigheter* [► 17]

► Massminnet (i apparaten)

- Under en tidsperiod på minst 365 kalenderdagar registrerar och lagrar massminnet data enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C enligt den aktuellt gällande formuleringen.
- Aktiviteternas utvärdering sker med en minuts intervaller, där DTCO 4.1 identifierar den längsta sammanhängande aktiviteten per intervall.
- Färdskrivaren DTCO 4.1 har möjligheten att lagra ca 168 timmar hastighetsvärden med en sekunds

3

upplösning. Värdena registreras med det på sekunden exakta klockslaget samt datumet.

- De lagrade hastighetsvärdena med en hög upplösning (en minut före och en minut efter en ovanlig fördröjning) kan hjälpa till vid utvärderingen av en trafikolycka.

Via framsidans gränssnitt kan dessa data läsas ut (bara med företagskortet):

- Ladda ned data från förarkortet.
- Nedladdning från massminnet med en Download Key (option).

■ Gränsöverträdelse

DTCO 4.1 känner automatiskt igen en gränsöverträdelse.

Detta gäller för alla länder på kortet NUTS0: <https://ec.europa.eu/eurostat/documents/345175/7451602/2021-NUTS-0-map.pdf>.

Även de spanska regionerna känns igen automatiskt.

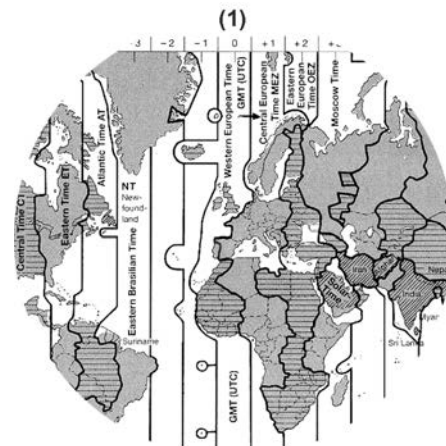
För ytterligare länder måste landet fyllas i manuellt vid arbetspassets start → *Inmatning av landet vid arbetspassets start* [53].

■ Tidszoner

I DTCO 4.1 har klockslaget av tillverkaren ställts in i UTC-tid.

Tidsnoteringar lagras DTCO 4.1 i UTC-tid.

UTC-tiden motsvarar tidszonen 0 på det i 24 tidszoner (–12 ... +12) uppdelade jordklotet.



Avb. 4: Tidszoner i Europa

(1) Tidszon 0 = UTC

Tidszoner-differens	Staten
00:00 (UTC)	UK / P / IRL / IS
+ 01:00 h	A / B / BIH / CZ / D / DK / E / F / H / HR / I / L / M / N / NL / PL / S / SK / SLO / SRB
+ 02:00 h	BG / CY / EST / FIN / GR / LT / LV / RO / UA
+ 03:00 h	RUS / TR

Omräkning till UTC-tid

UTC-tid = Lokal tid – (TD + SO)

TD = tidszoner-differens

SO = sommartid (endast vid sommartid)

(TD + SO) = tidsdifferens som måste ställas in

Exempel:

Lokal tid i Tyskland = 15:30 h
(sommartid)

UTC-tid = Lokal tid – (TD + SO)
= Klockan 15:30 – (01:00 h + 01:00 h)

UTC-tid = Klockan 13:30

I denna meny kan du ställa in lokal tid:

→ *Ställa in lokal tid* [95]

■ Piktogram (översikt)

Driftsätt	
	Företag
	Kontroll
	Drift
	Kalibrera
	Tillverkningsversion

Personer

	Företag
	Kontrollant
	Förare
	Verkstad / kontrollorgan
	Tillverkare

Aktiviteter

	Tillgänglighetstid
	Körtid
	Raster och viloperioder

3

Aktiviteter

✳	Övrig arbetstid
▬	Giltig rast
?	Okänd

Apparater / funktioner

1	Kortplats-1; Förare-1
2	Kortplats-2; Förare-2
📄	Färdskrivarkortet (fullständigt inläst)
—	Färdskrivarkortet har satts i; relevanta data inläst.
🕒	Klockslag
🖨	Skrivare / utskrift
👉	Inmatning
📺	Visning
💰	Licenskod
📁	Extern lagring; Ladda ned data (kopiera)
📶	Dataöverföring pågår
👤	Givare

Apparater / funktioner

🚗	Fordon / fordonsenhet / DTCO 4.1
🔍	Däckdimension
⚡	Underspänning
⚡⚡	Överspänning
⚡⚡⚡	Spänningsavbrott
📡	Fjärrkontroll
📶	GNSS
🚚	DSRC
📶	ITS
🚛	Vikt av fordon inklusive släp

Diverse

!	Händelse
✖	Fel
👤	Manöverinformation / arbetstidsvarningar
👤	Arbetspassets start
📍	Ort
🔒	Säkerhet

Diverse

➤	Hastighet
🕒	Tid
Σ	Totalt / sammanfattning
👤	Slut arbetspass
👤	Manuell inmatning av aktiviteter
📄	Gränsöverträdelse
📊	Diagram
⚖	Differens
👉	Användarinmatning
⌛	Vänligen vänta
📄	Information
📡	Remote HMI
📶	Bluetooth

Speciella villkor

OUT	Kontrollapparat behövs ej
👤	Uppehåll på färja eller tåg
👤	Lastning: Passagerare

Speciella villkor	
	Lastning: Vara
	Lastning: odefinierad
	Lastning
	Avlastning
	Lastning/ Avlastning

Indikatorer	
	Dagligen
	Per vecka
	Två veckor
	Från eller till

Piktogram-kombinationer

Diverse	
	Kontrollort
	Starttid
	Sluttid
	Start "Out of scope": Kontrollapparat behövs ej

Diverse	
	Slut "Out of scope"
	Start "färja / tåg"
	Slut "färja / tåg"
	Position efter 3 h summerad körtid
	Position "Lastning"
	Position "Avlastning"
	"Lastning"/"Avlastning" med GNSS-position
	Position Gränsöverträdelse
	Ort vid arbetsdagens start (start arbetspass)
	Ort vid arbetsdagens slut (slut arbetspass)
	Från fordon
	Utskrift förarkort
	Utskrift fordon / DTCO 4.1
	Inmatning fordon/ DTCO 4.1
	Visning förarkort
	Visning fordon/ DTCO 4.1
	Lokal tid

Diverse	
	Lokal tid företag

Kort	
	Förarkort
	Företagskort
	Kontrollkort
	Verkstadskort
	Inget kort isatt

Körning	
	Flera förare
	Summan av körtiden under två på varandra följande veckor

3

Utskrifter	
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!x	Händelser och fel från förarkortet
24hA	Föraraktiviteter (Dygnsvärde) från DTCO 4.1
!xA	händelser och störningar från DTCO 4.1
>>	Hastighetsöverträdelser
T	Tekniska data
A	Förarens aktiviteter
iR	Tidsperioder med aktiverad fjärrkontroll
A/v	v-diagram
A/D	Status D1/D2 diagram (option)
%v	Hastighetsprofiler (option)
%n	Varvtalsfrekvensprofiler (option)
iL	Sensorinformation
i	Säkerhetsinformation

Visning	
24h	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från förarkortet
!x	Händelser och fel från förarkortet
24hA	Dagliga föraraktiviteter (dygnsvärde) från fordonet / DTCO 4.1
!xA	Händelser och störningar från Fordon/ DTCO 4.1
>>	Hastighetsöverträdelser
T	Tekniska data
A/A	Kort
A/A	Företag
A/A	Senaste totalvikt av fordonet inklusive släp
maxA/A	Tillåtna totalvikt av fordonet inklusive släp

Händelser	
!	Isättning av ett ogiltigt färdskrivarkort
!e	Tidsöverlappning
!e	Isättning av förarkortet under körningen
>>	Hastighetsöverträdelser
!L	Fel i kommunikationen med sensorn
!e	Tidsinställning (genom verkstad)
!A	Kortkonflikt
!eA	Körning utan giltigt förarkort
!AA	Senaste kortprocedur har inte avslutats korrekt
!+	Spänningsbortfall
!A	Säkerhetsöverträdelser
!X	GNSS-signal saknas
!X?	GNSS fel
!e	Tidskonflikt
!T	Kommunikationsfel DSRC

Händelser

>D	Kontroll hastighetsöverträdelse
!AL	Rörelsekonflikt fordon

Fel

xD	Felfunktion av kort
xT	Skrivarfel
xA	Internt Fel DTCO 4.1
xT	Fel vid nedladdning
xL	Givarfel
xE	Internt GNSS-fel
xT	Internt DSRC-fel

Körtidsvarningar

4o	Rast!
-----------	-------

Manuell inmatningsprocedur

H/*/D	Inmatning "Aktiviteter"
?	Inmatning "Okänd aktivitet"
H*?	Inmatning Ort vid arbetspassets slut
*H?	Inmatning Ort vid arbetspassets start

Manöverinformationer

4B	Inmatning felaktig
4	Åtkomst av meny inte möjlig
4v	Mata in
4T	Utskrift inte möjlig
4TO	Inget papper
4TZ	Utskrift fördröjd
4B	Kort felaktigt
4Bc	Mata ut kortet
4B	Fel kort
4B	Utmatning inte möjlig
4BZ	Procedur fördröjd
4B?	Registrering inkonsekvent

Manöverinformationer

4A	Apparatfel
001	Ogiltigt om ... dagar
0A5	Kalibrering om ... dagar
00T1	Nedladdning av data på förarkortet i dagar ...

VDO-räknare (option)

0H	Resterande körtid
H0	Start av nästa körtid
H0H	Framtida körtid
HH	Resterande rasttid / vilotid
TH	Resterande tidsperiod innan dygnsvila, veckovila börjar

■ Nationalitetsmärke**Förkortningarna av länderna**

A	Österrike
AL	Albanien
AND	Andorra
AR	Armenien

3

Förkortningarna av länderna

AZ	Azerbajdzjan
B	Belgien
BG	Bulgarien
BIH	Bosnien och Hercegovina
BY	Vitryssland
CH	Schweiz
CY	Cypern
CZ	Tjeckiska republiken
D	Tyskland
DK	Danmark
E	Spanien *
EC	Europeiska gemenskapen
EST	Estland
EUR	Övriga Europa
F	Frankrike
FIN	Finland
FL	Liechtenstein
FR/FO	Färöarna
GE	Georgien
GR	Grekland

Förkortningarna av länderna

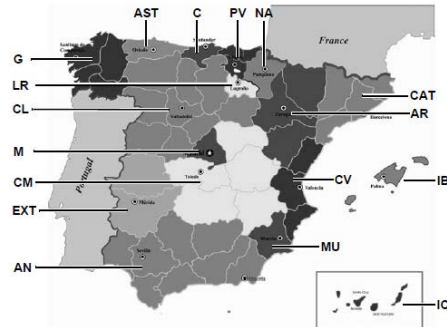
H	Ungern
HR	Kroatien
I	Italien
IRL	Irland
IS	Island
KZ	Kazakstan
L	Luxemburg
LT	Litauen
LV	Lettland
M	Malta
MC	Monaco
MD	Moldavien
MK	Makedonien
MNE	Montenegro
N	Norge
NL	Nederländerna
P	Portugal
PL	Polen
RO	Rumänien
RSM	San Marino

Förkortningarna av länderna

RUS	Ryssland
S	Sverige
SK	Slovakien
SLO	Slovenien
SRB	Serbien
TJ	Tadzjikistan
TM	Turkmenistan
TR	Turkiet
UA	Ukraina
UK	Förenade kungariket, Alderney, Guernsey, Jersey, Isle of Man, Gibraltar
UZ	Uzbekistan
V	Vatikanstaten
WLD	Övriga världen

* Spanska regionerna: → *Spanska regionerna* [37]

► Spanska regionerna



Avb. 5: Regioner i Spanien

Förkortningar av regionerna i Spanien

AN	Andalusien
AR	Aragonien
AST	Asturien
C	Kantabrien
CAT	Katalonien
CL	Kastilien-León
CM	Kastilien-La Mancha
CV	Valencia
EXT	Estramadura
G	Galicien
IB	Balearerna
IC	Kanarieöarna
LR	La Rioja
M	Madrid
MU	Murcia
NA	Navarra
PV	Baskien

■ Automatiska aktiviteter efter tändning på/av (förinställning)

Automatiskt inställd aktivitet:

Efter tändning på

Förare 1 och Förare 2

h	Rast / vilotid
*	Övrig arbetstid
■	Tillgänglighetstid
?	Ingen ändring

Efter tändning av

Förare 1 och Förare 2

h	Rast / vilotid
*	Övrig arbetstid
■	Tillgänglighetstid
?	Ingen ändring

3

INFORMATION

Definierade inställningar för aktiviteten efter *tändning på/av* kan redan vara programmerade av fordonstillverkaren.

- Markera med (✓) för inställda funktioner i tabellen.

INFORMATION

Undantag är tillägg av aktiviteter på förarkortet. Så länge *Manuell Inmatning* är aktiv, är detta tillval ur funktion. Efter *tändning på/av* finns ingen ändring i aktiviteten.

Den automatiska inställningen efter "*tändning på/av*" visas endast i standardindikeringen. Aktiviteten blinkar i ca 5 sekunder och därefter visas den föregående visningen.

➔ *Displayer* [▶ 40]

Standardinställningar:

➔ *Ställa in aktiviteter* [▶ 55]

Användning (allmänt)

Displayer

Att gå fram och tillbaka i menyer

Sätt i kortet

Urtagning av kortet

Behandling av korten

Ladda ned data

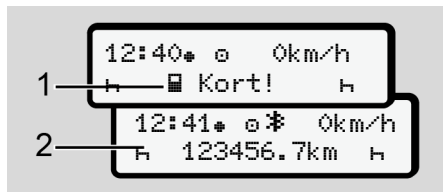
Service Only!

Användning (allmänt)

■ Displayer

► Visning efter tändning på

Om det inte finns något isatt färdskrivarkort i kortplats 1 visas i ca 20 sekunder hänvisningen (1) (kort saknas) därefter visningen (2).



Avb. 6: Visning efter Tändning på

INFORMATION

Förklaring av piktogram → *Visningar under körningen* [► 40]

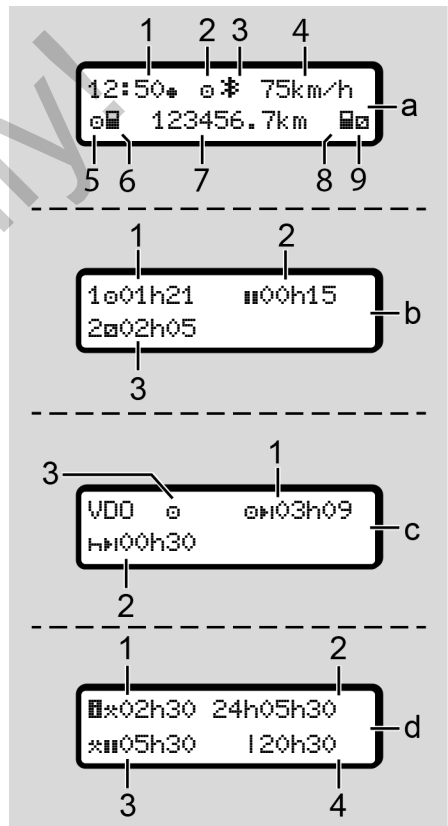
► Visningar under körningen

Under körningen kan visningarna (a), (b) eller (c) (option) visas.

Fullständig lista med alla piktogram → *Piktogram (översikt)* [► 31].

Genom att trycka på valfri menyknapp [►] / [▼], byter du till den önskade visningen.

Visningar under körningen:



Standardvisning (a):

- (1) Klockslag
med symbol = lokal tid
utan symbol = UTC-tid
- (2) Markör för driftsätt "Drift"
- (3) Kännetecken att Bluetooth är
aktiverad
- (4) Hastighet
- (5) Aktivitet förare-1
- (6) Kortsymbol förare-1
- (7) Totalt antal kilometer
- (8) Kortsymbol förare-2
- (9) Aktivitet förare-2

Visning körnings- och viloperioder (b):

- (1) Körtid Förare-1 efter en giltig
vilotid
- (2) Giltig vilotid i delavbrott på minst
15 minuter och följande 30 minuter
- (3) Tid för Förare-2:
Pågående aktivitet tillgänglighetstid
 och aktivitetens varaktighet

INFORMATION

Om förarkort inte är isatt visas tider som tilldelas respektive kortplats -1 eller -2.

Visning av resterande kör- och viloperioder (option VDO-räknare) (c):

- (1) Resterande körtid (blinkar = denna del av visningen är för närvarande aktiv).
- (2) Nästa giltiga vilotid / dygnsvila eller veckovila .
→ VDO Counter (option) [77]
- (3) Den inställda aktiviteten visas.

Visning arbetstidsräknare (Option VDO-räknare:) (d):

- (1) Oavbruten arbetstid (varaktighet av den för närvarande inställda arbetstiden utan vilotid).

- (2) Dagliga arbetstid (summan av arbetstiden sedan den senaste dygns- eller veckovilotiden).
- (3) Summerad vilotid (Summan av vilotiderna under den nuvarande arbetstiden).
- (4) Den aktuella veckoarbetstiden (summan av den aktuellt inställda arbetstiden för nuvarande vecka fram till nuvarande tidpunkt).

► Meddelanden

Meddelanden visas oberoende av den aktuella visningen.

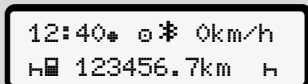
Följande orsaker leder till visningen av ett meddelande:

	Händelse
	Fel
	Körtidsvarning
	Manöverinformation

→ *Betydelserna av meddelanden* [100]

► Visning efter tändning av

Efter "tändning av" visas följande:



Avb. 7: Visning efter tändning av

■ Att gå fram och tillbaka i menyer

- Välj ut önskad funktion, aktivitet eller värde med knapparna **▲**/**▼** på inmatningsfältet.
- Bekräfta ditt val med knappen **OK**.

► Menyer när fordonet står stilla

När fordonet står stilla och förarkortet är isatt kan du hämta ytterliga data från förarkortet.

→ *Andra menyvån – menyfunktioner*
[83]

■ Sätt i kortet

▲ VIKTIGT

Beakta trafiksäkerheten

- Isättning av kortet som förare är endast tillåtet när fordonet står stilla.
- Isättning av kortet under körning är möjlig, men inte tillåten. Detta lagras som händelse.

Se till att kortplatserna alltid förblir stängda.

Kortplatsens skydd får inte avlägsnas för att förhindra inträngning av damm, smuts eller vattenstänk.

INFORMATION**Val av kortplats**

- Kortplats-1 (vänster kortplats) för kortet av den körande föraren.
- Vid flera förare: Kortplats-2 (höger kortplats) för kortet av föraren som inte kör för närvarande.
- För företagskortet: Fritt val av kortplats.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.1 i miljöer med explosionsrisk.
 → *ADR-variant (ex-variant) [23]*

1. Håll då kombinationsknappen Förare-1 eller Förare-2 nedtryckt i mer än två sekunder.



Avb. 8: Kort krävs (kombinationsknapp)

2. Kortinmatningen körs ut. Fäll försiktigt ned skyddet av kortinmatningen.



Avb. 9: Fäll ned skyddet

3. Sätt i ditt kort – med chipp uppåt och pil framåt – i kortplatsen.



Avb. 10: Sätt i kortet

4. Fäll försiktigt upp skyddet av kortinmatningen.
5. Skjut kortinmatningen in i kortplatsen tills denna snäpper in. Informationerna från kortets chipp läses in. Under inläsningen av ett kort i Kortplats-1 kan ytterligare ett kort sättas in i kortplats-2:

- Flera förare: förarkortet av den andra föraren som inte kör för närvarande.
- Avläsning av data från kort och massminne: Företagskortet.

Beroende på det isatta kortet följer menystyrda manöversteg.

- För det första och (om det är isatt) det andra förarkortet
→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [49]
- För företagskortet
→ *Anmälning - Sätta i företagskortet* [68]

INFORMATION

Indikerar DTCO 4.1 under inmatningen av kortet att det inte är giltigt, avbryts inmatningsprocessen (4.1 *Isättning avbryts*).

► Språk

Det visade språket bestäms av:

- Isatt förarkort på kortplats-1.
- Färdskrivarkortet som har ett högre värde, t.ex. företagskort, eller kontrollkort.

Alternativt till den automatiska språkställningen går det att individuellt ställa in ett önskat språk.

→ *Ställa in språket* [76]

■ Urtagning av kortet**INFORMATION**

Det går endast att ta ut korten ur kortplatsen när fordonet står stilla.

⚠ VIKTIGT**Skydd mot manipulation**

Ta ut förarkortet ur kortplatsen:

- Vid arbetspassets slut
- Vid byte av förare- eller fordon.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.1 i miljöer med explosionsrisk.
→ *ADR-variant (ex-variant)* [23]



Avb. 11: Kort krävs (kombinationsknapp)

1. Håll då kombinationsknappen Förare-1 eller Förare-2 nedtryckt i mer än två sekunder.
På displayen visas:
 - Namnet av kortets innehavare
 - En förloppsindikator för dataöverföringen från chippet till kortet
 - Förfrågan för Avregistrering
2. Välj ut den önskade funktionen med hjälp av knapparna **◀** / **▶**:
 - Förarkort:
Val av landet där du befinner dig just nu.

INFORMATION

Sker det inte någon inmatning av landet inom en minut avbryts utmatningen av kortet.

- Företagskort:
 - Tryck **Ja**, om du vill avregistrera företaget vid DTCO 4.1.
 - Tryck **Nej** om företagsspärren ska förbli aktiverad.

INFORMATION

Vid en avaktiverad företagsspärr förblir ditt företags lagrade data spärrat för ett annat företag.

3. Bekräfta valet med knappen **OK**.

INFORMATION

I följande fall visas en information:

- Periodisk efterkontroll av DTCO 4.1
- Giltigheten av företags- eller förarkortet går ut
- Nedladdning av data på förarkortet skall ske

INFORMATION

Om ett isatt kort bearbetas (för kortets inmatning eller utmatning) och utmatningen av ett kort i en annan kortplats krävs, avslutar DTCO 4.1 först den pågående processen för det första kortet innan utmatningsprocessen för det andra kortet startas.

4

Kortinmatningen för vederbörande kortplats körs ut.

4. Ta ur kortet.
5. Fäll försiktigt upp skyddet av kortinmatningen.
6. Skjut kortinmatningen in i kortplatsen tills denna snäpper in.

■ Behandling av korten

- Böj eller bryt inte färdskrivarkortet och använd det inte för andra ändamål.
- Använd inte ett skadat färdskrivarkort.
- Håll kontaktytorna rena, torra och fria från fett och olja (förvara alltid i skyddshöljet).
- Skydda kortet mot direkt solljus (låt det inte ligga på instrumentpanelen).
- Lägg det inte direkt intill kraftiga elektromagnetiska fält.
- Använd inte kortet efter dess giltighetsdatum. Ansök om ett nytt färdskrivarkort i god tid.

■ Ladda ned data

▶ från förar- eller företagskortet



EXPLOSIONSFARA

Vid ADR-varianten består explosionsfara på grund av restspänningar och öppna gränssnitt

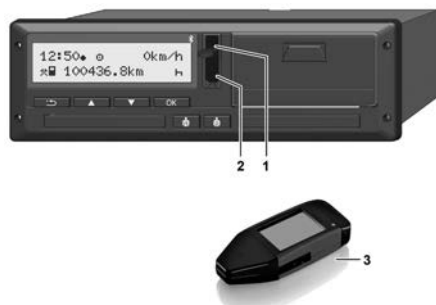
I miljöer med explosionsrisk leder användningen av knapparna av DTCO 4.1, isättningen av kort, öppnandet av skrivarfacket eller öppnandet av framsidans gränssnitt till en ökad explosionsfara.

- Skyddet måste vara stängt.
- Inga data får laddas ned.

INFORMATION

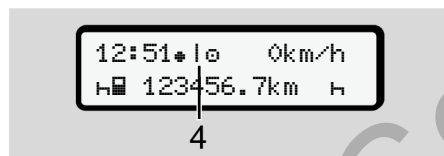
För nedladdningen får bara ett förarkort (kortet av förare-1 eller förare-2) vara isatt.

Är båda korten isatta fungerar inte dataöverföringen.



Avb. 12: Anslutning till framsidans gränssnitt

1. Fäll luckan (1) av framsidans gränssnitt uppåt.
2. Isättning av Download Key(3) i framsidans gränssnitt (2). Nedladdningen startar automatiskt.



Avb. 13: Piktogram: Dataöverföring

Under dataöverföringen visas motsvarande piktogram (4).

INFORMATION

Möjlig dataförlust vid överföringen till din Download Key.

Avbryt inte förbindelsen till framsidans gränssnitt under dataöverföringen.

3. Stäng skyddet när data har laddats ned (1).

► Identifiering av data

För kopierade data används en digital signatur (identifiering).

Utifrån denna signatur kan data tilldelas ett visst förarkort samt en kontroll om att de är fullständiga och äkta utföras.

INFORMATION

Detaljerad information om programvaran för utläsning eller om Download Key hittar du i respektive dokumentation.

► Ladda ned från massminnet

Data från massminnet kan bara laddas ned med företagskortet.

På din Download Key kan du ställa in vilka data (kort- eller massminne) som ska laddas ned.

► Fjärrstyrd nedladdning (option)

Med hjälp av ett styrningssystem för fordonsflottan (fjärrstyrningsdrift) kan man efter den lyckade autentiseringen av ett företagskort (serverbaserat) även fjärrstyrt ladda ned data.

INFORMATION

Detaljerad information angående hård- och programvarukomponenter samt deras användning hittar du i vederbörande dokumentation.

Betjäning genom förare

Förarkortets funktioner

Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet

Ställa in aktiviteter

Lastning/ Avlastning (cabotagetrafik)

Arbetspass slut - ta ut förarkort

Manuella inmatningar (notering/ tillägg)

Förar- / fordonsbyte

Sätta i förarkortet för första gången

Service Only!

Betjäning genom förare

■ Förarkortets funktioner

Med förarkortet identifierar sig föraren vid DTCO 4.1.

Förarkortet är avsett för normal körning och tillåter lagring, visning, utskrift eller (vid isatt förarkort) nedladdning av aktiviteter.

INFORMATION

Förarkortet kan inte överlåtas.

INFORMATION

Menyfunktionerna för visningen och utskriften av förardata är endast tillgängliga om respektive kort har satts i.

Till exempel visas menypunkten **utskrift förare 2** endast om ett förarkort är isatt i kortplats-2.

■ Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet

INFORMATION

"Manövrering genom förare" motsvarar driftsättet "Drift" enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 I C i den aktuellt gällande formuleringen.
→ [Driftsätt \(översikt\) \[24\]](#)

INFORMATION

För manövreringen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.
Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.1 i miljöer med explosionsrisk.
→ [ADR-variant \(ex-variant\) \[23\]](#)

▶ 1. Sätt i kortet

Sätt in förarkortet i valfri kortplats när arbetspasset börjar (arbetsdagens start).

→ [Sätt i kortet \[42\]](#)

- Med Isättning av förarkortet kopplas displayen om till språket som är inställt på förarkortet.

INFORMATION

Du kan ställa in språket i menyn.

→ [Ställa in språket \[76\]](#)

Menyn som visas leder dig steg för steg genom menyn ända tills DTCO 4.1 är fullständigt redo för drift:



a. 10 Maier
16:00* 14:00UTC

Avb. 14: Välkomstkärmen

5

Under ca. 3 sekunder visas namnet av kortinnehavaren, inställd lokal tid (till exempel **6:00***) och UTC-tid (till exempel **14:00UTC**) (tidsfördröjning = två timmar i sommartid).

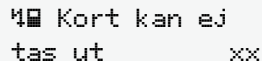
Under inläsningen av kortet är det inte möjligt att göra inmatningar.

När du trycker på en tangent visas detta meddelande:




Vänta!

eller:



Kort kan ej
tas ut xx

Det följer inläsningen av kortets data:



b. 10 Maier
----- 0

Avb. 15: Inläsning av kortets data

Till vänster står numret av kortplatsen där kortet är isatt.

Bredvid står förarens namn (inläst från förarkortet).

En förloppsindikator visar den fortsatta inläsningen av förarkortet.

INFORMATION

Så länge den manuella inmatningen av föraraktiviteter är möjlig, men inte har startats ännu, tillhandahåller DTCO 4.1 en möjlighet för föraren att mata ut detta förarkort utan att ytterligare dataposter har lagrats på kortet eller på DTCO 4.1.



c. Senaste uttag
15.03.23 16:31*

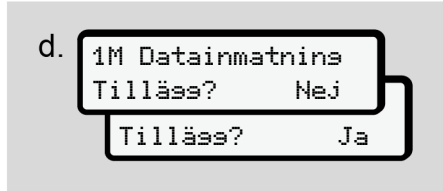
Avb. 16: Visning av senaste urtagning

Under ca 4 sekunder visas datum och klockslag för senaste urtagning av kortet i lokal tid (symbol *).

INFORMATION

Se till att körningens data är fullständig. Enligt förordning ska aktiviteterna, som inte kan registreras på förarkortet, matas in manuellt i efterhand.

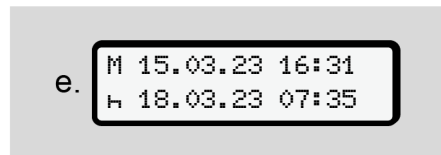
Därefter följer en förfrågan för manuellt tillägg:



d. 1M Datainmatning
Tillägg? Nej
Tillägg? Ja

Avb. 17: Tillägg som option

- Du kan tillägga aktiviteter;
 - *Manuella inmatningar (notering/tillägg)* [▶ 59]
 - Om "inga aktiviteter" skall läggas till, välj ut **Nej**; fortsatt jämför steg i.
 - Med **Ja** uppmanar DTCO 4.1 dig att genomföra den manuella inmatningen; efterföljande Display:

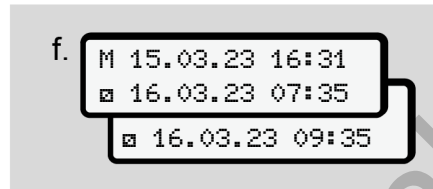


Avb. 18: Inmatningsoptioner

M = Manuell inmatning
H = aktivitetens inmatningsfält blinkar

Tidsperioden mellan urtagning (1. rad) och den aktuella isättningsproceduren (2. rad) visas i lokal tid.

→ *Ställa in aktiviteter* [▶ 55]



Avb. 19: 2. Rad = Inmatningsblock

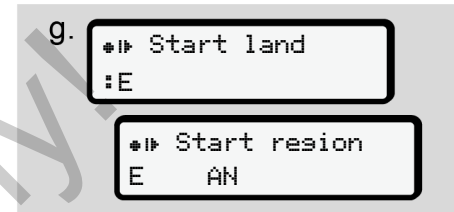
- Du kan successivt mata in de nödvändiga uppgifterna (blinkande inmatningsfält) i följande ordning: *Aktivitet /dag/månad/år/timme/minut.*

Proceduren avslutas, när tidpunkten för isättningsproceduren har uppnåtts.

INFORMATION

DTCO 4.1 avvisar urtagning av förarkortet, tills inmatningsproceduren har avslutats korrekt. För en urtagning av förarkortet måste du kräva urtagningen på nytt när DTCO 4.1 har avslutat inmatningsproceduren.

Därefter följer begäran om inmatning av landet.



Avb. 20: Urval av landet

- Välj ut landet och möjligen regionen för tillägget och bekräfta ditt val med **OK**.
 - *Nationalitetsmärke* [▶ 35]

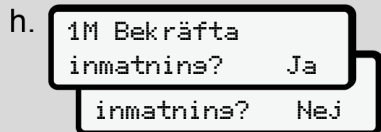
INFORMATION

För Spanien behöver du även ange regionen.

INFORMATION

Du kan med tangenten **ESC** avbryta inmatningen om du genast vill fortsätta ditt arbetspass.

5



Avb. 21: Bekräftelsen för inmatningen

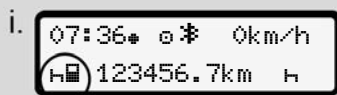
- Bekräfta inmatningen med **Ja** eller **Nej**.

INFORMATION

Vid urvalet **Nej** visas inmatningarna på nytt och du kan korrigera dem om det behövs.

- Första gången kortet sätts i
När kortet sätts i för första gången följer ytterligare frågor:
→ *Sätta i förarkortet för första gången* [64]

Standardvisningen följer.



Avb. 22: Standardvisning med isatt kort

Symbolerna som lyser upp har följande betydelse:

- = Förarkortet befinner sig i kortplatsen.
- = Du kan påbörja körningen, relevant data har nu matats in.



Avb. 23: Redo för drift

DTCO 4.1 visar att körning kan påbörjas, dessutom om det gäller en enskild förare (■) eller flera förare (■■).

INFORMATION

Om körberedskap inte visas, kontrollera, om ett giltigt förarkort är isatt i kortplats-1 och möjligen

kortplats-2, att alla nödvändiga krav har uppfyllts och att det inte finns någon kortkonflikt.

INFORMATION


Har det satts i två förarkort är, kräver DTCO 4.1 inmatningen av det andra förarkortet, så fort det första förarkortet har matats in och körberedskapen har visats.

INFORMATION

Symbolen ■ visas för båda kortplatserna.

Har korten för förare-1 och förare-2 satts i kan körningen påbörjas när symbolen ■ för förare-1 visas.

► 2. Ställa in aktivitet

Med kombinationsknappen för respektive kortplats ställer du in  den aktivitet som du för tillfället önskar utföra.

→ *Ställa in aktiviteter* [[55](#)]


- Vid byte av lokal tid: Ställ in klockslaget på lokal tid.
→ *Ställa in lokal tid* [[95](#)]

DTCO 4.1 är redo.

INFORMATION

När körningen påbörjas avslutas varje påbörjade manuella inmatning - även för förare-2.

VIKTIGT

Ställ vid en rast eller vilotid aktiviteten ovillkorligen till .

Fel vid DTCO 4.1 eller vid systemkomponenterna visas på displayen → *Betydelse av meddelanden* [[100](#)].

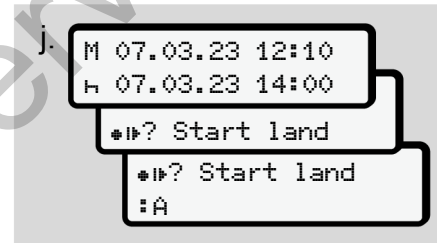
- Bekräfta meddelandet med knappen .

► Inmatningen av land – manuellt


En gränsöverträdelse känner DTCO 4.1 igen automatiskt → *Gränsöverträdelse* [[30](#)].

Om DTCO 4.1 inte känner igen en gränsöverträdelse automatiskt, måste bytet av land genomföras manuellt:

Inmatning av landet vid arbetspassets start



Avb. 24: Inmatningsoption - Start Land

- Symbolen  **Land Start** väljs ut och bekräftas.
- Välj ut och bekräfta land.
→ *Nationalitetsmärke* [[35](#)]



INFORMATION

I Spanien måste du även ange regionen där din körning påbörjas.
→ *Spanska regionerna* [[37](#)]

Uppgift om landet vid arbetspassets slut



Avb. 25: Inmatning - Slut Land

- I första inmatningsfältet  symbolen  **Slut Land** väljs ut och bekräftas.
- Välj ut och bekräfta land.

5

Val av länder

Vid ett nytt val visas först landet som innan dess har matats in.

Via tangenterna **▲** / **▼** visas de 4 senast inmatade länderna.

Markering: Kolon framför nationalitetsmärket **■B**.

INFORMATION

Detta är även tillgängligt för urvalet av regionen - till exempel i Spanien.

Det fortsatta valet sker i bokstavsordning med början på bokstav **A**:

- Tangenten **▲**: **A**, **Z**, **Y**, **X**, ...
o.s.v.
- Tangenten **▼**: **A**, **B**, **C**, **D**, ...
o.s.v.

INFORMATION

Har en Fordonsidentifiering aktiverats, tillhandahåller DTCO 4.1 ett urval av länder beroende på lokaliseringen av fordonet vid tidpunkten av förarkortets

isättning.

Kan ett land genom en fordonsidentifiering inte fastställas (fordonet befinner sig utanför de tillgängliga kortdata eller positionsberäkningen pågår ännu), tillhandahåller DTCO 4.1 de senast inmatade fyra länderna eller regionerna.

INFORMATION

Om du håller knappen **▲** / **▼** nedtryckt går urvalet fortare (auto-repeat-funktion).

INFORMATION

De föreslagna lokaliseringarna är bara förslag för ett enklare urval. Se till att du som förare väljer ut landet där du faktiskt befinner dig.

► Avbrott i inmatningsproceduren

Genomförs det inte någon inmatning på 30 sekunder visas följande display:




Mata in
data

Avb. 26: Uppmaning om inmatning vid displayen

Om du efter ytterligare 30 sekunder trycker på knappen **OK** kan du fortsätta med inmatningen.

Sker det inte någon inmatning och trycks det inte någon knapp på DTCO 4.1 inom tio minuter, matas förarkortet ut ur kortfacket.





Redan inmatade data som inte har bekräftats raderas för att säkerställa att endast korrekta och av dig bekräftade data lagras. Detta gäller den fjärrstyrda inmatningen såväl som den manuella inmatningen vid DTCO 4.1.

Genom att trycka på kombinationsknappen  avbryts den "manuella inmatningen". Även detta avbryts, om färden påbörjas under inmatningen.

■ Ställa in aktiviteter

► Möjliga Aktiviteter


Följande aktiviteter kan ställas in:

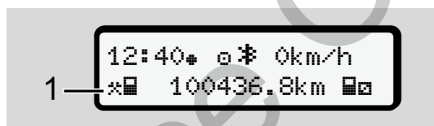
	Körtid (automatiskt vid körning)
	All annan arbetstid
	Tillgänglighetstider (väntetider, passagerartid, vilotid för förare-2 när fordonet är i rörelse)
	Raster och viloperioder

► Byte av aktivitet



INFORMATION

Du kan bara ställa in aktiviteterna när fordonet står stilla.

- Som förare använder du kombinationsknappen  för förare-1. Standardvisning visas.



Avb. 27: Standardvisning med aktivitet (1)

- Tryck på kombinationsknappen  tills den önskade aktiviteten visas på displayen (1).
- I driftsättet Flera förare: Som andreförare (förare-2) ska du trycka på knappen .


► Ställa in automatiskt

DTCO 4.1 kopplar automatiskt till följande aktiviteter:


vid ...	Förare-1	Förare-2
Körning		
Fordonsstopp		

INFORMATION

Kontrollera att räknarens (option) beräkning är korrekt:

- Vid slutet av ett arbetspass eller när du tar ut en rast måste du ställa in aktiviteten .

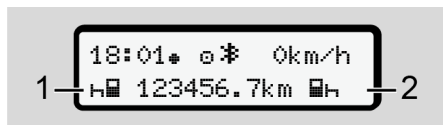
Automatisk inställning efter tändning på/ av (förinställning)

Efter tändning på / av kan DTCO 4.1 koppla om till en definierad aktivitet, exempelvis .

Denna aktivitet kan programmeras med ett företagskort eller av en auktoriserad bilverkstad.

5

Aktiviteten (1) och / eller (2) som ändras automatiskt beroende på om tändningen är på eller tändningen är av visas i standardvisningen. Den blinkar i ca. 5 sekunder.



Avb. 28: Aktiviteten blinkar i standardvisningen

Efter tändning på visas den föregående visningen.

Exempel:

Du har valt ut "Räknare" och slår från tändningen.

När du slår på tändningen visas "Räknaren" efter 5 sekunder åter igen.

► Notera aktiviteter för hand

INFORMATION

Beakta förordningen.

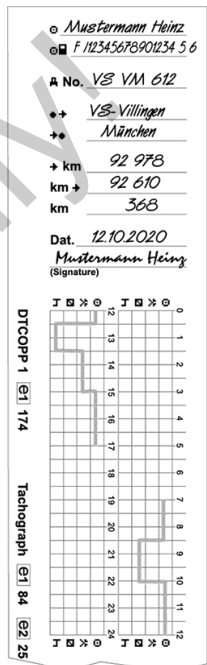
Enligt förordning (EU) 165/2014 ska aktiviteter som inte kan registreras på förarkortet manuellt tilläggas i efterhand.

I följande fall bör aktiviteter noteras manuellt:

- Vid en defekt av DTCO 4.1
- Vid förlust, stöld, skada eller om förarkortet inte fungerar korrekt.

I dessa fall måste du vid start och slut av körningen eller arbetspasset göra en dygnsutskrift vid DTCO 4.1.

På pappersrullens baksida kan du för hand (2) notera dina aktiviteter och komplettera utskriften med personuppgifter (1).



Avb. 29: Notera aktiviteter

Betydelsen av symbolerna	
	För- och familjenamn
	Förarkortets eller körkortets nummer
ANo.	Registreringsskylt
++	Ort vid arbetspassets start
+-	Ort vid arbetspassets slut
+km	Kilometerställning vid arbetspassets slut
km+	Kilometerställning vid arbetspassets start
km	Antal körda kilometer

INFORMATION

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

■ Lastning/ Avlastning (cabotage trafik)

Du kan dokumentera lastnings-/ avlastningsprocesser i DTCO 4.1 inom ramen av regleringarna för cabotage trafik (gränsöverträdande transport).

DTCO 4.1 lagrar ort och tid av en lastnings/ avlastningsprocess.

Inmatningsmeny: → *Menypunkt inmatning fordon* [94]

■ Arbetspass slut - ta ut förarkort

INFORMATION

För att skydda personliga data borde du ta ut ditt förarkort vid slutet av varje arbetspass.

Det går endast att ta ut förarkortet ur kortplatsen när fordonet står stilla.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de speciella säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten i miljöer med risk för explosioner.

→ *ADR-variant (ex-variant)* [23]

1. Avsluta till slutet av arbetspasset respektive aktivitet (vid arbetsdagens slut) eller vid byte av fordon, t. ex. exempel Vilotid .
 - *Ställa in aktiviteter* [55]

5

2. Håll tangenten **☑** nedtryckt i minst 2 sekunder.



Avb. 30: Uppgifter om företagets nuvarande lokalisering

3. Välj ut land med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.
 → *Inmatning av landet vid arbetspassets start* [▶ 53]

INFORMATION

Om funktionen står till förfogande kan du vid DTCO 4.1 göra en dygnsutskrift innan kortet matas ut.

INFORMATION

Sker det inte någon inmatning av landet inom en minut avbryts utmatningen av kortet.

4. Numret av kortplatsen och förarens efternamn visas.
 En förlöppsindikator visar registreringen av förarkortet.
5. Ta ut förarkortet ur kortplatsen.
 → *Urtagning av kortet* [▶ 44]
 Detta gäller även för drift med flera förare. Sedan sätter du i ditt förarkort i den andra kortplatsen.
 Displayen visar:



Avb. 31: Standardvisning utan Kort

6. Skriv ut – om du önskar - de lagrade aktiviteterna och händelserna med hjälp av utskrivningsmenyn.
 → *Andra menynivån – menyfunktioner* [▶ 83]

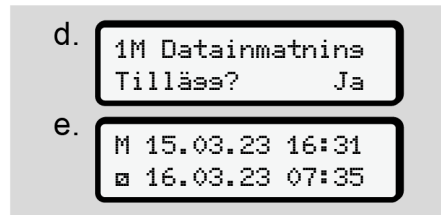
INFORMATION

Om du behöver en utskrift för de senaste 24 timmarna så vänta om det är möjligt fram till nästa dag.

Därmed kan du säkerställa att även den senaste aktiviteten visas fullständigt i utskriften.

■ Manuella inmatningar (notering/ tillägg)

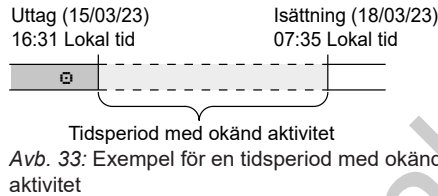
Om du efter det att förarkortet har satts i vid frågan **Datainmatnings Tillägg?** har bekräftat med **Ja (steg d)** visas inmatningarna som kan ändras manuellt (**steg e**).



Avb. 32: Displayer med justeringsmöjlighet

Dessa inmatningar kan du endast genomföra successivt (knapparna **▲** / **▼** och **OK**).

Vid fel inmatning kan du med tangenten **↶** gå tillbaka och upprepa inmatningen.



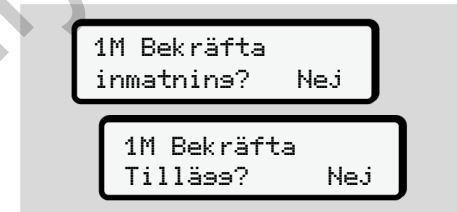
Följande inmatningar är möjliga:

- Lägg till aktiviteten vilotid **⏸**:
→ *Lägg till aktiviteten vilotid [60]*
- Fortsätta arbetstid:
→ *Fortsätt aktiviteterna [61]*
- Fortsätta arbetstid, avsluta arbetstid och/ eller genomföra vissa aktiviteter före en arbetstid:
→ *Fortsätt aktiviteterna och genomför vissa aktiviteter före andra [62]*

Dessa möjligheter efter isättning av ditt förarkort är även allmänt giltiga för valet av den aktuella aktiviteten.

▶ Kräva förarkortet vid den manuella inmatningen

1. Kräv med tangenten **⏸** kortet för manuell utmatning.
Frågan för manuell inmatning visas:



Avb. 34: Tillägg som option

2. Välj ut med knapparna **▲** / **▼** **Nej** och bekräfta med tangenten **OK**.
3. Fortsätt med steg 3.
→ *Arbetspass slut - ta ut förarkort [57]*

Manuell inmatning avbryts.
Färdskrivaren DTCO 4.1 lagrar för den okända tidsperioden aktiviteten ? .

5

► Lägg till aktiviteten vilotid

Uttåg (15/03/23)
16:31 Lokal tid

Isättning (18/03/23)
07:35 Lokal tid

Lägg till vilotid

Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Efter urvalet **Ja** för ett tillägg:
- Välj ut och bekräfta aktiviteten **H** med tangenten **OK**. Visningen byter till nästa blinkande inmatningsruta. Om du håller tangenten **OK** nedtryckt, går visningen tillbaka till visningens senaste inmatning.
- Bekräfta även den sista inmatningen av minuten med tangenten **OK**.
- Följ menystyrningen.

► Fortsätt aktiviteterna

```

graph TD
    A[Senaste uttgas  
24.03.23 23:32] --> B[1M Datainmatnings  
Tillägg? Ja]
    B --> C((1))
    C --> D[M 24.03.23 23:32  
h 25.03.23 02:30  
* 25.03.23 02:30  
* 25.03.23 00:20]
    D --> E[M 25.03.23 00:20  
h 25.03.23 02:30  
e 25.03.23 02:30]
    E --> F[▶ Start land  
:D]
    F --> G[1M Datainmatnings  
inmatnings? Ja]
    G --> H[02:31 e 0km/h  
h 123456.7km h]
    
```

Uttag (24/03/23) 23:32 Lokal tid	Isättning (25/03/23) 02:30 Lokal tid
00:20 Lokal tid	
Lägga till aktiviteter	

Beakta ovillkorligen: Inmatningen sker i lokal tid.

- Välj och bekräfta första aktiviteten * med tangenten OK.
- Mata successivt in dag och klockslag och bekräfta vederbörande med tangenten OK.
- Välj och bekräfta den andra aktiviteten e med tangenten OK.
- Mata in dag och klockslag och bekräfta detta med tangenten OK.
- Bekräfta även den sista inmatningen av minuten med tangenten OK.
- Följ menystyrningen.

■ Förar- / fordonsbyte



Avb. 35: Byt förarkort

► Fall 1 – Flera förare

Förare-2 blir till förare-1.

- Förarkorten tas ut ur kortplatserna och sätts in i den vederbörande andra kortplatsen.
- Ställa in önskad aktivitet:
→ *Ställa in aktiviteter [► 55]*

INFORMATION

Vid flera förare kan kortet av förare-1 sättas i först för att kunna påbörja körningen snabbare. Redan vid inläsningen av kortet av förare -1 kan kortet av förare -2 sättas i.

Körningen kan börja så snart symbolen ■ för förare -1 och symbolen ■ för förare-2 visas.

► Fall 2 – Slut arbetspass

Förare-1 och/eller förare-2 lämnar fordonet.

- Vederbörande förare framställer eventuellt en dygnsutskrift, kräver sitt förarkort och tar ut förarkortet ur kortplatsen.
- Den nya fordonsbesättningen sätter i förarkortet, allt enligt funktion (förare-1 eller förare-2), i kortplatsen.

► Fall 3 - blanddrift

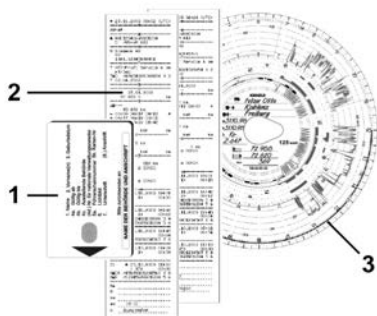
Körning med olika färdskrivartyper.

- Till exempel med en analog färdskrivare med registrering av diagramblad eller ...
- Digital färdskrivare med förarkort enligt förordning (EU) 165/2014, till exempel DTCO 4.1.

Vid en kontroll måste föraren kunna uppvisa följande för innevarande vecka och de senaste 28 dagarna:

- Förarkort **(1)**,
- de relevanta dygnsutskrifterna från den digitala färdskrivaren **(2)**, t.ex. om förarkortet skadas eller fungerar felaktigt,
- diagramblad som har beskrivits **(3)**,
- aktiviteter som har noterats för hand.

5



Avb. 36: Exempel på dokumenten som bör medföras

INFORMATION

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

■ Sätta i förarkortet för första gången

► Användning av data

När du sätter i kortet för första gången får du frågan om du godkänner bearbetningen av dina personliga uppgifter i hänsyn till skyddet av dina personuppgifter.

→ *Skydd av personliga uppgifter* [▶ 9]

► Anmälningen löper ut

Frågan kommer automatiskt när du anmäler dig för första gången vid DTCO 4.1.

Den följer efter val av land.

INFORMATION

Du kan ändra inmatningarna i efterhand: → *Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2* [▶ 91]

ITS-data friges

INFORMATION

För att aktivera Bluetooth måste du ha godkänt lagringen av ITS-data (→ *Personliga ITS data* [▶ 10]).

1 Skriv ut
ITS data? Ja

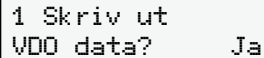
Avb. 37: Frågan efter personliga data

1. Välj ut med knapparna / **Ja** eller **Nej**.
2. Bekräfta med tangenten **OK**.
Ett meddelande visas för att lagra inmatningen:

Datainmatnings
sparad

Avb. 38: Bekräftelse av lagringen


VDO-data frigges



1 Skriv ut
VDO data? Ja

Avb. 39: Frågan angående särskilda personliga uppgifter

3. Välj ut med knapparna / **Ja** eller **Nej**
4. Bekräfta med tangenten **OK**.
Ett meddelande visas för att lagra inmatningen:



Datainmatnings
sparad

Avb. 40: Bekräftelse för andra lagringen

aktivera Bluetooth

Aktiveringen av Bluetooth kan genomföras i denna meny eller senare i menyn "Bluetooth":
Beskrivningen av aktiveringen hittar du här: → *Bluetooth aktivera/ avaktivera* [[92](#)]

Avsluta anmälningen

Nu följer den vanliga anmälningen vid DTCO 4.1.

→ *Början av arbetspasset - Sätta i förarkortet* [[49](#)]

Manövrering genom arbetsgivare

Företagskortets funktioner

Menyfunktioner i driftsättet Företag

Anmälning - Sätta i företagskortet

Mata in medlemsstat och registreringsskylt

Ta ut företagskortet

Service Only!

Manövrering genom arbetsgivare

■ Företagskortets funktioner

INFORMATION

Företagskortet är endast avsett för datahanteringen genom företaget och inte för körningen.

Om du kör med företagskortet visas meddelandet **!e Körnings utan siltst kort.**

INFORMATION

Beakta landets gällande lagliga bestämmelser.

Arbetsgivaren ser till att företagskortet används korrekt.

- Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

Med företagskortet identifierar sig ett företag gentemot DTCCO 4.1.

Företagskortet är beviset för den korrekta driften av fordonet. Genom företagskortet kan respektive fordon tilldelas företaget angående samtliga relevanta data.

Företaget kan ansöka om flera företagskort.

Oberoende av förarna lagras samtliga fordon rörelser och tider i massminnet av färdskrivaren.

Företaget måste enligt lagstiftning lagra dessa data och ställa dem till förfogande för respektive kontrollmyndighet.

Företagskort är giltigt i fem år. Ett följekort kan sökas tidigast 6 månader före det aktuella kortets giltighetstid går ut.

Vid skada, stöld eller förlust av kortet måste företaget lämna in följande dokument för en ny ansökning:

- vid förlust av kortet en skriftlig förklaring angående förlusten
- vid stöld bevis för en polisanmälan

- eller skada eller felfunktion det gamla kortet

När företagskortet sätts i för första gången genomförs företagens registrering vid DTCCO 4.1 så att denna används som företagens färdskrivare fram tills företaget avregistrerar sig eller ett annat företagskort sätts i. Därigenom är rätten till åtkomst av data som tilldelas företaget garanterad.

Företagskortet tillhandahåller följande möjligheter inom ramarna av din rättighetsnivå:

- Registrera och avregistrera företaget vid DTCCO 4.1 till exempel vid fordonsförsäljning, utgång av hyrestiden
- Inmatning av en medlemsstat och registreringsskylten av fordonet → *Mata in medlemsstat och registreringsskylt [70].*
- Åtkomst av data i massminnet och data som tilldelas företaget, till exempel händelser, störningar, hastighet, förarens namn

- Åtkomst av data på ett isatt förarkort
- Snabb åtkomst av framsidans gränssnitt för en auktoriserad nedladdning av data i massminnet

Inom EU måste data laddas ned från massminnet var tredje månad.

I följande fall rekommenderar vi också att du laddar ned data från dataminnet:

- Försäljning av fordonet
- Fordonet tas ur drift
- Vid ett byte av DTCO 4.1

■ Menyfunktioner i driftsättet Företag

Navigering inom menyfunktionerna sker principiellt alltid enligt samma princip.

➔ *Att gå fram och tillbaka i menyer* [42]

Om företagskortet emellertid befinner sig i kortplats-2 så är alla huvudmenyer som tilldelas kortplats-2 spärrade.

➔ *Spärr av menyåtkomst* [85]

I detta fall kan du endast visa, skriva ut eller ladda ned data av ett isatt förarkort i kortplats 1.

➔ *Första menynivå – Standardvärden* [75]

■ Anmälning - Sätta i företagskortet

INFORMATION

Manövrering genom arbetsgivare motsvarar driftsättet "Arbetsgivare" arbetsgivare enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 Bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

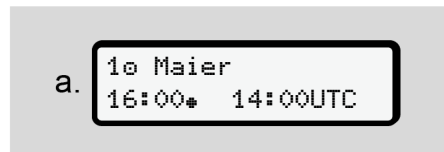
- Sätt in företagskortet i valfri kortplats; ➔ *Sätt i kortet* [42]. Med isättningen av företagskortet ställs språket som har lagrats på kortet in på displayen.

INFORMATION

Du kan ställa in en individuell språkpreferens.

➔ *Ställa in språket* [76]

Menyn som visas leder dig steg för steg ända tills DTCO 4.1 är fullständigt redo för drift:



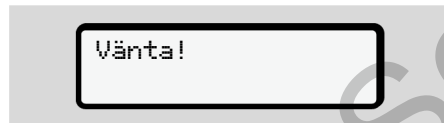
Avb. 41: Välkomstkärmen

Under ca för tre sekunder visas namnet av kortets innehavare, den inställda lokala tiden **16:00** och UTC-tiden **14:00UTC** (tidsfördröjning = 2 timmar i sommartid).

INFORMATION

Under inläsningen av kortet är det inte möjligt att göra inmatningar.

När du trycker på en tangent visas detta meddelande.



Avb. 42: Meddelande – Option I

Eller



Avb. 43: Meddelande – Option II

Det följer inläsningen av kortets data:



Avb. 44: Inläsning av kortets data

Till vänster står numret av kortplatsen där kortet är isatt.

Bredvid står beteckningen av företaget (inläst från företagskortet).

En förloppsindikator visar den fortsatta inläsningen av företagskortet.

- Mata in – om du uppmanas – landets förkortning samt fordonets registrerings skylt:
→ Mata in medlemsstat och registrerings skylt [► 70]

- Om detta ännu inte har skett vid denna DTCO 4.1 registreras nu företaget:



Avb. 45: Registrering av företaget

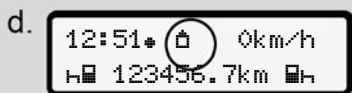
I och med registreringen aktiveras nu företagsspärren fram tills återkallelse sker.

Därmed garanteras att företagsspecifika samt personliga uppgifter av förarna som tilldelas detta företag, skyddas mot obehörig åtkomst.

Standardvisningen följer.

DTCO 4.1 befinner sig i driftsättet **Företag**, symbol

6



Avb. 46: Standardvisning med isatt företagskort

Resultat: DTCO 4.1 är redo.

- Nu kan du ladda ned data från massminnet, för att arkivera och utvärdera data enligt de lagstadgade kraven.
→ *Ladda ned data* [▶ 46]
- Du har även åtkomst till data av ett samtidigt isatt förarkort, t. exempel för nedladdning av data.
- Fel vid DTCO 4.1 eller systemkomponenterna visas på displayen. Bekräfta meddelandet med knappen **OK**.
→ *Betydelse av meddelanden* [▶ 100]

■ Mata in medlemsstat och registreringsskylt

Landsbeteckningen och registreringsskylten lagras standardmässigt i och med installationen och kalibreringen genom en certifierad bilverkstad.

- Om detta ännu inte har genomförts, uppmanas du att mata in följande data när företagskortet av DTCO 4.1 sätts i för första gången:
 - Medlemsstat
 - Registreringsskylt.
→ *Mata in medlemsstat och registreringsskylt* [▶ 70]

Inmatningarna lagras i DTCO 4.1.

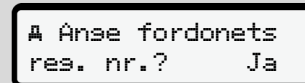
INFORMATION

Registreringsskylten matas in korrekt.

Inmatning av registreringsskylten kan bara genomföras en gång vid DTCO 4.1.

Mata in registreringsskylten exakt så som registreringsskylten befinner sig på fordonet.

Ändringar utöver detta kan endast genomföras av en certifierad fackverkstad med ett verkstadskort.



Avb. 47: Fråga för inmatning av registreringsskylten

1. Välj ut med knapparna **▲/▼** **Ja** och bekräfta med tangenten **OK**.
Nu följer visningen för inmatningen av medlemsstaten:



Land: D

Avb. 48: Urvalsalternativ Land

- Välj landsbeteckningen av medlemsstaten med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta med tangenten **OK**.

Det finns ett urval som beror på den utfärdande medlemsstaten av företagskortet.

Nu följer visningen för inmatningen av registreringsskylten. Det första tecknet som skall matas in blinkar **_**.



Land: D
VS_

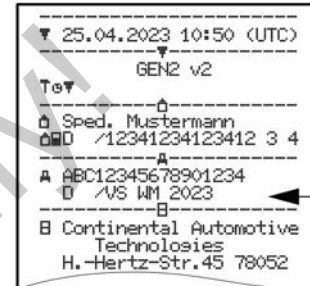
Avb. 49: Inmatning av registreringsskylten

- Välj det önskade tecknet med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta med tangenten **OK**.

INFORMATION

Med tangenten **ESC** kan du stegvis navigera tillbaka och korrigera inmatningarna.

- Nästa position som skall matas in blinkar **_**.
- Upprepa steg 3 så många gånger tills registreringsskylten har matats in helt och hållet.
Maximalt 13 tecken är möjliga.
 - Bekräfta registreringsskylten som har matats in en gång till med knappen **OK**.
När du bekräftar skapas automatiskt en kontrollutskrift:

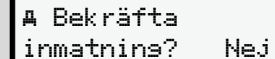


```

-----
▼ 25.04.2023 10:50 (UTC)
-----
GEN2 v2
-----
Te▼
-----
▲ Sped. Mustermann
○D /12341234123412 3 4
-----
A ABC12345678901234
D /VS WM 2023
-----
B Continental Automotive
Technologies
H.-Hertz-Str.45 78052
  
```

Avb. 50: Kontrollutskrift

- Nu visas registreringsskylten – ännu med möjligheten att korrigera fel – på displayen:



Bekräfta
inmatnings? Nej

Avb. 51: Urval för bekräftelse

- Kontrollera att registreringsskylten på utskriften är korrekt.
- Välj ut med knapparna **▲** / **▼**:
 - Nej**; om registreringsskylten inte är korrekt och bekräfta med knappen **OK**.

6

Displayen till steg 1 visar en gång till och du kan upprepa dina inmatningar.

- **Ja**, om registreringsskylten är korrekt, och bekräfta detta med tangenten **OK**.

Landsbeteckningen och fordonets registreringsskylt har lagrats i DTCO 4.1.

Om det krävs en ändring, t. ex. exempel genom en ändring av lokaliseringen vänligen kontakta en certifierad fackverkstad med verkstadskort.

■ Ta ut företagskortet

INFORMATION

För att skydda företagets data samt för att skydda kortet mot manipulation ska du inte lämna det i fordonet.

Det går endast att ta ut företagskortet ur kortplatsen när fordonet står stilla.

INFORMATION

För användningen av ADR-varianten måste tändningen vara påslagen.

Beakta de särskilda säkerhetsinformationerna för användningen av ADR-varianten av DTCO 4.1 i miljöer med explosionsrisk.
→ *ADR-variant (ex-variant)* [23]



Avb. 52: Kräva företagskort (kombinationsknapp)

- Håll kombinationsknappen för kortplats-1 eller kortplats-2 nedtryckt i minst 2 sekunder.



Avb. 53: Överföring av användningsdata

- Namnet av företaget visas.
- En förloppsindikator visar registreringen av företagskortet.
- Förfrågan för avregistreringen av företaget visas.



Avb. 54: Avnämnan av företaget på DTCO 4.1

1. Välj ut med knapparna **▲** / **▼**:

- **Nej:** Företaget avregistreras inte och företagsspärren förblir aktiverad.
- **Ja:** Företaget avregistreras och företagsspärren är avaktiverad.

Bekräfta valet med knappen **OK**.

INFORMATION

Trots en avaktiverad företagsspärr förblir ditt företags lagrade data spärrat för ett annat företag. Redan inmatade data blir inte spärrade.

INFORMATION

En information visas om en periodisk efterkontroll av DTCO 4.1 måste genomföras eller om giltigheten för företagskortet löper ut.

2. Ta ut företagskortet ur kortplatsen.

→ *Ta ut företagskortet* [72]

Displayen visar:



Avb. 55: Standardvisning utan Kort

DTCO 4.1 befinner sig i driftläget "Drift", symbol

Menyer

Första menynivå – Standardvärden

Andra menynivån – menyfunktioner

Service Only!

Menyer

■ Första menynivå – Standardvärden

► Visning när fordonet står stilla

I detta kapitel beskrivs menyerna av DTCO 4.1 som kan väljas ut när fordonet står stilla.

Visningar under körningen → *Visningar under körningen* [40]

Utgångspunkten är standardvisningen (a), som visas på displayen efter "tändning på" (förinställning).

INFORMATION

Om den har aktiverats kan optionen **VDO-räknare** visas som standardvisning.

INFORMATION

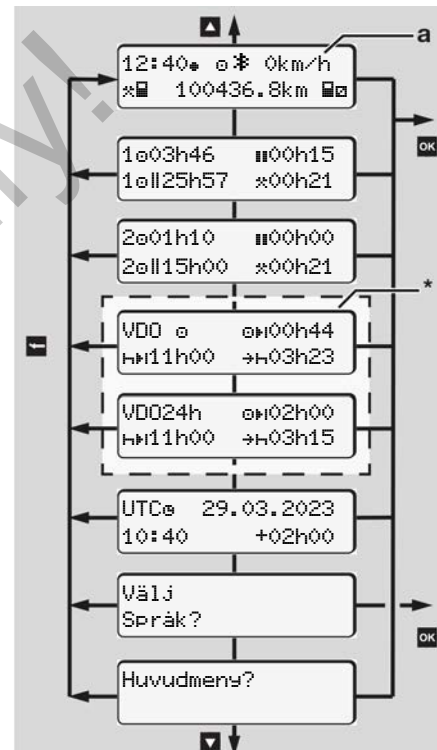
Menyfunktionerna för visningen och utskriften av förardata är endast tillgängliga om rätt kort har satts i.

Så visas till exempel menypunkten **utskrift förare 2** bara om ett förarkort är isatt i kortplats-2.

INFORMATION

Option VDO-räknare (*) visas i följande grafik som exempel.

Beskrivning VDO-räknare → *VDO Counter (option)* [77]



Avb. 56: Första menynivån (*=option VDO-räknare)

7

Utgående från standardvisningen (a) samt respektive isatt kort kan du med knapparna **▼** / **■** öppna följande informationer:

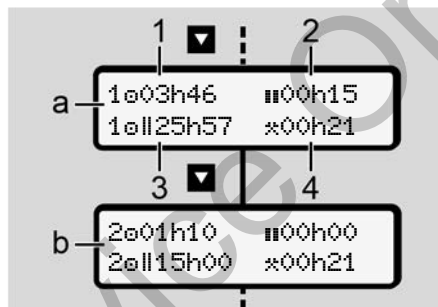
- Standardvisning (a) (till exempel efter "tändning på")
- Två menyer med informationer angående tiderna av de isatta förarkorten (1 = förare-1, 2 = förare-2)
→ *Visa förarkortets tider* [76]
- (VDO) = dags-/ veckoplanering med hjälp av VDO räknaren (option)
→ *VDO Counter (option)* [77]
- (UTC) = UTC-tid med datum samt den inställda tidsfördröjningen (tidsskillnad) för lokal tid
→ *Ställa in lokal tid* [95]
- Meny för inställning av önskat språk
→ *Ställa in språket* [76]

Med knapp **⏪** går du direkt tillbaka till standardvisningen (a).

Genom att trycka på knappen **OK** kommer du till andra menynivån - till menyfunktionerna.

→ *Andra menynivån – menyfunktioner* [83]

► Visa förarkortets tider



Avb. 57: Data från förarkortet-1 respektive -2

(a)	Tider för förare-1
(b)	Tider för förare-2
(1)	Körtid ■ förare-1 efter en giltigt vilotid
(2)	Giltigt uppehåll ■ i olika delavbrott på minst 15 minuter och följande 30 minuter är giltigt enligt förordning (EG) 561/2006

- | | |
|-----|--|
| (3) | Summan av körtiden under två på varandra följande veckor |
| (4) | De inställda aktiviteternas varaktighet |

INFORMATION

Är förarkort inte isatt visas tider – med undantag av (3) – som motsvarar den senaste aktiviteten vid respektive kortplats-1 eller -2.

► Ställa in språket

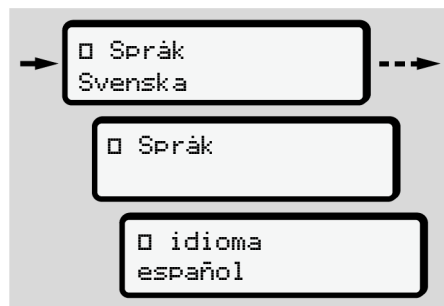
Standardmässigt tilldelas varje förarkort språket som har använts i ansökan för displayvisningen (utfärdande myndighet).

Denna förinställning kan du anpassa vid varje DTCO 4.1 genom att ställa in ett annat språk.

DTCO 4.1 kan komma ihåg det inställda språket via kortnumret av det isatta kortet.

Du kan lagra upp till 5 språk.

1. Välj med knapparna **▲** / **▼** funktionen **Välj språket?** och tryck på knappen **OK**.
2. Välj det önskade språket med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 58: Välj ut det önskade språket

3. DTCO 4.1 visar att språket framgångsrikt har lagrats i det nyvalda språket.

► VDO Counter (option)

INFORMATION

VDO Counter kan optionalt aktiveras. Vänligen kontakta din auktoriserade bilverkstad vid behov.

VDO Counter (option) hjälper dig med din dags-/ veckoplanering genom att visa de resterande kör- och viloperioderna.

INFORMATION

Beakta de gällande landsspecifika föreskrifterna.

På grund av olika utläggningar av förordningen (EG) 561/2006 och AETR-förordningarna genom de nationella

kontrollorgan samt ytterligare systeminskränkningar gäller fortfarande utan inskränkning:

VDO räknaren befriar användaren dock inte från att registrera och själv utvärdera kör-, vilo-, beredskaps- samt andra arbetstider, så att gällande föreskrifter kan följas.

Med andra ord: VDO räknaren gör ej anspråk på en allmängiltig och felfri visning enligt de lagligt gällande föreskrifterna.

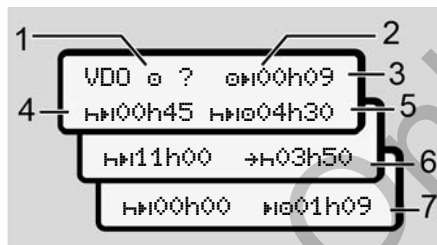
Ytterligare informationer för VDO-räknaren hittar du under www.fleet.vdo.com

INFORMATION

För att VDO-räknaren ska kunna visa giltiga informationer måste följande krav uppfyllas för utvärderingen av data:

- Samtliga aktiviteter måste i efterhand noteras för hand på förarkortet.
→ *Manuella inmatningar (notering/tillägg)* [59]
- Den nuvarande aktiviteten måste ställas in korrekt - användarfel undviks; Till exempel att aktiviteten arbetstid **⌘** väljs ut av misstag istället för dygnsvila **h**.
→ *Ställa in aktiviteter* [55]
- Inmatning av färja / tåg samt din nuvarande aktivitet.
→ *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut* [94]

Beskrivning av VDO Counter visning



Avb. 59: VDO-räknare - Uppbyggnad av visningen

INFORMATION

Den blinkande bokstaven **h** betyder: Denna del av visningen är för närvarande aktiv.

- (1) För närvarande inställd aktivitet
- (2) ? = Användarinformation

På förarkortet lagras tidsperioder med okänd aktivitet ? eller inkonsekventa data (t ex användningen av ett nytt förarkort).

VDO-räknaren identifierar aktiviteter som saknas, t ex aktiviteten **h**. Fastställes en relevant tidsöverlappning i föraraktiviteten så visas detta på displayen med symbolen **!00** istället för symbolen ? och föraraktiviteten.

(3) Resterande körtid **0h**

Under körning: Under körningen visas den tillåtna resterande körtiden.

(**0h 00h00** = körtid avslutad)

(4) Resterande vilotid **hH**

Tidsperiod av nästa nödvändiga rasttid / vilotid.

När aktiviteten **h** har ställts in följer en bakåträkning av den resterande rast- / vilotiden. (**hH00h00** = paus avslutad).

(5) Framtida körtid **hH0**

Tidsperiod av nästa körtid efter det att den rekommenderade rast- / vilotiden har tagits ut.

(6) Senaste start av dygnsvilan \rightarrow

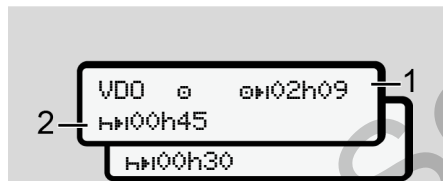
Om till exempel aktiviteten \rightarrow har ställts in visas den resterande tiden innan den nödvändiga dygnsvilan måste påbörjas.

(7) Start av nästa körtid \rightarrow

Du får inte påbörja nästa körtid innan denna tidsperiod har löpt ut.

VDO Counter - Visningar under körningen**INFORMATION**

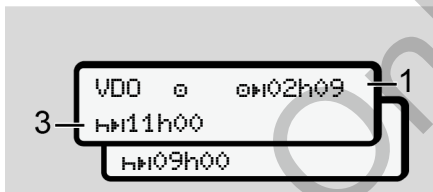
Beakta de nationella föreskrifterna enligt arbetstidslagen.



Avb. 60: Aktivitet \rightarrow – resterande körtid kontra dygnsvila

(1) Resterande körtid.

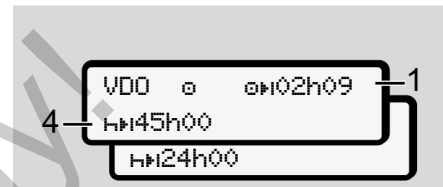
- (2)** Senast när den visade körtiden **(1)** har löpt ut måste en rast eller en fortsättning av den avbrutna rasttiden tas ut.



Avb. 61: Aktivitet \rightarrow – resterande körtid kontra dygnsvila

- (3)** Senast efter slutet av den visade körtiden **(1)** måste den föreskrivna dygnsvilan tas ut.

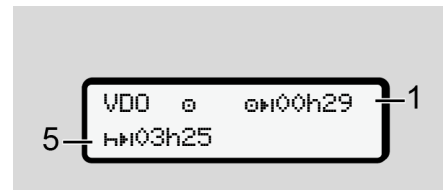
Om det tillåts får vilotiden delas upp i två delar. Vilotidens andra del bör omfatta en oavbruten tidsperiod på 9 timmar.



Avb. 62: Aktivitet \rightarrow – resterande körtid kontra veckovilan

- (4)** Senast efter slutet av den visade körtiden **(1)** måste den föreskrivna veckovilan tas ut.

Om det tillåts, kan nästa nödvändiga veckovila förkortas.



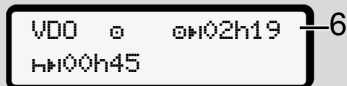
Avb. 63: Aktivitet \rightarrow – färja/ tåg kontra Fortsättning vilotid

- (5)** VDO-räknaren identifierar fordonets vistelse på en färja/ ett tåg.

7

Förutsättningen: Den korrekta inmatningen av denna funktion:
 → Färja/ tåg: Mata in Start / Slut [▶ 94].

Senast när körtiden (1) har löpt ut bör dygnsvilan fortsättas.



Avb. 64: Aktivitet ◻ – Out of scope

- (6) Visningen av den resterande körtiden är aktiv (h blinkar), och en bakåträkning genomförs.

VDO-räknaren identifierar aktiviteten ◻ som aktivitet ✱

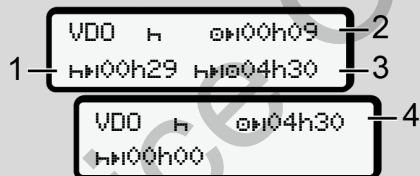
INFORMATION

Vänligen beakta att beräkningarna av kör- och vilotider för VDO - räknaren sker enligt förordning (EG) 561/2006

och inte enligt tillämpningsföreskrifterna (EU) 2016/799 bilaga I C i den aktuellt gällande formuleringen.

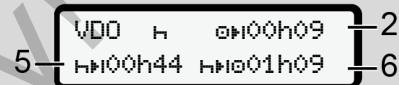
Därför kan det uppstå avvikelser för standardvisningarna på DTCO 4.1.

VDO Counter – Visning vid aktiviteten vilotid



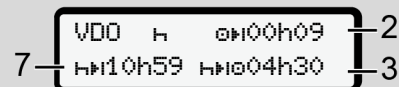
Avb. 65: Aktivitet h – Vilotid kontra tillgänglig körtid

- (1) Resterande vilotid.
- (2) Resterande körtid om vilotiden (1) ej tas ut.
- (3) Nästa tillgängliga körtidsperiod efter slutet av den visade vilotiden (1).
- (4) Tillgänglig körtid efter en giltig vilotid.



Avb. 66: Aktivitet h – vilotid kontra den tillgängliga dagliga körtiden

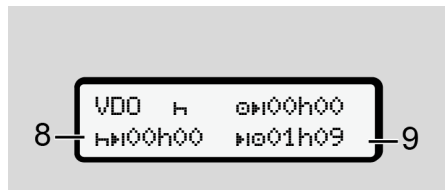
- (5) Resterande vilotid.
- (6) Tidsperiod av den resterande dagliga körtiden efter slutet av vilotiden (5).



Avb. 67: Aktivitet h - dygnsvila

- (7) Resterande dygnsvila.

Om det tillåts uppdelad på 3 + 9 timmar.

Avb. 68: Aktivitet **H** – Slut av vilotid

- (8) Den giltiga vilotiden är slut.

Visningen **00h00** blinkar i tio sekunder. Fortsätter vilotiden byter VDO Counter till perioden för nästa dygnsvila eller veckovilotid.

- (9) Start av nästa körtid.

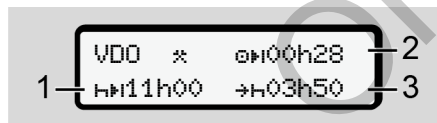
Situation: Veckans eller dubbelveckans maximala körtid har redan uppnåtts.

Även fast det föreskrivna avbrottet har beaktats, indikerar VDO Counter, att en ny körtid endast är tillåten när den visade tiden har löpt ut.

VDO Counter – Visningar vid aktiviteten arbetstid

INFORMATION

Beakta de nationella föreskrifterna enligt arbetstidslagen.

Avb. 69: Aktivitet ***** – arbetstid kontra vilotid

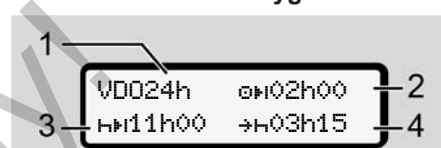
- (1) Tidsperiod av nästa dygnsvila
- (2) Resterande körtid
- (3) Start av nästa dygnsvila. Senast innan den visade tiden löper ut måste dygnsvilan påbörjas.

Anmärkning:

VDO-räknaren identifierar aktiviteten ***** under körtidens avbrott som jämförbar med aktivitet **H** (med undantag av dygnsvilan).

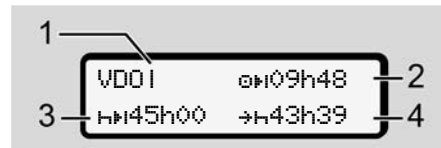
Med knapparna **▲** / **▼** kan du ta fram ytterligare informationer.

VDO Counter – Visa dygnsvärdena

Avb. 70: Aktivitet *** / ▣** – dygnsvärdena

- (1) Kännetecken för visningen av dygnsvärdena
- (2) Den resterande dagliga körtiden
- (3) Tidsperiod av nästa dygnsvila
- (4) Senast innan den visade tiden löper ut måste dygnsvilan påbörjas.

VDO Counter – Visa veckovärdena

Avb. 71: Aktivitet *** / ▣** – veckovärdena

- (1) Kännetecken för visning av veckovärdena sedan den senaste veckovilan
- (2) Resterande veckokörtid

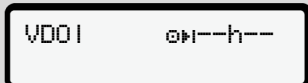
7

- (3) Veckovilans tidsperiod. Senast efter sex dagliga körtider måste föraren ta ut en veckovila.
- (4) Innan den visade tiden löper ut måste veckovilan påbörjas.

INFORMATION

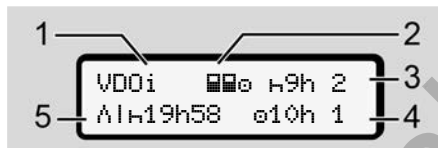
Visning av veckovilotiden (3) och (4) kan vara avaktiverade för den gränsöverskridande persontrafiken.

Är beräkningen för veckovärdena avaktiverad i VDO räknaren, så visas inte värdena.



Avb. 72: Visning avaktiverad beräkning

VDO Counter - Statusvisning



Avb. 73: VDO Counter - Statusvisning

- (1) Kännetecken för statusvisningen.
- (2) Kännetecken för Flera förare.

Visas om driftsättet Flera förare föreligger sedan början av arbetspasset. VDO Counter tar hänsyn till vederbörande bestämmelser i sina beräkningar.

- (3) I denna vecka tillåts endast två reducerade vilotider (max 3x per vecka är tillåtna).
- (4) Denna vecka tillåts en förlängd daglig körtid på max 10 timmar (max. 2x per vecka är tillåtna).
- (5) Kompensation av en reducerad veckovila.

På grund av en förkortad veckovila måste den visade tiden kompenseras med en rast på minst nio timmar.

INFORMATION

Visningen för den förkortade veckovilotiden (5) kan vara avaktiverad för den gränsöverskridande persontrafiken.

Är beräkningen för veckovärdena avaktiverad i VDO Counter, så visas inte värdena.



Avb. 74: Visning avaktiverad beräkning

■ Andra menynivån – menyfunktioner

Till den andra menynivån kommer du om du på första nivån har tryckt **■** eller väljer meny punkten **Huvudmeny?**.

→ Första menynivå – Standardvärden
[75]

INFORMATION

Om du har valt ut en meny punkt utan att utföra en inmatning inom 30 sekunder så går DTCO 4.1 tillbaka till första menynivå.

Samtliga inmatningar som inte har blivit bekräftade dittills, raderas.

INFORMATION

Det går endast att hämta menyfunktionerna när fordonet står stilla.

Om du inte befinner dig i ett område med explosionsrisk, ska tändningen vara påslagen för användningen av ADR-varianten.

► Menystruktur (Översikt)

>Utskrift **■▼** Förare 1 1)

|--- 24h**■▼** Dönsvärde

|--- !x**■▼** Händelser

|--- **■▼** Aktiviteter

▼

>Utskrift **■▼** Förare 2 2)

|--- 24h**■▼** Dönsvärde

|--- !x**■▼** Händelser

|--- **■▼** Aktiviteter

▼

>Utskrift **A▼** fordon

|--- 24h**A▼** Dönsvärde

|--- !x**A▼** Händelser

|--- >>**▼** Hast.övertr.

|--- Te**▼** Teknisk data

|--- **■** kort

|--- **■▼** v-diaqram

|--- **■D▼** status D1/D2

|--- %v**▼** v-Profil

|--- %n**▼** n-Profil

▼

>Inmatning **▼** Förare 1

|--- **■▶** Start land

|--- **■▶** Slut land

|--- ?**▼** Inställningar

|--- * Bluetooth

|--- Diverse

▼

>Inmatning **▼** Förare 2

|--- **■▶** Start land

|--- **■▶** Slut land

|--- ?**▼** Inställningar

|--- * Bluetooth

|--- Diverse

▼

>Inmatning **A▼** fordon

|--- OUT**▶** Start/+OUT Slut

|--- **▶** Start/+**▶** Slut

|--- **▶** lasta/ lasta av

|--- **■** Lokal tid

|--- **■** Tid Firma

7

```

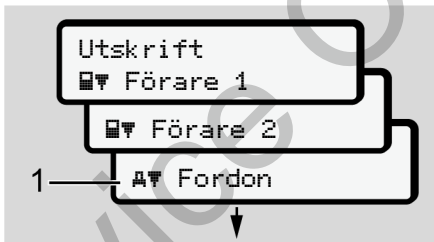
|-- $ Licenskod
▼
>Visnings □□ Förare 1 1)
|-- 24h□□ Dyensvärde
|-- !x□□ Händelser
▼
>Visnings □□ Förare 2 2)
|-- 24h□□ Dyensvärde
|-- !x□□ Händelser
▼
>Visnings AD fordon
|-- 24hAD Dyensvärde
|-- !xAD Händelser
|-- >>□ Hast.övertr.
|-- T□□ Teknisk data
|-- □□□□ kort
|-- □□ Firma
|-- A vikt
|-- □□ DTCO version
>Visnings Kontroll 3)
|-- □ Serienummer av 3)
   sivaren

```

* Option

- 1) Menyfunktioner endast med förarkortet isatt i kortplats-1
- 2) Menyfunktioner endast med förarkortet isatt i kortplats-2
- 3) Endast med isatt kontrollkort

► Navigera i menyfunktionerna



Avb. 75: Bläddra i (huvud-)menyn

1. Med knapparna **▲**/**▼** kommer du till den önskade huvudmenyn (gråa rutor av föregående lista, till exempel för att skriva ut fordondata (1). Att det blinkar i andra raden (1) (kursivt) talar om för dig att det finns fler valmöjligheter.



Avb. 76: Val av en meny punkt

2. Tryck på knappen **□**, om du vill komma till den önskade funktionen (2) med ytterligare urvalsmöjligheter.



Avb. 77: Val av en menyfunktion

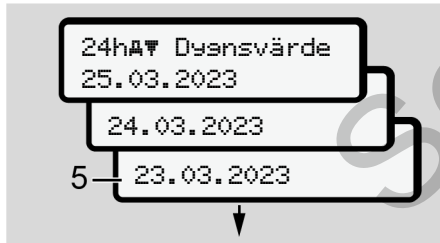
Den utvalda meny punkten (3) visas, ytterligare möjliga funktioner blinkar i den andra Raden (4).

Visningen i första huvudmenyn angående visnings- och utskriftsmenyn riktar sig efter de isatta förarkorten i kortplats-1 och -2:

- Är ett förarkort isatt i kortplats -1, så visas **utskriftFörare 1**.
- Är ett förarkort isatt i kortplats -2, så visas **utskriftFörare 2**.
- Finns det inte några isatta förarkort, så visas endast **Utskrift Fordon**.

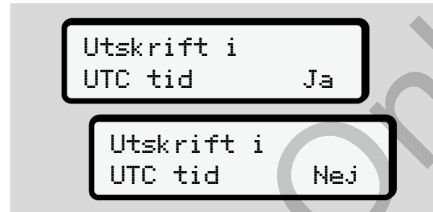
Detta gäller ej för inmatningsmenyer.

- Välj ut den önskade menypunkten med knapparna **▲** / **▼**, till exempel för en utskrift av dygnsvärdet (**4**) och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 78: Välj ut den önskade dagen

- Välj ut den önskade dagen med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta valet med knappen **OK**.



Avb. 79: Nej = Utskrift i lokal tid

- Välj ut den önskade utskriftstypen med knapparna **▲** / **▼** och bekräfta valet med knappen **OK**. Under tre sekunder meddelar DTCO 4.1 att utskriften har påbörjats. Du kan själv avbryta utskriften.
→ *Avbryta utskrift* [**▶** 117]

Därefter visas den senast valda menypunkten.

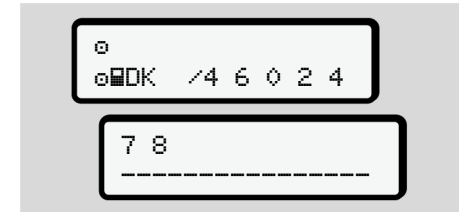
- Fortsatt förfarande:
 - Med knapparna **▲** / **▼** väljer du ut ytterligare en utskrift.

- Med tangenten **ESC** kommer du automatiskt direkt tillbaka till nästa menynivå.

► Spärr av menyåtkomst

Enligt förordningarna är åtkomsten på lagrade data reglerad genom rättigheterna till åtkomst och genom de motsvarande färdskrivarkorten.

Visningsexempel på en rättighet som saknas:



Avb. 80: Rättighet saknas

Den uppskattade data visas ofullständigt. Personuppgifter visas inte alls eller endast delvis.


► Lämna menyfunktioner

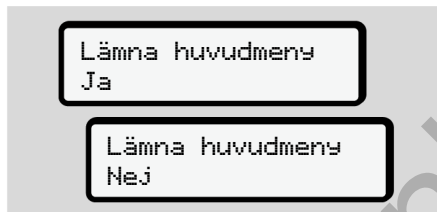
Automatiskt

Menyn lämnas automatiskt i följande situationer:

- Efter det att ett färdskrivarkort har satts i eller krävts.
- Efter 1 minuts inaktivitet.
- Med körningens start.

Manuellt





1. Tryck på knappen .
 - Det påbörjade urvalet eller inmatningen avbryts.
 - Närmast högre urvalsnivå visas gång på gång.
 - Den efterföljande förfrågan visas:



Avb. 81: Lämna menyfunktionen



Avb. 82: Nej = Utskrift i lokal tid

2. Välj med knapparna  /  **Ja** och bekräfta med knappen . Eller hoppa över förfrågan med knappen . Displayen visar standardvisningen igen (**a**).

► Menypunkt utskrift förare-1/ förare-2

Med hjälp av denna menypunkt kan du skriva ut data från ett isatt förarkort.

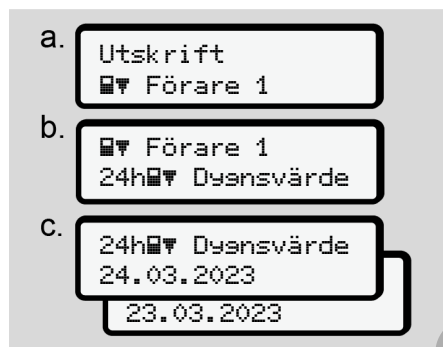
Anmärkning:

- Förloppet är identiskt för båda förarkorten.
- Före varje utskrift väljer du den önskade utskriftstypen.

Skriver ut dygnsvärde

INFORMATION

Det är bra om du varje morgon skriver ut en utskrift för föregående dag. Kontrollera att den senast registrerade aktiviteten av föregående dag finns med i utskriften.



Avb. 83: Menyföljd Utskrift – Dygnsvärde för förare-1

En utskrift över samtliga aktiviteter av det valda dygnet skrivs ut enligt urvalet.

→ *Utskrifter (exempel)* [▶ 120]

Skriver ut händelser



Avb. 84: Menyföljd Utskrift - Händelser

En utskrift för de lagrade eller ännu aktiva händelser och störningar skrivs ut enligt urvalet.

→ *Tekniska data* [▶ 125]

Skriver ut aktiviteter



Avb. 85: Menyföljd Utskrift - Aktiviteter

En aktivitetsutskrift från de senaste sju kalenderdagarna sker med start från den valda dagen.

→ *Förarens aktiviteter* [▶ 126]

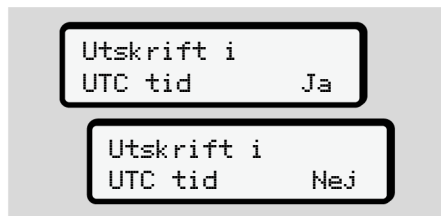
7

► Menypunkt Utskrift fordon

Med hjälp av denna meny punkt kan du skriva ut fordonsdata från massminnet.

Välj ut den önskade funktionen (beskrivs nedan).

Därefter kommer frågan efter det önskade klockslaget.

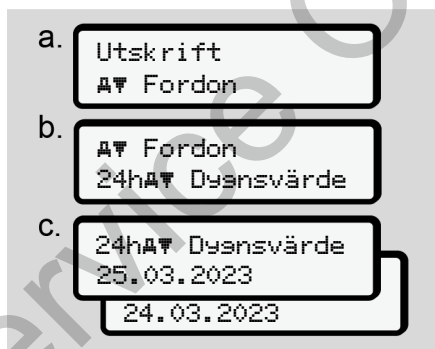


Avb. 86: Nej = Utskrift i lokal tid

Skriva ut dygnsvärde

INFORMATION

Det är bra om du varje morgon skriver ut en utskrift för föregående dag. Kontrollera att den senast registrerade aktiviteten av föregående dag finns med i utskriften.



Avb. 87: Menyföljd Utskrift - Dygnsvärde för förare-1 och förare-2

En utskrift av alla föraraktiviteter i kronologisk ordning skrivs ut i enlighet med urvalet åtskilda enligt förare-1 / förare-2.

→ *Fordonets dygnsutskrift* [122]

Skriva ut händelser [Fordon]



Avb. 88: Menyföljd Utskrift - Händelser Fordon

En utskrift för de lagrade eller ännu aktiva händelser och störningar skrivs ut enligt urvalet.

→ *Händelser/ fel från fordonet* [124]

Skriva ut hastighetsöverträdelser



Avb. 89: Menyföljd Utskrift - Hastighetsöverträdelse

En utskrift för överträdelser av det i DTCO 4.1 inställda hastighetsvärdet skrivs ut enligt urvalet.
 → *Hastighetsöverträdelser* [125]

Skriva ut tekniska data



Avb. 90: Menyföljd Utskrift - Tekniska Data

En utskrift av data för fordonsidentifiering, sensoridentifiering och kalibrering skrivs ut enligt urvalet.
 → *Tekniska data* [125]

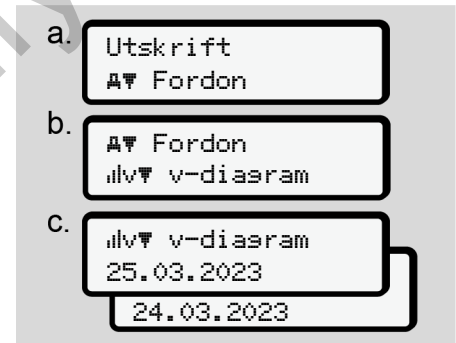
Skriv ut informationer för isatta färdskrivarkort



Avb. 91: Menyföljd Utskrift – Information Färdskrivarkort

En utskrift över data av alla isatta färdskrivarkort skrivs ut enligt urvalet.
 → *Isatta Färdskrivarkort* [127]

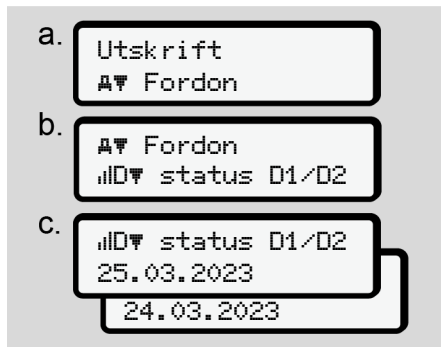
Skriva ut v-diagram



Avb. 92: Menyföljd Utskrift - v-diagram

Från den valda dagen görs en utskrift med hastighetsförloppet.
 → *v-diagram* [126]

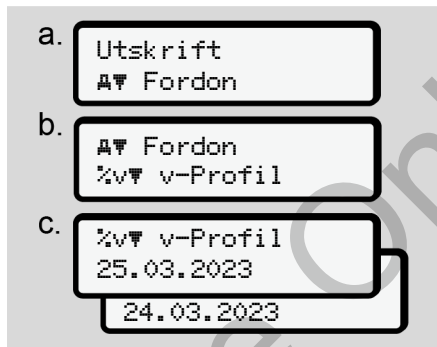
7

Skriva ut Status D1/D2 (option)

Avb. 93: Menyföljd Utskrift - Status D1/D2

Från och med den valda dagen visas en utskrift över statusingångarna av de senaste sju kalenderdagarna.

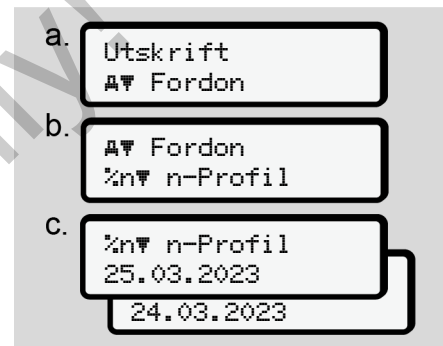
→ *Status D1 /D2 diagram (option)*
[126]

Skriva ut hastighetsprofiler (option)

Avb. 94: Menyföljd Utskrift - hastighetsprofil

En profilutskrift av de körda hastigheterna skrivs ut i enlighet med urvalet.

→ *Hastighetsprofiler (option)* [127]

Skriva ut varvtalsfrekvensprofiler (option)

Avb. 95: Menyföljd Utskrift - Varvtalsfrekvensprofiler

En profilutskrift av varvtalsfrekvensprofiler skrivs ut i enlighet med urvalet.

→ *Varvtalsfrekvensprofiler (option)*
[127]

► Menypunkt inmatning förare-1 / förare-2

Mata in land

Istället för att utföra inmatning av land vid isättning eller urtagning av förarkortet kan du även utföra inmatningarna av land vid denna menypunkt.

INFORMATION

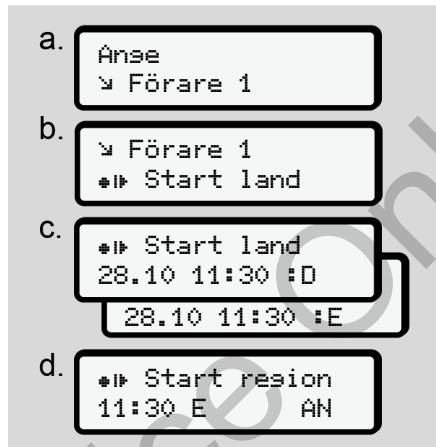
Enligt förordning måste förare-1 och förare-2 var för sig mata in det land i färdskrivaren i vilket denne påbörjar eller avslutar ett arbetspass.

Anmärkning:

- För båda förare är förloppet identiskt.

Land start

Välj angivna funktioner stegvis.



Avb. 96: Menyföljd Inmatning - Start Land

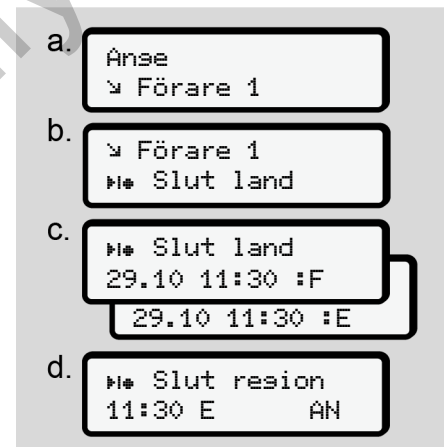
INFORMATION

När du väljer ut landet erbjuder DTCO 4.1 dig en lista av länder beroende på din lokalisering.

Länder som inte tillhör EU finns inte med i detta urval – med undantag av enskilda länder.

Om du som land har valt ut "Spanien" uppmanas du automatiskt att mata in regionen (**steg d**).

Slut Land



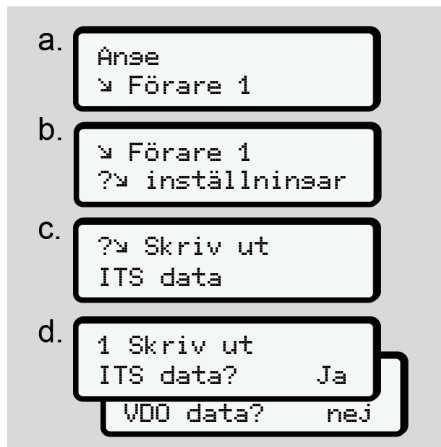
Avb. 97: Menyföljd Inmatning – Slut Land

Om du som land har valt ut "Spanien" uppmanas du automatiskt att mata in regionen (**steg d**).

7

Inställningar

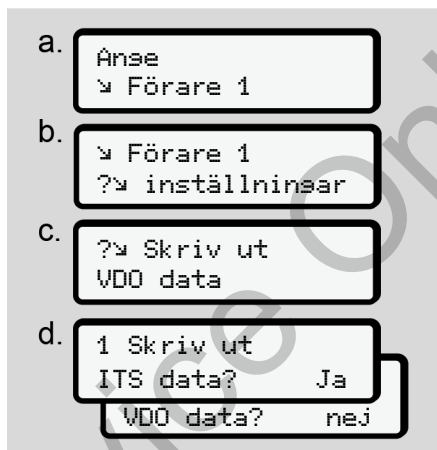
Ändra inställningarna för personliga ITS-data



Avb. 98: Menyföljd Inmatning - personliga data

➔ Sätta i förarkortet för första gången [64].

Ändra inställningar för personliga VDO-data



Avb. 99: Menyföljd Inmatning - Särskilda personliga uppgifter

➔ Sätta i förarkortet för första gången [64].

Mitt företag

I den här menyn kan du mata in landet där ditt företag befinner sig.

Bluetooth aktivera/ avaktivera

I den här menyn kan du koppla till eller från Bluetooth.

1. Koppla till Bluetooth på din externa apparat.
2. Gå till menyn " Bluetooth" på din DTCO.



Avb. 100: Förare1 - Bluetooth

3. Tryck på knappen **OK**.

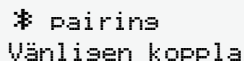
⇒ Displayen visar:



Avb. 101: Bluetooth pairing

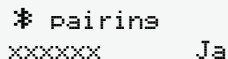
4. Tryck på knappen **OK**.

⇒ Displayen visar:





Avb. 102: Fråga Koppla Bluetooth

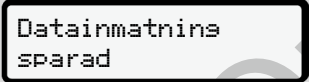
5. På din externa apparat visas DTCO nu i Bluetooth meny.
6. Koppla DTCO till din externa apparat (beroende på respektive extern apparat).
7. På din externa apparat och på DTCO visas nu en 6-siffrig PIN-kod. Båda pinkoder måste stämma överens med varandra.




Avb. 103: bekräfta pairing

8. Bekräfta "Koppla" på din externa apparat (beroende på respektive extern apparat).
9. Bekräfta kopplingen på DTCO genom att trycka på knappen .

10. Avsluta Kopplingen genom att trycka på knappen .
11. Kopplingen har nu avslutats framgångsrikt.



Avb. 104: Bekräftelse av lagringen

12. I standardvisning visas nu en "  " i den övre raden → *Displayer* [► 40].

INFORMATION

Vid urtagning av förarkortet blir Bluetooth automatiskt avaktiverad. Vid en ny isättning av förarkortet aktiveras Bluetooth automatiskt igen.

INFORMATION

Vid användningen av en fjärrkontroll ansvarar användaren själv för den lagligt föreskrivna fullständigheten och

korrektheten av inmatningarna och godkänner detta med användningen av fjärrkontrollen.

Användningen av fjärrkontrollen är inte en del av det lagliga färdskrivarsystemet. Användningen sker på egen risk.

Tidsperioderna då en fjärrkontroll har använts, kan skrivas ut och visas.

→ *Fordonets dygnsutskrift* [► 122]

Diverse

På denna display kan du mata in användarspecifika inmatningar.

7

► Menypunkt inmatning fordon

Mata in OUT Start / Slut

Om du kör med fordonet utanför förordningens giltighetsområde så kan du ställa in respektive avsluta funktionen **Out of scope** i följande meny och avsluta om det behövs.

Följande körningar befinner sig möjligtvis utanför tillämpningsområdet:

- Körningar på privata vägar.
- Körningar utanför AETR-staterna.
- Körningar där fordonets totalvikt inte överstiger gränsen för obligatoriskt användande av DTCO 4.1.

Välj ut angivna funktioner stegvis.



Avb. 105: Menyföljd Inmatning - Out Start / Slut

INFORMATION

Inställningen **Out of scope** avslutas automatiskt så snart du tar ut eller sätter i ett förarkort.

Färja/ tåg: Mata in Start / Slut

Fordonets transport på en färja eller ett tåg måste dokumenteras när transportpositionen har intagits.

INFORMATION

Enligt förordning (EU)2016/799, bilaga I C,i den aktuellt gällande formuleringen måste registreringen ~~färja/ tåg~~ startas innan fordonets motor slås av på en färja / ett tåg.

1. Välj ut följande menypunkter:



Avb. 106: Menyföljd Inmatning - Färja / Tåg

2. Ställ in Start eller Slut av tidsperioden på en färja eller ett tåg.

Registreringen **Färja / Tåg** avslutas, så snart den slås från i meny eller förarkortet tas ut.

INFORMATION

Om kortet tas ut på en färja eller ett tåg och blir isatt igen måste inmatningen **färja/ tåg** åter ställas in.

Lastning/ Avlastning

I denna meny lagras DTCO 4.1 tid och ort av lastnings- och avlastningsförloppet.



Avb. 107: menyföljd Lastning/Avlastning

Välj ut lastningsförloppet med knapparna **◻ / ◻**:

- **↗ Lastning**
- **↖ Avlastning**
- **↔ Lastning / Avlastning**

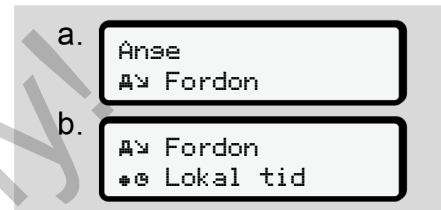
Avsluta inmatning med tangenten **⏏**.

Ställa in lokal tid

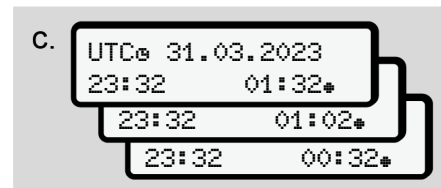
INFORMATION

Läs först igenom kapitlet "Tidszoner" innan du gör en ändring.

→ **Tidszoner [30]**



Avb. 108: Menyföljd Inmatning - Lokal tid



Avb. 109: Menyföljd Inmatning - Mata in lokal tid

Du kan för Standardvisningen anpassa inmatningen av klockslaget till den lokala tidszonen samt till början eller slut av sommartiden.

Det senare genomför du i steg på ± 30 minuter.

INFORMATION

Följ de i ditt land gällande lagbestämmelserna.

Inställningen av Lokal tid företag

För en enkel beräkning av arbetstiderna tillhandahåller DTCO 4.1 en arbetstidsräknare som relaterar till företagets lokala tid.

Dessa informationer kan laddas ned via framsidans nedladdningsgränssnitt.

1. Välj ut följande menypunkter:

a.

b.

c.

Avb. 110: Menyföljd Inmatning - Lokal tid

2. Mata in datum och klockslag samt avvikelserna av UTC-tiden för företagets driftställe i steg b.

Aktivera extrafunktionerna

Du kan aktivera extrafunktionerna på DTCO 4.1 med inmatningen av en licenskod.

a.

b.

c.

Avb. 111: Menyföljd Inmatning - Licenskod

INFORMATION

Här den korrekta licenskoden redan matats in, visas denne fullständigt och kan inte längre modifieras.

I detta fall har extrafunktionerna redan aktiverats.

INFORMATION

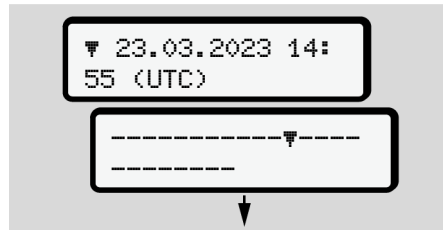
Licenskoden kan köpas i VDO webbutiken.

► Menypunkt visning förare-1 / förare-2

Med hjälp av denna meny punkt kan du visa data från ett isatt förarkort.

INFORMATION

Jämförbart med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas uppdelad på två rader.



Avb. 112: Exempel för visning av data

Om du bläddrar igenom informationen med knapparna **▲/▼** och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsrader av utskriften.

Med knappen **ESC** lämnar du visningen.

Anmärkning:

- Hämtningen av funktionerna för visning av data är identiskt med den för utskrivning av data. Därför finns det ingen extra beskrivning för detta.
- Du har även möjligheten att hämta den önskade visningen i lokal tid.



Avb. 113: Nej - utskrift i lokal tid

- Välj stegvis ut de olika visningsmöjligheterna för förare-1 eller förare-2.



Avb. 114: Menyföljd Visning för förare-1

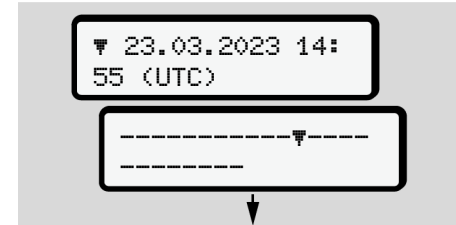
Du kan visa alla aktiviteter för den valda dagen eller alla lagrade eller ännu aktiva händelser och fel genom att bläddra.

► Menypunkt Visning fordon

Med hjälp av denna menypunkt kan du visa data från massminnet.

INFORMATION

Jämförbart med en utskrift visas data på displayen varvid en utskriftsrad (24 tecken) visas uppdelad på två rader.



Avb. 115: Exempel för visning av data

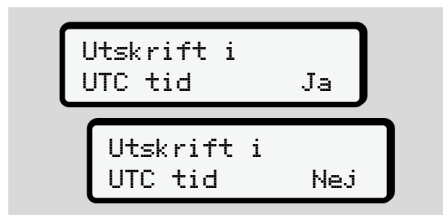
Om du bläddrar igenom informationen med knapparna **▲/▼** och åter bläddrar tillbaka kan du endast hämta ca 20 tidigare utskriftsrader av utskriften.

Med knappen **ESC** lämnar du visningen.

7

Anmärkning:

- Hämtningen av funktionerna för visning av data är identiskt med den för utskrivning av data. Därför finns det ingen extra beskrivning för detta.
- Du har även möjligheten att hämta den önskade visningen i lokal tid.

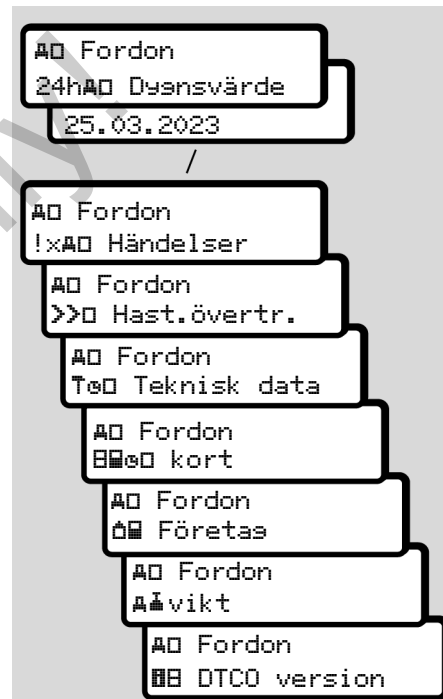


Avb. 116: Nej - visning i lokal tid

Välj angivna funktioner stegvis:

- Visa alla föraraktiviteter i kronologisk ordning.
- Visa alla sparade eller ännu aktiva händelser och fel.
- Visa överträdelserna av det inställda hastighetsvärdet.
- Visa data för fordons- och sensoridentifiering samt kalibrering.

- Visning av data av de hittills isatta färdskrivarkorten.
- Visa numret på företagskortet av det registrerade företaget. Om inget företag är registrerat visas ____.
- Visning av fordonsvikten. (Onboard Weight System krävs)
- Visa DTCO-version och mjukvaruversion.



Avb. 117: Menyföljd Visning för fordonet

Meddelanden

Betydelserna av meddelanden

Särskilda Meddelanden

Översikt över möjliga händelser

Översikt över möjliga fel

Körtidsvarningar

Översikt över möjliga manöverinformationer

Service Only

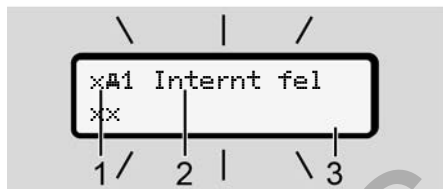
Meddelanden

■ Betydelserna av meddelanden

Fel i en komponent, i apparaten eller i manövreringen visas som meddelande på displayen så snart de inträffar.

Det finns följande kännetecken:

!	Händelse
×	Fel
⏸	Körtidsvarning
⏸	Manöverinformation



Avb. 118: Visning av ett meddelande (periodvis blinkande)

- (1) Piktogram-kombination, vid behov med kortplatsens nummer
- (2) Meddelandet i klartext
- (3) Felkoden

⚠ VARNING

Distraction genom apparatmeddelanden

Det består risk för distraction om det under körningen visas meddelanden på skärmen eller kortet automatiskt matas ut.

- Bry dig inte om dessa meddelanden utan ägna all din uppmärksamhet åt trafiken.

INFORMATION

Vid meddelanden relaterade till färdskrivarkortet visas bredvid piktogrammet numret av vederbörande kortplats.

► Meddelandenas kännetecken

Händelser, störningar

- Vid visningen av händelser eller fel blinkar displayens bakgrundsbelysning i ca. 30 sekunder. Orsaken visas med piktogram, meddelandet i klartext och felkoden.
- Detta meddelande måste bekräftas med knappen **OK**.
- DTCO 4.1 lagrar (motsvarande förordningens föreskrifter om lagring) händelsen eller felet i massminnet och på förarkortet. Du kan visa och skriva ut dessa data via menyfunktionen.

INFORMATION

Om en händelse ständigt upprepas kontakta då en auktoriserad bilverkstad.

INFORMATION**Hur man ska bete sig om färdskrivaren fungerar felaktigt**

Om färdskrivaren fungerar felaktigt krävs det av dig som förare att du noterar samtliga uppgifter om aktiviteterna som inte längre har blivit korrekt registrerade eller utskrivna på ett separat blad eller pappersrullens baksida.

→ *Notera aktiviteter för hand* [▶ 56]

Körtidsvarningar

- Meddelandet **Körtidsvarning** varnar föraren innan körtiden överskrides.
- Detta meddelande visas med blinkande bakgrundsbelysning och måste bekräftas med tangenten **OK**.

Manöverinformationer

Manöverinformationen visas **utan** blinkande bakgrundsbelysning och slocknar automatiskt efter 3 respektive 30 sekunder (med undantag av enskilda meddelanden).

Indikeringsinstrument som kan kopplas ihop med DTCO 4.1

Om ett indikeringsinstrument som kan kommunicera med DTCO 4.1 finns monterat i fordonet hänvisar funktionskontrollen **T** till meddelanden i DTCO 4.1.

INFORMATION

Detaljerade informationer finns i bruksanvisningen av ditt fordon.

► Bekräfta meddelanden

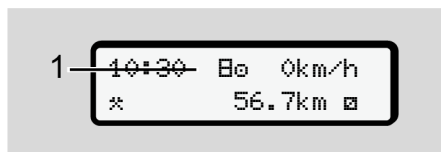
1. Tryck på knappen **OK**. Därmed har du bekräftat meddelandet och den blinkande bakgrundsbelysningen slocknar.
2. Tryck igen på knappen **OK**. Därmed slocknar meddelandet och den förut inställda standardvisningen visas igen.

Anmärkningar:


En manöverinformation slocknar redan första gången knappen manövreras **OK**. Om det finns flera meddelanden måste du bekräfta meddelandena ett och ett efter varandra.

■ Särskilda Meddelanden

▶ Tillverkningsversion



Avb. 119: Standardvisning –
Tillverkningsversion

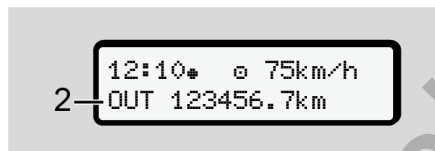
Om DTCO 4.1 inte är aktiverad som
kontrollapparat visas
"tillverkningsversionen", symbol  (1).

DTCO 4.1 accepterar endast
verkstadskortet.

INFORMATION

DTCO 4.1 skall tas i drift igen på
korrekt sätt av en certifierad
bilverkstad.

▶ OUT (lämna giltighetsområdet)



Avb. 120: Standardvisning - Out of scope

Om du kör med fordonet utanför
förordningens giltighetsområde visas
symbolen **OUT** (2).

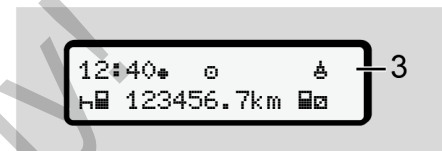
→ *Benämningar* [▶ 10]

Denna funktion kan du ställa in via
menyn


→ *Mata in OUT Start / Slut* [▶ 94]

Genom att trycka på valfri tangent kan
du byta till en annan visning.

▶ Färja / tåg



Avb. 121: Standardvisning - färja/ Transport
med tåg

Om symbolen  (3) lyser, befinner sig
fordonet på en färja eller ett tåg.

Denna funktion kan du ställa in via
menyn.

→ *Färja/ tåg: Mata in Start / Slut* [▶ 94].

INFORMATION

Se till att denna funktion och din
nuvarande aktivitetsinställning är
korrekt inställda före en transport av
fordonet.

Genom att trycka på valfri tangent kan
du byta till en annan visning.

■ Översikt över möjliga händelser

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!@ Säkerhetsöverträ delse	Fel i dataminnet; Datasäkerheten i DTCO 4.1 är inte längre garanterad. Givarens data är inte längre trovärdiga. Höljet av DTCO 4.1 har öppnats otillåtet.	Bekräfta meddelande.
!@1 Säkerhetsöverträ delse	Kortlåsningen är störningsdrabbad eller defekt. DTCO 4.1 känner inte längre igen ett tidigare korrekt isatt färdskrivarkort. Färdskrivarkortets identitet eller äkthet är inte OK eller de registrerade uppgifterna på färdskrivarkortet är inte tillförlitliga.	Bekräfta meddelande. Om DTCO 4.1 registrerar säkerhetsöverträdelser vilket gör att det inte längre finns en garanti att uppgifterna på färdskrivarkortet är korrekta så matas färdskrivarkortet ut automatiskt – även under körning. Sätt i färdskrivarkortet igen eller låt en kontroll av kortet genomföras.
!+ Spänningsavbrott	Spänningsanslutningen var bruten eller matningsspänningen för DTCO 4.1/ sensorn var för låg eller för hög. Detta meddelande kan i vissa fall även visas när motorn startas.	Bekräfta meddelande.
!L Givarfel	Det finns fel i kommunikationen med givaren. Detta Meddelande visas även efter ett spänningsavbrott.	Bekräfta meddelande.
!AL Rörelsekonflikt	Motsägelse i utvärderingen av fordonsrörelsen mellan givaren och en oberoende signalkälla. Möjligtvis glömdes funktionens inställning (färja / tåg) under transporten.	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad.

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!# GNSS saknas	Ingen positionsdata över tre timmars summerad körtid.	Bekräfta meddelande.
!e Tid-konflikt	Mellan klockslaget av den interna klockan av DTCO 4.1 och tidsinformationen från GNSS-signalen består en differens på mer än en minut.	Bekräfta meddelande.
!Y DSRC. komm. Fel	Mellan DTCO 4.1 och den externa DSRC-CAN-modulen har det uppträtt ett kommunikationsfel.	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad om felet uppstår igen.
!e Körnings utan siltist kort	Körningen påbörjades utan eller utan ett giltigt förarkort i kortplats-1. Meddelandet visas också om det genom isättningen före eller efter färden uppstår en icke tillåten kortkombination.	Bekräfta meddelande. Stanna fordonet och sätt i giltigt förarkort. Avlägsna det möjligtvis isatta företagskortet / kontrollkortet ur färdskrivaren DTCO 4.1.
!e1 Isättnings under körnings	Förarkortet har satts i efter det att körningen har påbörjats.	Bekräfta meddelande.
!e1 Tidsöverlappnings	Den inställda UTC-tiden för denna färdskrivare går efter jämfört med UTC-tiden i den föregående färdskrivaren. Det uppstår en negativ tidsdifferens.	Bekräfta meddelande. Bestäm vilken färdskrivare som inte har korrekt UTC-tid och se till att en godkänd bilverkstad snarast kontrollerar och justerar färdskrivaren.

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!01 Kort osiltist	Färdskrivarkortet är antingen utgånget, gäller ännu inte eller autentiseringen har misslyckats. Ett isatt förarkort som är ogiltigt när ett nytt dygn har börjat får utan begäran automatiskt en notering och matas ut efter att fordonet har stått stilla.	Bekräfta meddelande. Kontrollera färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
001 Osiltist om dagar	Färdskrivarkort går ut inom kort.	Bekräfta meddelande. Utbyte av Färdskrivarkort.
!00 Kortkonflikt	De båda färdskrivarkorten får inte sitta i DTCO 4.1 samtidigt. Till exempel så har ett företagskort satts i tillsammans med ett kontrollkort.	Bekräfta meddelande. Ta ut motsvarande färdskrivarkort ur kortplatsen.
!0A1 Kort inte låst	Förarkortet togs inte ut korrekt ur den förra färdskrivaren. Det kan hända att förarrelaterade data inte har lagrats.	Bekräfta meddelande.
>> Hastighet för höj	Den inställda tillåtna maxhastigheten har överskridits under mer än 60 sekunder.	Bekräfta meddelande. Minska hastighet.
0A Kalibrerins om dagar	Regelbunden efterkontroll måste genomföras inom kort. 28 dagar före visas ett meddelande.	Bekräfta meddelande. Kontakta verkstaden för en tid innan tiden löper ut.
0071 Nedladdnings i dagar	Nästa Kort-Nedladdning skall ske. 14 dagar före visas ett meddelande.	Nedladdning för färdskrivarkort genomförs.

8

Meddelande	Möjliga orsaker	Åtgärd
!Slut av normal Drift inom	Certifikatet för DTCO 4.1 går ut inom kort. 92 dagar innan visas ett meddelande vid urtagningen av kortet. Tidpunkten för meddelandet kan ställas in på en kontrollapparat eller i appen med företagskortet.	Kontakta verkstaden för en tid för att byta ut DTCO 4.1 innan utgång av tiden.
!Y? GNSS anomali	Manipulationer eller externa attacker.	Kontrollera angående orsakerna för manipulationen. Kontrollera GNSS funktion.

■ Översikt över möjliga fel

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
xA Apparatfel	Allvarligt fel i DTCO 4.1, följande orsaker kan vara möjliga: Oväntade program- eller bearbetningstidsfel.	Bekräfta meddelande.
	Knappar blockerade eller hålls samtidigt intryckta under en längre tid.	Kontrollera knapparnas funktion.
	Fel i kommunikationen med externa apparater.	Anslutningsledningarna eller funktionen av de externa apparaterna kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
	Fel i kommunikationen med indikeringsinstrumentet.	Anslutningsledningarna eller funktionen av indikeringsinstrumentet kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
	Fel i impulsutgången.	Anslutningsledningarna eller funktionen av den anslutna styrenheten kontrolleras av en certifierad fackverkstad.

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
x#1 Apparatfel	Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsningsen inte låst.	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
x#A Klocksläsfel	UTC-tiden hos DTCO 4.1 är inte rimlig eller går inte rätt. För att undvika inkonsekventa data accepteras inte på nytt isatta förar- / företagskort.	Bekräfta meddelande.
x#F Skrivarfel	Skrivaren saknar spänning eller temperatursensorn för skrivhuvudet är defekt.	Bekräfta meddelande. Upprepa förloppet. Slå eventuellt först tändningen från/till.
x#F Fel vid nedladdning	Fel vid nedladdning av data till en extern apparat.	Bekräfta meddelande. Upprepa nedladdning av data. Anslutningsledning (till exempel glappkontakt) eller extern apparat kontrolleras av en certifierad fackverkstad.
x#L Givarfel	Sensorn meddelar efter egenkontrollen ett internt fel.	Bekräfta meddelande.
x#B1 Kortfel x#B2 Kortfel	Vid läsning av / registrering på färdskrivarkortet har det uppkommit ett kommunikationsfel, t.ex. genom smutsiga kontakter. Data kan eventuellt inte registreras fullständigt på förarkortet.	Bekräfta meddelande. Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen.

8

Meddelande	Möjlig orsak	Åtgärd
x# Internt GNSS Fel	Vid GNSS-anordningen har det uppstått ett fel: <ul style="list-style-type: none"> • Internt apparatfel. • Kortslutning av en extern GNSS-antenn (option). • Ingen förbindelse till den externa GNSS-antennen (option) 	Bekräfta meddelande. Sök upp en certifierad fackverkstad.
xY Internt DSRC Fel	Det har uppträtt ett internt fel vid DSRC-modulen. Ett fel har uppträtt vid den externa antennen eller den är inte ansluten.	Bekräfta meddelande. DSRC-modulen och anslutningsledningar samt funktionen av den externa antennen kontrolleras av en certifierad fackverkstad.

■ Körtidsvarningar

Meddelande	Innebörd	Åtgärd
M01 Rast! 1e04h15 #00h15	Ta ut en rast. Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:15 timmar.	Bekräfta meddelande. Planera nu in en rast inom kort.
M01 Rast! 1e04h30 #00h15	Körtid överskriden. Detta meddelande visas efter en oavbruten körtid på 04:30 timmar.	Bekräfta meddelande. Ta ut en rast.
M01 Körtid 24h 03h15	Slutet av den dagliga körtiden på (24h) , körtid per vecka (1) eller körtid för två veckor (11) har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Avsluta din Körtid och ta ut en vilotid enligt föreskrifterna.


Meddelande	Innebörd	Åtgärd
M01 Rast inom →H01h45	Tidpunkten för nästa dagliga vilotid eller vilotid per vecka har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Planera nästa rast i god tid.
Mx1 Arbetstid 24h 09h30	Slutet av den dagliga arbetstiden på (24h) eller arbetstid per vecka (1) har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Avsluta din Körtid och ta ut en vilotid enligt föreskrifterna.
Mx1 Arbetstid * 04h15	Slutet för den möjliga oavbrutna arbetstiden har redan eller snart uppnåtts. Förvarningstiden kan konfigureras.	Bekräfta meddelande. Planera nästa rast i god tid.
M01 Körtid 24h 03h15	Förvarning för uppnåendet av den maximalt tillåtna körtiden på två veckor	Beakta ovillkorligen: Meddelande. Följ de föreskrivna vilotiderna efter din ankomst.

INFORMATION

DTCO 4.1 registrerar, lagrar och beräknar körtiderna utifrån reglerna som föreskrivs enligt förordningen. Den varnar dig, föraren, i god tid innan körtiderna överskrids.

Dessa summerade körtider utgör dock inte något föregripande av den juridiska tolkningen av **sammanhängande körtid**.

► VDO Counter visning (option)



VDO * 0H00h28
H00h30 1

Avb. 122: VDO Counter - visning

Efter bekräftelsen av den andra körtidsvarningen visar VDO Counter att din körtid **(1)** har löpt ut (gäller inte för **Out of scope**).

Vänligen ta omedelbart ut en rast.

8

■ Översikt över möjliga manöverinformationer

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
4> Vänligen mata in	Om det inte görs någon inmatning vid den manuella inmatningsproceduren så visas denna uppmaning.	Tryck på knappen OK och fortsätt att mata in.
47 Utskrift inte möjlig	Det går just nu inte att skriva ut: <ul style="list-style-type: none"> • eftersom tändningen på ADR-varianten eventuellt är fränkopplad, • termo-skrivhuvudets temperatur är för hög, • skrivargränssnittet är upptaget av ett annat aktivt förlopp, t.ex. en pågående utskrift, • eller matningsspänningen är för hög eller för låg. <p>Just nu är visningen inte tillgänglig, eftersom tändningen på ADR-varianten är fränkopplad.</p>	Så snart orsaken är åtgärdad kan du begära en utskrift.
478 Utskrift fördröjd	En pågående utskrift avbryts eller blir fördröjd eftersom termo-skrivhuvudets temperatur är för hög.	Vänta tills det har svalnat. Så snart tillåtet tillstånd har uppnåtts fortsätter utskriften automatiskt.
470 Inset papper	Skrivaren har inget papper eller skrivarens låda har inte satts i ordentligt. Begäran om utskrift avvisas respektive en pågående utskrift avbryts.	Lägg i en ny pappersrulle. Placera skrivarens låda på korrekt sätt. Vid en avbruten utskriftsprocess måste menyfunktionen startas om.

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
4B Utmatnings inte möjlig	Begäran av färdskrivarkortet avvisas: <ul style="list-style-type: none"> • eftersom data möjligtvis matas in eller överförs just nu, • ett korrekt inläst förarkort åter begärs inom det registrerade minutrastret, • nytt dygn börjar enligt UTC-Zeit, • fordonet kör, • eller tändningen på ADR-varianten är fränkopplad. 	Vänta tills dess att DTCO 4.1 frigett funktionen och åtgärda orsaken: Stanna fordonet eller inkoppla tändningen. Begär därefter på nytt färdskrivarkortet.
4B?1 Registreringens inkonsekvent	Den kronologiska ordningen för de på förarkortet registrerade dygnsdata är inkonsekvent.	Meddelandet kan visas tills de felaktiga registreringarna har överskrivits med nya data. Om meddelandet visas permanent ska du låta kontrollera färdskrivarkortet.
4B1 Mata ut kortet	Vid skrivningen av data på förarkortet har det uppstått ett fel.	Under utmatningen av kortet startas ännu ett försök att kommunicera med kortet. Om även detta försök slår fel, startas automatiskt en utskrift med de senaste aktiviteterna för detta kort.
4B1 Kortfel	Vid bearbetningen av det isatta färdskrivarkortet har ett fel uppträtt. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Rengör färdskrivarkortets kontakter och sätt i det igen. Om meddelandet visas igen kontrollera om ett annat färdskrivarkort läses in korrekt.

8

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
401 Fel kort	Det isatta kortet är inte ett färdskrivarkort. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut igen.	Sätt i giltigt färdskrivarkort.
4A1 Apparatfel	Fel i kortmekanismen, t.ex. kortlåsnings inte låst.	Ta ut färdskrivarkortet och sätt i det en gång till.
4A Apparatfel	Fel i impulsutgången.	Kontrollera anslutningsledningarna eller den anslutna styrenhetens funktion.
4A Apparatfel	DTCO 4.1 har ett allvarligt fel eller det finns ett allvarligt tidsfel. Till exempel orealistisk UTC-tid. Färdskrivarkortet accepteras inte och matas ut.	Se till att färdskrivaren så snart som möjligt kontrolleras av en godkänd specialverkstad och vid behov byts ut. Beakta den angivna informationen om färdskrivaren fungerar felaktigt. → <i>Händelser, störningar</i> [▶ 100]
001 Vänlisen rensör kortet	DTCO 4.1 har fastställt fel vid läsningen eller registreringen av färdskrivarkortet.	Rengör färdskrivarkortet samt kortfacken. → <i>Rengöring</i> [▶ 142]

► **Manöverinformation som information**

Meddelande	Innebörd	Åtgärder
■ Insa data!	Menyfunktionen kan inte aktiveras: <ul style="list-style-type: none"> • I kortplatsen finns det inget förarkort isatt. • I kortplatsen finns det ett isatt företags-/ kontrollkort. 	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
Utskrift har påbörjats ...	Den valda funktionen svarar.	
Inmatning läsas	Svarsmeddelande att DTCO 4.1 har sparat inmatningen.	
Visning inte möjlig!	Under tiden en utskrift pågår kan inga data visas.	
Vänligen vänta!	Färdskrivarkortet har ännu inte lästs fullständigt. Det går inte att hämta menyfunktioner.	Denna information slocknar automatiskt efter tre sekunder. Inga åtgärder krävs.
ⓂAS Kalibrering om 18 dagar	Nästa periodiska efterkontroll skall ske efter exempelvis 18 dagar. Nödvändiga efterkontroller på grund av tekniska förändringar kan inte beaktas. En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna Information skall visas. → <i>Kontrollkrav [142]</i>	
ⓂB1 Osiltat om 15 dagar	Det friviliga färdskrivarkortet har exempelvis ännu en giltighetstid på 15 dagar. En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna Information skall visas.	

8

<i>Meddelande</i>	<i>Innebörd</i>	<i>Åtgärder</i>
0071 nedladdnings om dagar ?	Nästa nedladdning av förarkortets data krävs till exempel inom 7 dagar (standardinställning). En auktoriserad bilverkstad kan programmera in från och med vilken dag denna information skall visas.	

Service Only!

Skriva ut

Anvisningar för utskrivning

Starta utskrift

Avbryta utskrift

Skrivarpapper byts ut

Åtgärda pappersstopp

Service Only!

Skriva ut

■ Anvisningar för utskrivning

INFORMATION

I början av varje utskrift befinner sig ett tomrum på cirka 5 cm.

INFORMATION

Om så önskas kan utskriften förseas med företagets logotyp.

■ Starta utskrift

INFORMATION

Förutsättningar för utskrift:

- Fordonet står stilla.
- Vid ADR-variant av DTCO 4.1: Tändningen har slagits på.
- Pappersrullen har satts i.
- Skrivarens låda är stängd.



Förare 1
24h Dygnsvärde

Avb. 123: Exempel Utskrift - Dygnsvärde

1. Välj ut med knapparna **▲** / **▼** och med knappen **OK** den önskade menypunkten **Utskrift Förare-1 > Dygnsvärde:**
→ Navigera i menyfunktionerna [84]
2. Välj och bekräfta önskad utskriftstyp (UTC-tid eller lokal tid).

3. Utskriften startar efter ungefär 3 sekunder.
Vänta tills utskriften är klar.
4. Dra loss utskriften från avrivaranten.



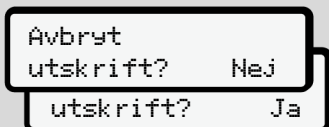
Avb. 124: Dra loss utskriften

INFORMATION

Kontrollera att kortplatserna är stängda när du drar loss utskriften, så att de inte smutsas ned utav papperspartiklar och så att kortinmatningen inte skadas.

■ Avbryta utskrift

- Tryck på knappen **OK** på nytt, för att avbryta utskriften i förtid.
Den efterföljande förfrågan visas:



Avb. 125: Avbryta utskrift

Den önskade funktionen väljs ut med knapparna **▲** / **▼** och bekräftas med tangenten **OK**.

■ Skrivarpapper byts ut

▶ Papper slut

- Att pappret håller på att ta slut framgår av en färgmarkering på utskriftens baksida.
- Vid Papper slut visas följande meddelande:

Avb. 126: Varning - Inget papper

- Om pappersrullen tar slut under utskriften:
Efter isättningen av en ny pappersrulle startar du om utskriften via menyfunktionen.

▶ Pappersrulle ersättes

INFORMATION

Använd endast original VDO-tryckpapper med godkännandemärke:

- Färdskrivare-typ (DTCO 4.1) med kontrollmärke **184**
- godkännandemärke **174** eller **189**.



Avb. 127: Tryck på frigöringsknapp

- Tryck frigöringsknappen på skrivarpanelen inåt så att skrivarens låda öppnas.
Skrivarfacket öppnas.

⚠ FÖRSIKTIGHET

Risk för förbränningsskador

Skrivhuvudet kan vara hett.

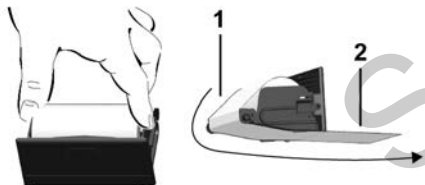
- Efter uttagningen av skrivarens draglåda får du inte sticka in handen i skrivarfacket.

INFORMATION

Skador på grund av föremål

För att undvika skador på skrivaren:

- För inte in föremål i skrivarens skrivarfack.
2. Ta tag om skrivarens låda på båda sidorna och dra sedan ut den ur skrivaren.



Avb. 128: Sätta i pappersrulle

3. Placera den nya pappersrullen med pappersslutet uppåt i skrivarens låda.
4. Lägg pappret med den gråa delen för styrning över rullen (1).

INFORMATION

Se till att pappersrullen i skrivarlådan inte klämmer och att pappersrullens början (2) pekar ut en bit nedanför skrivarfackets rand (avrivarkant).

5. Skjut skrivarens draglåda in i skrivarfacket tills denna snäpper in.

Skrivaren är klar att använda.

■ Åtgärda pappersstopp

Vid pappersstopp:

1. Öppna skrivarens låda.
2. Ta bort hopskrynklat papper från pappersrullen samt ta bort pappersrester ur skrivarens låda.
3. Placera pappersrullen igen och skjut in skrivarens draglåda i skrivarfacket tills denna snäpper in.
→ *Skrivarpapper byts ut* [117]

Utskrifter

Utskrifter förvaras

Utskrifter (exempel)

Förklaring för utskrifterna

Datapost vid händelser eller fel

Service Only

Utskrifter

Utskrifter förvaras

Se till att utskrifterna inte skadas (blir oläsbara) genom ljus eller solsken eller genom fukt eller värme.

Utskrifterna ska förvaras av fordonets ägare/arbetsgivaren under minst ett år.

Utskrifter (exempel)

Förarkortets dygnsutskrift

1	▼ 10.03.2023 14:55 (UTC)
	GEN2
1	GEN2 v2
2	24h
3	□ Schmitt Peter
	□ /12345678901234 5 6 07.03.2023 - GEN 2
3a	○ Rosenz Winfried
	○ /45678901234567 7 8 07.03.2026 - GEN 2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
5	B Continental Automotive Technologies 1381.1550333010 GEN2 v2
6	T NFZ-Profi Service & We rtrieb
	T /87654321087654 3 2 T 07.01.2023
7	□ /12345678901234 5 6 □ 09.02.2023 11:11
8	07.03.2023 310
8a	? 00:00 06h00 □ 06:00 00h17
8b	A D /VS VM 612 95 872 km

Service Only

8c

8e

8a

8b

8c

8a

8c

8d

8e

8a

11

11a

```

* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41 01h19 ee
95 958 km: 86 km
? 09:00 00h24
-----2-----
A S /LDR 243
205 002 km
o 09:24 02h30 ee
* 11:54 00h39
? 12:33 00h10
-----1-----
o 12:43 02h27
h 15:10 01h12
o 16:22 00h16
o 16:38 00h42
&+12:25
&+13:42
o 17:20 00h52
* 18:12 00h24
h 18:36 00h02
96 177 km: 305 km
? 18:38 05h22
-----Σ-----
*+06:00 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
06:01
95 872 km
+12:43 D
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
12:43
96 177 km
09:01
oe 09:00
lat + 48°05.2'
lon + 8°26.1'
09:01
    
```

11d

12

12c

13

13c

23

```

+18:38 CH
205 408 km
o 04h54 317 km
* 02h27 o 03h29
h 01h14 ? 11h56
oe 04h28
-----!x-----
x 0 07.03.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612
! 0 07.03.2023 09:23
!34 ( 0) 00h01
A D /VS VM 612
A D /VS VM 612
-----!x-----
>> 5 13.02.2023 16:42
!07 ( 2) 00h12
o 98765432109876 5 4
o 12345678901234 5 6
>> 4 15.02.2023 11:10
!07 ( 95) 00h30
o DK /45678901234567 7 8
o F /12345678901234 5 6
x 0 16.02.2023 12:45
x40 ( 5) 00h04
o DK /45678901234567 7 8
F* Friedrichshafen
o Schmitt Peter
o Reiser Winfried
    
```

Specifikt vid Förarkortets dygnsutskrift

8f

8g

8h

```

-----
o /12345678901234 5 6
o 07.03.2023 11:11
-----
10.03.2023 310
-----? !oe ?-----
? 00:00 06h00
o 06:00 00h17
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
* 06:17 00h45
* 07:02 00h39 ee
o 07:41
-----km: km-----
Σ-----
*+06:00 D
95 872 km
o 00h00 km
-----
10.03.2023 310
-----OUT-----
-----1-----
A D /VS VM 612
95 872 km
h 00:00 07h02
* 07:02 00h39
    
```

► Händelser/ fel på förarkortet

▼ 10.03.2023 11:11 (UTC)

GEN2

1 GEN2 v2

2 !x 80 km/h

3 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3a Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 8
03.03.2023 - GEN 2

4 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

12a !+ 07.03.2023 02:14
!08 06h03
A S /LCR 243

12c !+ 07.03.2023 18:12
!05 00h01
A D /VS VM 612

!+ 08.03.2023 08:12
!05 00h05
A D /S VD 432

!+ 08.03.2023 10:15
!08 00h10
A D /VS VM 612

!+ 09.03.2023 08:45
!09 00h01
A D /VS VM 612

▼

▼

12c !+ 13.02.2023 09:23
!22 00h01
A D /VS VM 612

12b !+ 15.02.2023 16:04
!11 01h02
A D /VS VM 612

12c x+ 22.02.2023 12:45
x40 00h04
A D /VS VM 612

12c x+ 17.02.2023 18:02
x40 00h03
A D /VS VM 612

22 x+ 03.02.2023 01:54
x35 00h04
A D /S VD 432

!+ Schmitt Peter
!+ Rosenz Winfried

► Fordonets dygnsutskrift

▼ 10.03.2023 16:55 (UTC)

GEN2 v2

24hA

2 Schmitt
Peter
ID /12345678901234 5 6
07.03.2023 - GEN 2

3 A ABC12345678901234
D /VS VM 612

4 B Continental Automotive
Technologies
1381.1550333010
GEN2 v2

5 T NFZ-Profi Service & Ve
rtrieb
TID /87654321087654 3 2
T 22.02.2023

6 ID /12345678901234 5 6
D 03.03.2023 11:11

7 10.03.2023

9 95 872 96 284 km

10 95 872 km

10a 00:00 06h17 95 872 km 0 km

10b Rosenz
Winfried
IDK /45678901234567 8
07.03.2023

10c A+S /LCR 243
10.02.2023 18:54

10d 95 872 km M

▼

10e * 06:17 00h45
 * 07:02 00h39 ee
 o 07:41 01h19 ee

 95 958 km: 86 km

 10a o
 95 958 km
 * 09:00 00h05
 95 958 km: 0 km

 10b o Mustermann
 Heinz-Dieter
 oMF /12345678901234 5 6
 16.06.2023 GEN 2
 10c A+D /M MS 680
 07.03.2023 18:54

 10d 95 958 km
 * 09:05 00h25
 o 09:30 02h55
 o 12:25 01h18
 A+12:25
 +Δ13:42
 o 13:43 00h03
 * 13:46 00h02 ee
 o 13:48 00h45 ee
 * 14:33 00h35 ee
 h 15:08 01h02 ee

 96 206 km: 248 km

 10f o
 96 206 km
 h 16:10 00h20
 96 206 km: 0 km

 10g o Anton
 Max
 oMA /56789567895678 9 5
 10.03.2024

10a A+D /VS VM 612
 14.02.2023 16:30
 96 206 km

 10h o 16:30 00h56
 * 17:26 01h11
 96 274 km: 68 km

 10a o
 96 274 km
 * 18:37 00h23
 o 19:00 00h21
 h 19:21 04h39
 96 284 km: 10 km

 10h o
 96 872 km
 h 00:00 07h02
 h 00:00 07h02

 11 1o
 o 00h21 10 km
 * 00h28 o 00h00
 h 11h16
 2o
 * 00h00 o 12h16
 h 07h02

 11b o Rosenz
 Nifried
 oDK /45678901234567 7 8
 *07:19
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 02.03.2023 07:19

 11c 96 274 km
 h 09:00 o
 95 958 km
 o 09:00
 lat + 48° 04.1'
 lon + 9° 26.5'
 09:01
 o 01h19 86 km
 * 01h24 o 00h00
 h 03h00
 ee 01h58

11f Γ:
 D + CH
 lat + 47° 66.0' o
 lon + 9° 16.2' o
 10.03.2023 09:36 o
 134867 km

 13 !o 1 08.03.2023 19:01
 (1) 00:20

 13c >> 5 07.03.2023 16:42
 (2) 00h12
 oD /98765432109876 5 4
 oMF /12345678901234 5 6

 x 0 03.03.2023 12:45
 00h04
 oDK /45678901234567 7 8

 22 o+ 20.02.2023 14:34
 +e 20.02.2023 15:29

 23 o+ Lindau
 o+ Schmitz Peter
 o+
 o

10

Specifikt vid förarkortets dygnsutskrift

10i

```

-----1-----
-----OUT-----
o Rosenz
  Winfried
oMDK /45678901234567 7 8
  03.03.2023
  A+S /LCR 243
    
```

► Händelser/ fel från fordonet

1

2

3

4

13a

13c

```

▼ 10.03.2023 16:07 (UTC)
-----▼-----
                GEN2 v2
-----
1xA▼
o Schmitt
  Peter
oMDK /12345678901234 5 6
  07.03.2025 - GEN 2
-----
A ABC12345678901234
  D /VS VM 612
-----
!o 0 03.03.2023 08:12
!o2 ( 0) 00h01
oMDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
!o 0 03.03.2023 08:20
!o2 ( 0) 00h03
oMDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
!o 1 21.02.2023 07:02
!o4 ( 1) 00h54
oMDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
!o 2 21.02.2023 07:02
!o4 ( 1) 00h54
oMDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
!o 3 07.03.2023 07:56
!o5 ( 1) 00h01
oMF /12345678901234 5 6
oMB /22335578901234 1 2
-----
>> 4 21.02.2023 11:10
!o7 ( 95) 00h30
oMDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
    
```

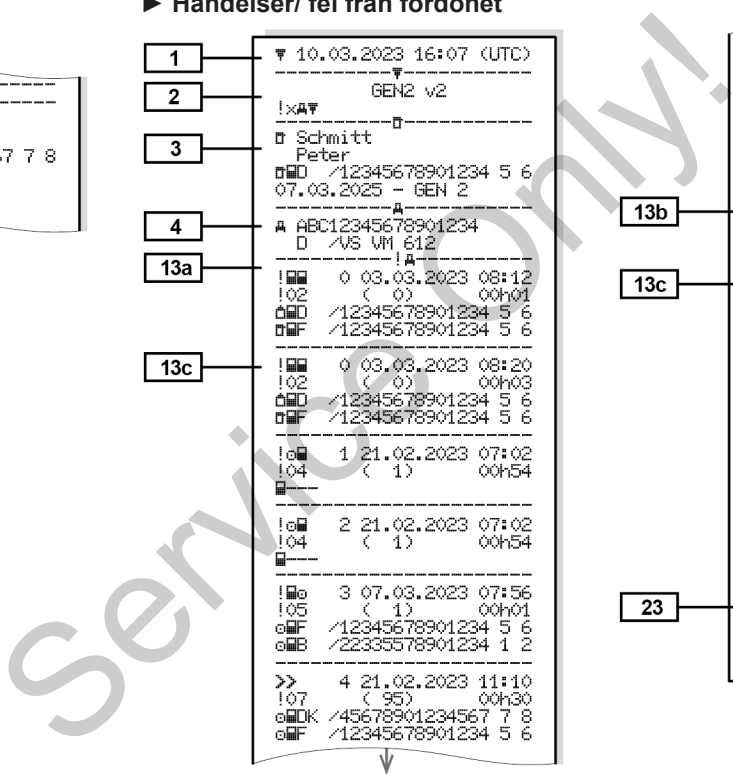
13b

13c

23

```

!o 0 03.03.2023 16:04
!i7 ( 0) 01h02
oMDK /45678901234567 7 8
oMF /12345678901234 5 6
oMB /54321987654321 9 8
-----
!o 0 08.03.2023 09:23
!i22 ( 0) 00h01
oMDK /45678901234567 7 8
-----
xA
x 0 10.03.2023 07:00
x40 ( 0) 00h02
oMDK /12341234123412 3 4
-----
x 0 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oMDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
x 6 01.03.2023 07:15
x34 ( 0) 00h14
oMDK /12345678901234 5 6
oMF /12345678901234 5 6
-----
x 0 14.02.2023 21:00
x40 ( 0) 00h01
-----
xA 0 28.02.2023 21:00
x40 ( 0) 00h30
oMDK /12341234123412 3 4
-----
o* Lindau
  Schmitt Peter
  o
  .....
  .....
  .....
    
```



► Hastighetsöverträdelser

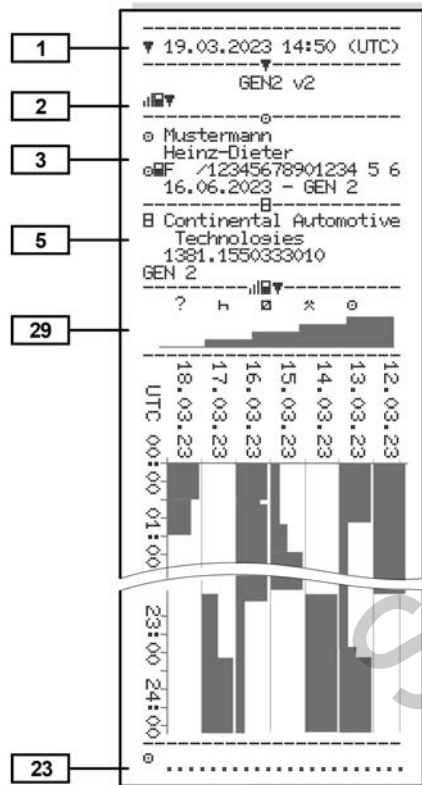
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
19	>03.03.2023 14:15 >>17.02.2023 17:44 (7)
21	>>28.02.2023 14:02 00h06 98 km/h 92 km/h (1)
21c	o Förster Thomas oMD /98765432109876 5 4 (365)
21a	>>08.03.2023 11:10 00h30 98 km/h 95 km/h (95)
	o Rosenz Winfried oMDK /45678901234567 7 8
21b	>>>(10) >>14.02.2023 17:10 00h15 94 km/h 92 km/h (12)
21c	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6
23	o Mustermann Heinz o o

► Tekniska data

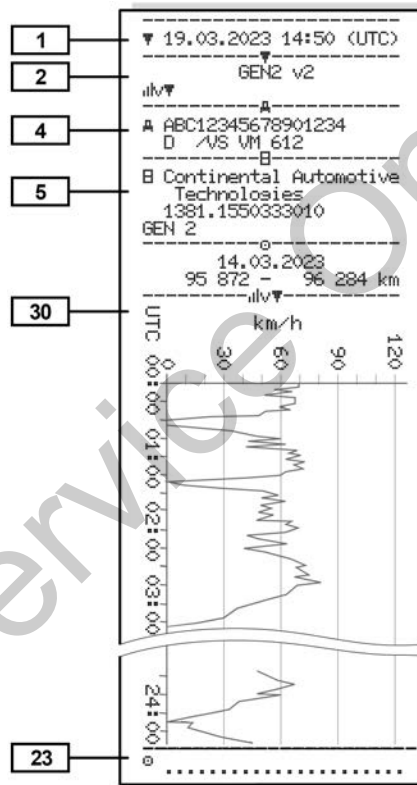
1	▼ 10.03.2023 14:50 (UTC)
2	GEN2 v2
3	o Expedition Mustermayer oMD /12341234123412 3 4
3a	o Mustermann Heinz-Dieter oMF /12345678901234 5 6 16.06.2023 - GEN2
4	A ABC12345678901234 D /VS VM 612
14	B Continental Automotive Technologies H. Hertz-Str.45 78052 VS-Villinen 1381.1550339010 e1-84 1234567890 2023 GEN2 v2 U 41xx 03.02.2023 T N21-20220225
15	l 87654321 e1-175 08.03.2023 09:15
16	T 87654321 e1-175
16a	Y 0011030746 0622 6 A1
17	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster Kirchen
17a	TMD /45678901234567 8 9 07.03.2023
17b	T 28.03.2023 (01) A ABC12345678901234

	W 8 000 Imp/km k 8 000 Imp/km l 3 050 mm o 315/70/R22.5 > 90 km/h 0 - km
	DD 07.03.2023 08:18 B 7 BP 11223344
18	le 10.03.2023 14:00 e 10.03.2023 15:00
18a	T Fa. Mustermann & NFZ- Hersteller Schillerstr. 10 Muster Kirchen TMD /45678901234567 8 9 14.03.2025
	le 03.03.2023 13:00 e 03.03.2023 13:26
	T Kienzle ARG0 GMBH Bismarckstr. 19 Berlin -Steelsitz TMD /89012345678901 5 6 21.03.2025
19	! 07.03.2023 06:34 x 09.03.2023 18:15 ---B ATTACHMENT---
27	SMUM V xxx.xxx
28	Seal: ?????? -il-
28a	Seal: 12345678 S/N: 1234567890 7 02.2023 MC: A17
2a	Tev GEN2 v2

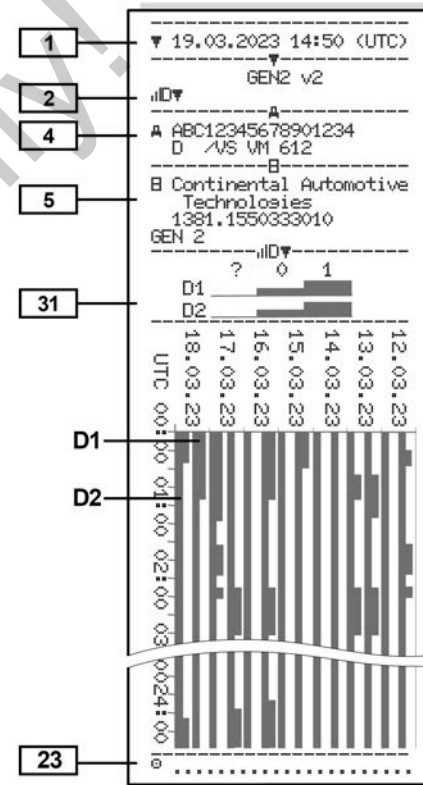
► Förares aktiviteter



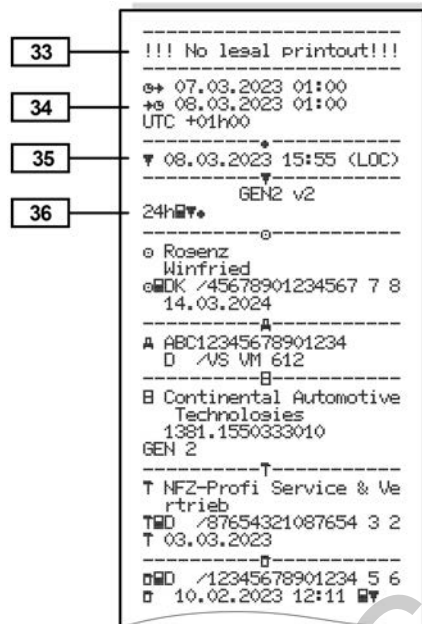
► v-diagram



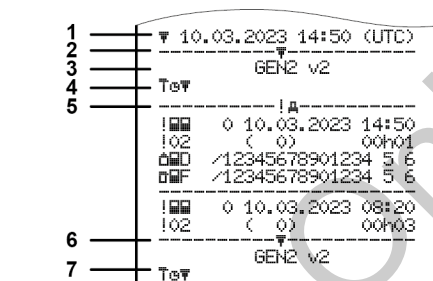
► Status D1 /D2 diagram (option)



► Utskrift i lokal tid



■ Förklaring för utskrifterna



Avb. 129: Förklaringar för Utskrifterna

1	Utskriftsöverskrift med datum och klockslag (UTC)
2	Begränsningslinje
3	Generation av färdskrivarkortet (från och med 2:a generation)
4	Symboler på den utvalda utskriften (här till exempel "Tekniska data")
5	Datapostmarkören av respektive datapost
6	Begränsningslinje
7	Kännetecken för utskriftens slut. Åter igen med symbolerna av den utvalda utskriften (se punkt 4)

► Förklaring för datablocken

[1]	<p>Generationen av färdskrivarkortet enligt bilaga IB (GEN1) och bilaga IC (GEN2 och GEN2 v2).</p> <p>Utskriftens datum och klockslag i UTC-tid.</p>
------------	---

INFORMATION

De visade utskrifterna till färdskrivarkorten visar exempel på att förarkort av första och andra generationen är isatta i DTCO 4.1.

Särskilda fall:

- Finns det endast ett förarkort av första generationen isatt för utskriften utförs dygnsutskriften som för de tidigare modellerna av DTCO utan känneteckningarna GEN1 och GEN2.
- Vid en utskrift av ett förarkort av andra generationen från en dag, då korten har varit isatta i en DTCO 3.0 eller en tidigare modell, skrivs alla

block ut, fast de är tomma. För aktiviteterna visas tidsnoteringar med 00:00.

[2]	<p>Utskriftens typ:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 24h = Förarkortets dygnsutskrift • !x = Händelser / fel på förarkortet • 24hA = Dygnsutskrift från DTCO 4.1 • !xA = Händelser / fel på DTCO 4.1 • >>□= Hastighetsöverträdelser Det förinställda värdet för den lagligt tillåtna hastighetsbegränsningen skrivs ut också. • T□ = Tekniska data • = Föarens aktiviteter • v = v-diagram <p>Utskrifter som tillval:</p>
------------	---

- **||□** = Status D1/D2 diagram*
 - **%v** = Hastighetsprofiler*
 - **%n** = Varvtalsfrekvensprofiler*
- * = Option

[2a] Kännetecknen för Utskriftens slut**[3] Uppgifter om innehavaren av det isatta färdskrivarkortet:**

- = Kontrollant
- ⊙ = Föare
- ⊠ = Arbetsgivare
- T = Verkstad / kontrollorgan
- Namn
- Förnamn
- Kortidentifiering
- Kort giltigt till ...
- Generationen av färdskrivarkortet (GEN1, GEN2 eller GEN2 v2)





	Anmärkning: På kort som inte är knutna till en person står istället för namnet kontrollorganets, företagets eller verkstadens namn.				
[3a]	Uppgifter om innehavaren av det andra färdskrivarkortet				
[4]	Fordonsidentifiering: <ul style="list-style-type: none"> Fordonets Chassinummer Registrerande medlemsstat och registrerings skylt 				
[5]	Identifiering av DTCO 4.1: <ul style="list-style-type: none"> Färdskrivarens tillverkare Delnummer av DTCO 4.1 Generationen av fordonsenheten (GEN1, GEN2 eller GEN2 v2) 				
[6]	Senaste kalibrering av DTCO 4.1: <ul style="list-style-type: none"> Verkstadens namn Verkstadskortsidentifiering Datum för kalibreringen 				
[7]	Senaste kontroll: <ul style="list-style-type: none"> Identifiering av kontrollkortet Datum, klockslag och kontrolltyp <ul style="list-style-type: none"> ☐ = nedladdning från förarkortet ⚡ = nedladdning från DTCO 4.1 ⚡ = Skriva ut ☐ = Visningar 				
[8]	Förteckning med alla föraraktiviteter i den ordning de har inträffat: <ul style="list-style-type: none"> Utskriftens kalenderdag och närvaroräknare (antal dagar som kortet har använts) 				
[8a]	? = Tidsperiod, kortet inte isatt: <ul style="list-style-type: none"> Manuell inmatad verksamhet efter det att kortet har satts i med piktogram, start och varaktighet 				
[8a1]	☐☐ = Typ av laddning vid början av dagen				
					<ul style="list-style-type: none"> När kortet sätts in i DTCO 4.1, annars tomt
					[8b] Sätta i förarkortet på sin plats (kortplats 1 eller kortplats 2): <ul style="list-style-type: none"> Registrerande medlemsstat och fordonets registrerings skylt Kilometerställning när kortet sätts i
					[8c] Förarkortets aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> Start och varaktighet samt förarstatus <ul style="list-style-type: none"> ☐☐ = Flera förare
					[8d] Speciella villkor: <ul style="list-style-type: none"> Inmatningstid och piktogram, i exemplet: Färja eller tåg
					[8e] Urtagning av förarkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerställning och tillryggalagd sträcka sedan kortet senast sattes i
					[8f] Observera: Dataregistreringen är möjligtvis inkonsekvent eftersom denna dag har lagrats dubbelt på färdskrivarkortet.

[8g]	Aktivitet inte avslutad: <ul style="list-style-type: none"> Vid utskrift med isatt förarkort är det möjligt att aktivitetens varaktighet och dygnsammanfattningarna inte är fullständiga 		<ul style="list-style-type: none"> Kilometerställning vid tidsperiodens slut och körd sträcka 	[10f]	Inmatningstid och piktogram för ett specifikt krav: <ul style="list-style-type: none"> = Start färja / tåg = Slut färja/ tåg OUT+ = Start (kontrollapparat behövs ej) +OUT = Slut
[8h]	Det speciella läget "OUT of scope" har varit påslaget vid början av dagen	[10b]	Isättning av förarkortet: <ul style="list-style-type: none"> Förarens namn Förarens förnamn Kortidentifiering Kort giltigt till ... 	[10g]	Urtagning av förarkortet: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerställning och tillryggalagd sträcka
[9]	Start av uppräknig av alla föraraktiviteter i DTCO 4.1: <ul style="list-style-type: none"> Utskriftens kalenderdag Kilometerställning kl. 00:00 och kl.23:59 	[10c]	<ul style="list-style-type: none"> Registrerande medlemsstat och föregående fordons registrerings skylt Datum och klockslag när kortet togs ut ur det föregående fordonet 	[10h]	Kronologi av alla aktiviteter för kortplats-2
[10]	Kronologi av alla aktiviteter för kortplats-1	[10d]	<ul style="list-style-type: none"> Kilometerställning när förarkortet sätts i = en manuell inmatning har utförts 	[10i]	Det speciella läget "OUT of scope" har varit påslaget vid början av dagen.
[10a]	Tidsperiod under vilken det inte fanns ett förarkort i kortplats-1: <ul style="list-style-type: none"> Kilometerställning vid tidsperiodens start Inställd(a) aktivitet(er) under denna tidsperiod 	[10e]	Lista med aktiviteterna: <ul style="list-style-type: none"> Aktivitetens piktogram, start och varaktighet samt förarstatus = Flera förare 	[11]	Dygnsammanfattning
				[11a]	Inmatade orter: <ul style="list-style-type: none"> = Start-klockslag med land och vid behov region (Spanien) = Slut-klockslag med land och vid behov region (Spanien)

	<ul style="list-style-type: none"> • Fordonets kilometerställning <p>Positionsdata (endast förarkorten av andra generationen)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kronologisk uppräknig av positionsdata vid Start och Slut av arbetstiden samt efter tre timmars summerad körtid 	<p>[11d] Dygnssammanfattning "aktiviteternas totalvärde" från förarkortet:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Total körtid och tillryggalagd sträcka • Total arbets- och beredskapstid • Total vilotid och okänd tid • Total tid med flera förare 	<ul style="list-style-type: none"> • 🚚 = Lastning med klockslag och positionsdata • 🚚 = Avlastning med klockslag och positionsdata • Positionsdata (kronologisk) efter tre timmars sammanhängande körtid och vid slut av arbetspass (här bara vid slut av arbetspass) • Denne förarens aktiviteter: <ul style="list-style-type: none"> – total körtid och tillbakalagd sträcka, – total arbets- och total beredskapstid, – total vilotid, – total tid med flera förare.
[11b]	<p>Sammanfattning av tidsperioderna utan förarkort i kortplats-1:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inmatade orter i kronologisk ordning (ingen inmatning i exemplet) • Alla aktiviteter från kortplats-1 	<p>[11e] Sammanfattning av aktiviteterna, kronologiskt ordnade efter förare (per förare, summerat för båda kortplatser):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Efternamn, förnamn, förarens kortidentifiering • 🚚 = Början-Klockslag med land och vid behov region (Spanien) • 🚚 = Slut-Klockslag med land och vid behov region (Spanien) 	<p>[12] Förteckning över de fem senast lagrade händelserna eller felen på förarkortet</p>
[11c]	<p>Sammanfattning av tidsperioderna "utan förarkort" i kortplats 2:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Inmatade orter i kronologisk ordning (ingen inmatning i exemplet) • Alla aktiviteter från kortplats-2 		<p>[12a] Förteckning över alla på förarkortet lagrade händelser anordnade efter feltyp och datum</p>

[12b]	Förteckning över alla på förarkortet lagrade fel anordnade efter feltyp och datum	[13]	Förteckning över de fem senast sparade eller ännu aktiva händelserna / felen hos DTCO 4.1		
[12c]	Händelsens eller felets datapost <i>Rad 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> Händelsens eller felets piktogram Datum och start <i>Rad 2:</i> <ul style="list-style-type: none"> Händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning Se → <i>Datapost vid händelser eller fel</i> [138] Händelsens eller felets varaktighet <i>Rad 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> Registrerande medlemsstat och registreringsskylt av fordonet i vilket händelserna eller felen har inträffat 	[13a]	Förteckning över registrerade eller pågående händelser för DTCO 4.1		<ul style="list-style-type: none"> Händelser, som hänförs till säkerhetsöverträdelser, kodas via en extra kodning Se → <i>Kodning för närmare beskrivning</i> [140]
		[13b]	Förteckning över registrerade eller pågående fel för DTCO 4.1		<ul style="list-style-type: none"> Antalet liknande händelser denna dag Se → <i>Antalet liknande händelser</i> [139]
		[13c]	Händelsens eller felets datapost <i>Rad 1:</i> <ul style="list-style-type: none"> Händelsens eller felets piktogram Kodning datapost-ändamål. Se → <i>Datapost vid händelser eller fel</i> [138] Datum och start <i>Rad 2:</i>		<ul style="list-style-type: none"> Händelsens eller felets varaktighet <i>Rad 3:</i> <ul style="list-style-type: none"> Identifiering av det eller de förarkort som vid händelsens eller felets start eller slut var isatta (maximalt fyra noteringar) ■---- visas när inget förarkort är isatt
				[14]	Identifiering av färdskrivaren: <ul style="list-style-type: none"> Färdskrivarens tillverkare Färdskrivartillverkarens adress Delnummer

	<ul style="list-style-type: none"> • Typgodkännandenummer • Serienummer • Tillverkningsår • Programvaruversion och installationsdatum • Versionen av det lagrade digitala kortet 			
[15]	Identifiering av givaren: <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer • Typgodkännandenummer • Datum/ Klockslag av senaste koppling med DTCO 4.1 	[17b]	<ul style="list-style-type: none"> • Datum och ändamål för kalibrering: <ul style="list-style-type: none"> – 01 = Aktivering; Registrering av kända kalibreringsdata vid tidpunkten för aktiveringen – 02 = Första installation, första kalibreringsdata efter aktiveringen av DTCO 4.1 – 03 = Installation efter reparation - utbytesapparat; första kalibreringsdata i det nuvarande fordonet – 04 = Regelbunden efterkontroll – 05 = Inmatning av registreringsskylten genom företaget – 06 = Tidsanpassning utan Kalibrering (GNSS) – 80 = Serienumret av den nya KITAS-plomberingen 	<ul style="list-style-type: none"> – 81 = Möjligheten för användningen av färdskrivarkort av första generationen undertrycks – 82 = Installation eller byte av rörelsegivaren – 83 = Installation eller byte av remote-kommunikationsmodulen • Fordons-Chassinummer • Registrerande medlemsstat och Registrerings skylt • W = fordonets karakteristiska vägvarvtal • k = inställd konstant i DTCO 4.1 för hastighetsanpassning • 1 = faktisk däckomkrets • ● = Däckdimension • > = Högsta lagligt tillåtna hastighetsbegränsning • Gammal och ny kilometerställning
[16]	Identifiering GNSS-modulen			
[16a]	Identifiering av DSRC			
[17]	Kalibreringsdata			
[17a]	Förteckning över kalibreringsdata (i dataposter): <ul style="list-style-type: none"> • Verkstadens namn och adress • Verkstadskortsidentifiering • Verkstadskort giltigt till ... 			

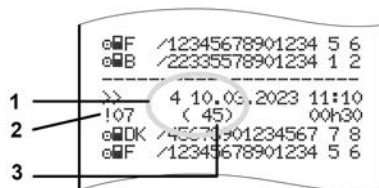
	<ul style="list-style-type: none"> •  /  = Standardmässig typ av laddning av fordonet • Landet, där kalibreringen har genomförts, samt datum och klockslag •  = Plomberingsdata (upp till 5 plomberingsdataposter, 1 rad för varje använd plombering) 				
[18]	Tidsinställningar				
[18a]	Förteckning över alla via tidsinställning tillgängliga data: <ul style="list-style-type: none"> • Datum och klockslag, gammal • Datum och klockslag, ändrat • Namn på verkstad som har justerat tiden • Verkstadens adress • Verkstadskortsidentifiering • Verkstadskort giltigt till ... 				
[18b]	Anmärkning:				
		I den andra dataposten syns det att den ir			
[19]	Den senast registrerade händelsen och det senaste felet: <ul style="list-style-type: none"> • ! = senaste händelse, datum och klockslag • ✘ = senaste fel, datum och klockslag 				
[20]	Information vid kontrollen Hastighetsöverträdelse: <ul style="list-style-type: none"> • Datum och klockslag för den senaste kontrollen • Datum och klockslag för den senaste hastighetsöverträdelsen sedan den senaste kontrollen samt antalet ytterligare överträdelser 				
[21]	Första hastighetsöverträdelsen efter den senaste kalibreringen				
[21a]	De fem mest allvarliga hastighetsöverträdelserna under de senaste 365 dagarna				
[21b]	De tio senast registrerade hastighetsöverträdelserna.				
		Därvid lagras varje dag den allvarligaste hastighetsöverträdelsen.			
[21c]	Inmatningar vid hastighetsöverträdelser (kronologiskt ordnade efter högsta Ø-hastighet): <ul style="list-style-type: none"> • Datum, klockslag och varaktighet för överträdelsen • Överskridelsens max- och Ø-hastighet, antalet liknande händelser denna dag • Förarens namn • Förarens kortidentifiering <p>Anmärkning: Om det i ett block inte finns någon datapost för en hastighetsöverträdelse visas >>---</p>				
[22]	Tidsperioder med aktiverad fjärrkontroll: <ul style="list-style-type: none"> •  = Starttid 				

10	<ul style="list-style-type: none"> • = Sluttid <p>Anmärkning: Registreringen genomförs särskilt för Förare-1 och Förare-2 . På utskriften visas tiderna för båda förarna även om de är lika.</p>	<p>Saknade uppgifter om kortinnehavaren betyder: Förarkort inte isatt i Kortplats-1 .</p> <ul style="list-style-type: none"> • Början av profilregistreringen med datum och klockslag • Slutet av profilregistreringen med datum och klockslag 	<p>Hastighetsprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p>
[23]	<p>Uppgifter införda för hand:</p> <ul style="list-style-type: none"> • = Plats för kontrollen • = Underskrift kontrollant • = Starttid • = Sluttid • = Underskrift förare 	<p>Nya profiler produceras:</p> <ul style="list-style-type: none"> • genom insättning / urtagning av ett färdskrivarkort i Kortplats-1, • genom dygnsväxling, • genom att justera UTC-tiden • genom ett spänningsavbrott. 	<p>[26] Registrering varvtalsfrekvensprofiler:</p> <p>Förteckning över de definierade frekvensområdena för motorvarvtal och tidsperioden i detta område:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Område: $0 \leq n < 1$ = motor avstängd • Område: $3281 \leq n < x$ = oändligt
[24]	<p>Uppgifter om den registrerade profilens kortinnehavare:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förarens namn • Förarens förnamn • Kortidentifiering <p>Anmärkning:</p>	<p>[25] Registrering hastighetsprofiler:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förteckning över de definierade hastighetsområdena och tidsperioden i detta område • Område: $0 \leq v < 1$ = Fordonet står stilla 	<p>Varvtalsfrekvensprofilen är indelad i 16 zoner. De enskilda områdena kan ställas in individuellt vid installationen.</p> <p>[27] Tillverkare-specifika uppgifter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Versionsnummer av uppgraderingsmodulen för programvaran (SWUM) <p>[28] Nummer av kåpans försegling på DTCO 4.1</p>

[28a]	<p>Givarspecifika data:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienummer av givaren • Utvidgad Serienummer och apparattyp • Månad och år av tillverkningen • Tillverkare-Kod <p>INFORMATION: Serienummer och typgodkännandenummer av sensorn skrivs ut först efter aktiveringen.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Tillverkare-Kod • Plomberingsnummer • Plats för plomberingen <ul style="list-style-type: none"> – 7 = Givare , t. exempel KITAS 4.0 2185 – 12 = M1N1 adapter med fordonet 	<ul style="list-style-type: none"> • Från och med den valda dagen visas ett diagram över statusingångarna D1/D2 för de senaste sju kalenderdagarna.
[28 b]	<p>DCRC-modul</p> <ul style="list-style-type: none"> • Serienumret för DSRC-modulen • Apparattyp <ul style="list-style-type: none"> – 6 = DTCO – 9 = extern DSRC-modul • Månad och år av tillverkningen • Tillverkare-Kod 	<p>[29] Registrering av aktiviteter:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förklaring av symbolerna • Med utgångspunkt från den valda dagen tas ett diagram fram över aktiviteterna under de senaste sju kalenderdagarna 	<p>[32] Kronologisk uppräknig av de isatta förarkorten</p> <p>[33] Observera: Ej tillåten utskrift. Enligt förordning (till exempel kravet på arkivering) är en utskrift i lokal tid ogiltig</p>
[28 c]	<p>Plomberingar</p>	<p>[30] Registrering av den valda dagens hastighetsförlopp</p> <p>[31] Registrering av ytterligare arbetsgrupper, som användningen av blåljus, siren o.s.v.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Förklaring av symbolerna 	<p>[34] Tidsperioden för utskrift i lokal tid:</p> <p>☉+ = Början av registreringen +☉ = Slutet av registreringen UTC +01h00 = Differens mellan UTC-tid och lokal tid.</p> <p>[35] Utskriftens datum och klockslag i lokal tid (LOC).</p> <p>[36] Utskriftens typ till exempel i lokal tid "☉"</p>

■ Datapost vid händelser eller fel

Vid varje konstaterad händelse och vid varje konstaterat fel registrerar och lagrar DTCO 4.1 data enligt förutbestämda regler.



- (1) Datapost-ändamål
- (2) EventFaultType enligt bilaga I C
- (3) Antalet liknande händelser denna dag

Datapost-ändamålet (1) markerar varför händelsen eller störningen registrerades. Händelser av samma typ som förekommer flera gånger samma dag, visas på position (2).

INFORMATION

Klicka på de gröna länkarna eller på plus- eller minussymbolen, för att vika upp eller stänga förklaringen.

Den följande översikten visar händelserna och felen anordnade enligt feltyp (orsak) och tilldelningen av datapost-ändamålet:

→ *Kodning datapost-ändamål* [[138](#)]

→ *Antalet liknande händelser* [[139](#)]

Händelser som betyder en säkerhetsöverträdelse "!⚠", kodas via en speciell kodning (1 i tabell nedan):

→ *Kodning för närmare beskrivning* [[140](#)]

► Kodning datapost-ändamål

Den följande översikten visar händelserna och felen ordnade efter feltyp (orsak) och tilldelningen av datapost-ändamålet.

Piktogram	Orsak	Ändamål
!⚠	Kortkonflikt ²⁾	0
!⌚	Körning utan giltigt kort ²⁾	1 / 2 / 7
!⌚	Isättning under körning	3
!⚠	Kort inte låst	0
➡➡	Hastighet för hög ²⁾	4 / 5 / 6
!⚡	Spänningsavbrott	1 / 2 / 7
!⚠	Givarfel	1 / 2 / 7
!⚠	Rörelsekonflikt ⁴⁾	1 / 2
!⚠	Säkerhetsöverträdelse	0
!⌚	Tidsöverlappning ¹⁾	-
!⚠	Kort ogiltigt ³⁾	-

Tab. 1: Händelser

Piktogram	Orsak	Ändamål
✖	Kortfel	0
✖A	Apparatfel	0 / 6
✖T	Skrivarfel	0 / 6
✖↓	Fel vid nedladdning	0 / 6
✖L	Givarfel	0 / 6

Tab. 2: Fel

- 1) Denna händelse lagras endast på förarkortet.
- 2) Denna händelse/ störning lagras endast i DTCO 4.1.
- 3) Denna händelse lagras inte av DTCO 4.1.
- 4) Denna händelse/ störning lagras i DTCO 4.1 och på förarkort utav andra generationen.

Översikt datapost-ändamål

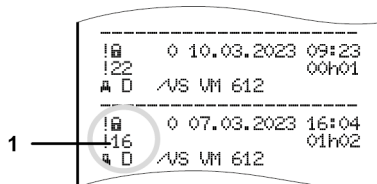
Ända mål	Innebörd
0	Ett av de senaste händelserna eller felen.
1	Den längsta händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
2	Ett av de fem längsta händelserna under de senaste 365 dagarna.
3	Den senaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
4	Den allvarligaste händelsen från en av de senaste tio dagarna under vilken en händelse har inträffat.
5	Ett av de fem allvarligaste händelserna under de senaste 365 dagarna.

Ända mål	Innebörd
6	Den första händelsen eller det första felet efter den senaste kalibreringen.
7	En aktiv händelse eller ett pågående fel.

Antalet liknande händelser

Ända mål	Innebörd
0	Lagringen av "antalet likartade händelser" är inte nödvändig för denna händelse.
1	Denna dag har en händelse av denna typ förekommit.
2	Denna dag har två händelser av denna typ förekommit, men endast en har lagrats.
n	Denna dag har n händelser av denna typ förekommit, men endast en har lagrats.

► Kodning för närmare beskrivning



Avb. 130: Förklaringar för kodning

Händelser som hänförs till säkerhetsöverträdelsen kodas via en extra kodning (1).

Försök att påverka säkerheten vid DTCO 4.1

Kod	Innebörd
10	Inga ytterligare uppgifter
11	Misslyckad autentisering av givaren
12	Autentiseringsfel av förarkortet
13	Obehörig förändring av givaren
14	Integritetsfel; Äktheten för förarkortets data är inte garanterad
15	Integritetsfel; äktheten för de lagrade användardata är inte garanterad.
16	Internt dataöverföringsfel
18	Manipulering av hårdvaran
19	Manipulationsavkänning vid GNSS

Försök att påverka säkerheten i impulsgivaren

Kod	Innebörd
20	Inga ytterligare uppgifter
21	Misslyckad autentisering
22	Integritetsfel; Äktheten för lagrade data är inte garanterad.
23	Internt dataöverföringsfel
24	Höljet öppnat obehörigt
25	Manipulering av hårdvaran

Underhåll- och kontrollkrav

Rengöring

Kontrollkrav

Service Only!

Underhåll- och kontrollkrav

■ Rengöring

► Att rengöra DTCO 4.1

- Rengör DTCO 4.1 med en något fuktig trasa eller med en rengöringstrasa utav mikrofiber.
- Rengör kortfacken med ett lämpligt rengöringskort → *Rengöringskort och rengöringsservetter* [► 160]

Båda finns hos ditt försäljnings & servicecenter.

VIKTIGT

Undvik skador

- Använd inte rengöringsmedel av typen skurmedel eller lösningsmedel som t.ex. förtunning eller bensin.

► Rengöra färdskrivarkortet

- Rengör nedsmutsade kontakter på färdskrivarkortet med en lätt fuktad duk eller en rengöringstrasa utav mikrofiber.

Den senare kan beställas på ditt Försäljnings & servicecenter.

VIKTIGT

Undvik skador

Använd inte lösningsmedel som förtunning eller bensin vid rengöringen av ett färdskrivarkorts kontakter.

■ Kontrollkrav

Förebyggande underhållsarbeten för DTCO 4.1 behöver inte utföras.

- Ett korrekt arbetssätt av DTCO 4.1 kontrolleras dock minst vartannat år av en certifierad bilverkstad.

Efterkontroller ska utföras om följande punkter har uppstått:

- Ändringar på fordonet har genomförts som till exempel av rörelseimpulstalet eller däckomkretsen.
- En reparation har genomförts på DTCO 4.1.
- Fordonets registreringsskylt har ändrat sig.
- UTC-tiden avviker med mer än 20 minuter.

⚠ VIKTIGT**Beakta efterkontrollen**

- Se i samband med varje efterkontroll till att installationsskylten förnyas och att föreskrivna uppgifter finns på den.

INFORMATION

Felinmatning i KITAS 4.0 2185

- Vid ett strömavbrott kan det uppstå en felinmatning i KITAS 4.0 2185.

Service Only!

Åtgärdande av fel

En datasäkring har genomförts utav verkstaden

Över-/ Underspänning

Fel i kortkommunikationen

Skrivarens låda defekt

Automatisk utmatning av färdskrivarkortet

Service Only!

Åtgärdande av fel

■ En datasäkring har genomförts utav verkstaden

De godkända verkstäderna kan ladda ned data från DTCO 4.1 och överlämna dem till det aktuella företaget.

Om det på grund av ett fel inte går att ladda ned de lagrade data så ska verkstäderna överlämna ett intyg om detta till företaget.

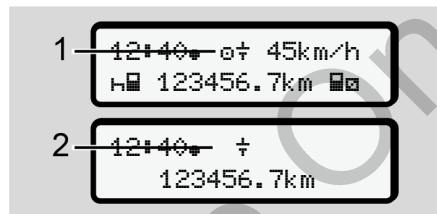
⚠ VIKTIGT

Lagra data

- Arkivera de erhållna data eller förvara intyget noggrant för eventuella senare frågor.

■ Över-/ Underspänning

En för tillfället för låg eller för hög spänning hos DTCO 4.1 visar sig i standardvisningen (a) så här:



Avb. 131: Visning – Störning i matningsspänningen

INFORMATION

Är en av kortplatserna öppen vid överspänning eller underspänning, ska du inte sätta i färdskrivarkortet.

Fall 1: ⚡ (1) Överspänning

INFORMATION

Vid överspänning slås displayen av och knapparna spärras.

DTCO 4.1 lagrar som tidigare aktiviteter. Funktionerna Utskrift eller Visning av data kan inte utföras. Samma gäller för isättning och utmatning av ett färdskrivarkort.

Fall 2: ⚡ (2) Underspänning

Detta fall motsvarar ett spänningsavbrott.

Standardindikeringen visas.

DTCO 4.1 fungerar nu inte längre som kontrollapparat. Förarens aktiviteter registreras inte.

► Spänningsavbrott



Avb. 132: Visning – Spänningsavbrott

Efter ett spänningsavbrott visas i ca. 5 sekunder programvaruversionen (1) och versionen av uppgraderingsmodulen för programvaran (2).

Därefter meddelar DTCO 4.1!
⚡ Spänningsavbrott.

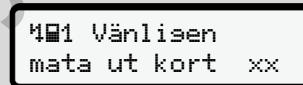
⚠ VIKTIGT

Permanent visning av ⚡

- Om symbolen ⚡ visas permanent vid korrekt ombordspänning: Vänligen sök upp en certifierad bilverkstad.
- Om DTCO 4.1 är defekt är du förpliktigad att för hand notera föraraktiviteter.
 → *Notera aktiviteter för hand [56]*

■ Fel i kortkommunikationen

Uppstår det ett fel inom kortkommunikationen, uppmanas föraren att plocka ut sitt kort.



Avb. 133: Visning - Mata ut kortet

Tryck på knappen **OK**.

Under utmatningen av kortet startas ännu ett försök att kommunicera med kortet. Om även detta försök slår fel, startas automatiskt en utskrift med de senaste aktiviteterna för detta kort.

INFORMATION

Med denna utskrift har föraren ändå möjligheten att dokumentera sina aktiviteter.

Utskriften måste signeras av föraren.

Dessutom kan föraren notera samtliga aktiviteter (med undantag av körtider) i efterhand, fram till den nya isättningen av kortet.

INFORMATION

Föraren kan dessutom göra en dygnsutskrift av fordonsenheten och notera ytterligare aktiviteter samt signera i efterhand, fram till den nya isättningen av kortet.

INFORMATION

Vid en längre frånvaro - till exempel under en dags- eller veckovilotid - borde förarkortet tas ut ur kortplatsen.

■ Skrivarens låda defekt

Om skrivarens låda är defekt, kan den ersättas.

- Vänligen kontakta din certifierade bilverkstad.

■ Automatisk utmatning av färdskrivarkortet

Identifierar DTCO 4.1 en störning i kortkommunikationen så försöker den att överföra den tillgängliga datan på färdskrivarkortet.

Föraren informeras angående felet med meddelandet **Vänligen mata ut kort** och uppmanas att plocka ut sitt förarkort.

Utskriften för de senast sparade aktiviteterna på förarkortet sker automatiskt.

→ *Notera aktiviteter för hand* [▶ 56]

Tekniska data

DTCO 4.1

Pappersrulle

Service Only!

Tekniska data

■ DTCO 4.1

13

DTCO 4.1	
Mätområde slutvärde	220 km/h (enligt bilaga I C) 250 km/h (för andra fordonsinsatser)
LC-display	2 rader med vardera 16 tecken
Temperatur	Drift: -20 till +70 °C Förvaring: -20 till +75 °C
Spänning	12 V-DC eller 24 V-DC
Vikt	600 g (+/- 50g)
Strömstyrka	Standby: 12 V: max. 30 mA; 24 V: max. 20 mA Drift: 12 V: max. 5,0 A; 24 V: max. 4,2 A
EMV/ EMC	ECE R10
Termoskrivare	Teckenstorlek: 2,1 x 1,5 Skrivbredd: 24 tecken/rad Hastighet: ca. 15 – 30 mm/sek Utskrift av diagram
Skyddssätt	IP 54
DTCO 4.1 ADR ex-modell	
Ex-zon	Zon 2
Temperaturklass	T6 Drift: -20 till +65 °C

■ Pappersrulle

Miljökrav	Temperatur: -25° till +70°C
Dimensioner	Diameter: ca 27,5 mm Bredd: 56,5 mm Längd: ca 8 m
Beställningsnummer	1381.90030300 Originalpappersrullar finns hos ditt närmaste försäljnings & servicecenter.

INFORMATION

Använd endast original VDO-tryckpapper med godkännandemärke:

- Färdskrivare-typ (DTCO 4.1) med kontrollmärke **184**
- godkännandemärke **174** eller **189**.

Bilaga

Konformitetsförklaring/ tillstånd

Tillbehör som option

VDO webbutiken

Service Only

Bilaga

■ Konformitetsförklaring/ tillstånd

Under länken <https://www.fleet.vdo.com/certificates> hittar du följande förklaringar och tillstånd:

- KBA, (den tyska fordon myndigheten)-
Typgodkännande

- ATEX-Intyg
- CE-konformitetsförklaring
- UKCA-förklaring

Service Only



Automotive (A)
Smart Mobility (SMY)

EU Declaration of Conformity

- 1. Equipment**
1a. Smart tachograph type DTCCO 1381
- 2. Manufacturer**
Continental Automotive Technologies GmbH
Heinrich-Hertz-Str. 45,
78052 Villingen-Schwenningen
Germany
- 2a.** We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and if applicable Directive No. 2014/34/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres.
- 3. Variants of the Equipment**
3a. Variants with GNSS and DSRC:
DTCCO 1381.xxxxx1x
DTCCO 1381.xxxxx2x
DTCCO 1381.xxxxx3x
3b. variants with GNSS only:
DTCCO 1381.xxxxx4x
DTCCO 1381.xxxxx5x
DTCCO 1381.xxxxx6x
3c. variants for ADR vehicles:
DTCCO 1381.2xxxxxx
DTCCO 1381.3xxxxxx
DTCCO 1381.4xxxxxx
DTCCO 1381.7xxxxxx
- 4. EU type examination certificate**
T.2021.04.0012
4a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.)
TUV 03 ATEX 2324 X
4b. Only applicable for ADR variants (3c.)
- 5. Notified body**
5a. Only applicable for RED certification (variants 3a. and 3b.);
CTC advanced GmbH, Untertuerkheimer Str. 6-10,
66117 Saarbrücken, Germany, CE 0682
5b. Only applicable for ADR variants (3c.);
TUV NORD CERT GmbH, Geschäftsstelle Hannover, Am TÜV 1,
30519 Hannover, Germany, CE 0044
- 6. Marking of the equipment**
6a. Only applicable for ADR variants (3c.);
Ⓢ II 3(2)G Ex ec [Ib Gb] IIC T6 Gc
- 7. Used harmonized standards**
7a. Applicable for the above mentioned variants (3a. and 3b.) according RED Directive:
EN 303 674-1 V1.2.1, ETSI EN 300 674-2 V2.1.1;
EN 303 413 V1.1.1;
ETSI EN 301 489-1 V2.2.0 (Draft);
ETSI EN 301 489-3 V2.1.1 (Final draft);
EN 62368-1; 2014/AC; 2015/A11; 2017

1/6

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmstraße 69 | 30165 Hannover | Postfach 1 69 | 30001 Hannover
Tel. +49 (0)51 936201 | Fax +49 (0)51 9363170 | E-Mail: info@continental-automotive.com
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59624 | USt-Id-No./VAT-Id-No.: DE31656068
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | BIC: BFSW33HAN | Account No.: 098987500 | BLZ: 50070010 |
IBAN: DE3500070100098987500

Avb. 134: EU Declaration of Conformity – 1



EN 62479

7b. Only applicable for ADR variants (3c):

EN IEC 60079-0:2018;

EN IEC 60079-7:2015/A1;

EN 60079-11:2012

8. Other used directives and regulations VO (EU) Nr. 165/2014, VO (EU) 2016/799, VO (EU) 2018/502, ECE R10 Rev. 06

Villingen-Schwenningen, November 30, 2022

Continental Automotive Technologies GmbH

Dirk Gandres
Head of Homologation

Igor Berenstein
Head of Quality

9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for properties. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.



Avb. 136: EU Declaration of Conformity – 3

© Continental Automotive Technologies GmbH

<p>ANNEX (ENG / DEU / ILL / SPA / FRA / HUN / ITA / LIT / LAV / NLD / POL / POR / RON / SLK / SLV) (ENG) EU Declaration of Conformity</p> <p>1. Equipment / 1a. Smart tachograph type DTCCO 1381/2. Manufacturer / 2a. We as manufacturer hereby declare that the following described equipment when used for its intended purpose is in conformity with the relevant Union harmonization legislation: Directive No. 2014/53/EU (RED Directive) and applicable Directive No. 2014/24/EU for equipment and protective systems for use in potentially explosive atmospheres. / 3. Variants of the Equipment / 3a. Variants with GNSS and DSRC / 3b. variants with GNSS only / 3c. variants for ADR vehicles / 4. EU type examination certificate / 4a. 5a. Only applicable for RED certification / 4b. 5b. 6a. 7b. Only applicable for ADR variants / 5. Notified body / 6. Marking of the equipment / 7. Used harmonized standards / 7a. Applicable for the above mentioned variants according RED Directive / 8. Other used directives and regulations / 9. This declaration certifies the conformity to the specified directives but does not imply any warranty for proprietors. The safety documentation accompanying the product shall be considered in detail.</p>	<p>(DEU) EU-Konformitätserklärung</p> <p>1. Gerät / 1a. Intelligenter Fahrtenschreiber Typ DTCCO 1381/2. Hersteller / 2a. Wir erklären hiermit als Hersteller, dass die nachstehend beschriebene Einrichtung bei bestimmungsgemäßer Verwendung die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/53/EU (RED Richtlinie) und wenn anwendbar die Anforderungen der Richtlinie Nr. 2014/24/EU für Geräte und Schutzsysteme zur Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen erfüllt. / 3. Gerätevarianten / 3a. Varianten mit GNSS und DSRC / 3b. Varianten mit GNSS / 3c. ADR-Fahrzeug Varianten / 4. EU-Baumusterprüfbescheinigung / 4a. 5a. Nur für Funkzulassung der RED Varianten anwendbar / 4b. 5b. 6a. 7b. Nur anwendbar für ADR Varianten / 5. Benannte Stelle / 6. Gerätekennzeichnung / 7. Verwendete harmonisierte Normen / 7a. Nur für Funkzulassung anwendbar nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise genannten Richtlinien, ist jedoch keine Beschaffenheits- oder Haltbarkeitsgarantie nach §443 BGB. Die Sicherheitsanweise der mitgelieferten Produktliteratur sind zu beachten.</p>	<p>(ELL) Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</p> <p>1. Συσκευή / 1a. Έξυπνος ταχογράφος τύπου DTCCO 1381/2. Κατασκευ / 2a. Δια της παρούσης δηλώνουμε ως κατασκευαστής ότι η παρακάτω περιγραφόμενη διάταξη, σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήσης, πληροί τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/53/ΕΕ (Οδηγία RED) και, εφόσον ισχύει, τις απαιτήσεις της Οδηγίας με Αρ. 2014/24/ΕΕ για συσκευές και συστήματα προστασίας για χρήση σε ρηθιές με κίνδυνο εκρήξης / 3. Παραλλαγές συσκευής / 3a. Παραλλαγές με GNSS και DSRC / 3b. Παραλλαγές με GNSS / 3c. Παραλλαγές ADR / 4. Πιστοποιητικό έξι τύπων ΕΕ / 4a. 5a. Ισχύει μόνο για την έκδοση εκτύπωσης ραδιοσυχνότητας των παραλλαγών RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Ισχύει μόνο για τη λειτουργία των συσκευών αναρτισμένων / 5. Σήμανση συσκευής / 7. Εφαρμοζόμενα ευρωπαϊκά πρότυπα / 7a. Παραλλαγές ADR / 5. Διακοσμητικός οργανισμός / 6. Σήμανση συσκευής / 7. Εφαρμοζόμενα ευρωπαϊκά πρότυπα / 7a. Ισχύει για τις ανωτέρω αναφερόμενες παραλλαγές σύμφωνα με την Οδηγία RED / 8. Άλλες εφαρμοζόμενες οδηγίες / 9. Η παρούσα δήλωση βεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις αναφερόμενες οδηγίες, ωστόσο δεν αποτελεί εγγύηση κατασκευής ή αντοχής σύμφωνα με την §443 του Αρ. 136 του Κ. 1593/2007. Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας των αποτελεσμάτων εγχειριδίου προϊόντος.</p>	<p>(SPA) Declaración de conformidad CE</p> <p>1. Aparato / 1a. Tachógrafo inteligente modelo DTCCO 1381/2. Fabricante / 2a. Por la presente declaramos, en calidad de fabricantes, que el dispositivo descrito a continuación, si se utiliza de acuerdo con su uso previsto, cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE (Directiva RED) más los requisitos, allí donde sean aplicables, de la Directiva* 2014/24/UE para aparatos y sistemas de protección en atmósferas potencialmente explosivas. / 3. Variantes del aparato / 3a. Variantes con GNSS y DSRC / 3b. Variantes con GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificación de examen de modelo UE / 4a. 5a. Aplicable solo para autorización de radiofrecuencia de variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Solo aplicable para variantes ADR / todas las variantes antes nombradas según la Directiva RED / 8. Otras directivas aplicadas / 9. Esta declaración certifica el cumplimiento de las mencionadas directivas, si bien no constituye una garantía sobre sus características o su durabilidad según el art. 443 del código civil alemán. Deben observarse las advertencias de seguridad de la documentación de producto incluida.</p>
--	---	--	---

Continental Automotive Technologies GmbH | Wilhelmshafen-Strasse 6, 30765 Hannover | Telefon +49 (0)51 9363-0 | Fax +49 (0)51 9363-170 | E-Mail: info@continental-automotive.com
Registered office: Hannover | Registered Court: Amtsgericht Hannover | HRG 59824 | USt-Id-Nr./VAT-Id-No.: DE31650686
Bank account: Deutsche Bank, Frankfurt | IBAN: DE44 2512 0510 0000 0000 0000 | BIC: BFSW3333
IBAN: DE35050700100006897000



[FRA] Déclaration de conformité UE

1. Appareil / 1a. Tachygraphe intelligent, type DTCCO 1381/2. Fabricant / 2a. Nous déclarons par la présente, en tant que fabricant, que le dispositif mentionné ci-après, utilisé selon l'usage prévu, satisfait aux exigences de la directive n° 2014/45/UE (directive RED) et, si applicable, aux exigences de la directive n° 2014/34/UE concernant les appareils et les systèmes de protection destinés à être utilisés en atmosphères explosives. / 3. Variantes d'appareil / 3a. Variantes avec GNSS et DSRC / 3b. Variantes avec GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Attestation d'examen de type UE / 4a. 5a. Uniquement applicable pour l'homologation radio des variantes répondant à la directive RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Uniquement applicable pour les variantes ADR / 5. Organisme notifié / 6. Identification des appareils / 7. Normes harmonisées utilisées / 7a. Applicable pour toutes les variantes susmentionnées répondant à la directive RED / 8. Autres directives applicables / 9. Cette déclaration atteste la conformité avec les directives citées, mais ne constitue pas une garantie de qualité ou de durabilité conformément à l'article 443 du Code Civil allemand (BGB). Les indications de sécurité de la documentation livrée avec la produit doivent être respectées.

[HUN] EU-megjelölési nyilatkozat

1. Berendezések / 1a. DTCCO 1381 típusú intelligens tachográf / 2. Gyártó / 2a. Mi, mint gyártó ezúton kijelentjük, hogy az alábbiakban leírt berendezés rendelkezésre használhat esetén megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak: 2014/45/EU (redirektív) (RED-irányelv) és adott esetben a robbanásveszélyes légkörben használatos berendezésekre és védelmi rendszerekre vonatkozó 2014/34/EU irányelv. / 3. A berendezés változatai / 3a. GNSS és DSRC változatok / 3b. csak GNSS-t tartalmazó változatok / 3c. ADR járművek változatai / 4. EU-típusvizsgálati tanúsítvány / 4a. 5a. Csak RED-tanúsítást eseten alkalmazható - változat / 4b. 5b. 6a. 7b. Csak ADR-változatra alkalmazható / 5. Bejelentett szervezetei / 6. A berendezés jelölése / 7. Használt harmonizált szabványok / 7a. A fent említett változatok alkalmazandó a RED-irányelv szerint / 8. Egyéb felhasznált irányelvek és rendeletek / 9. Ez a nyilatkozat a meghatározott irányelveknek való megfelelést igazolja, de nem jelent semmilyen garanciát a tulajdonosokra. A termékhez mellékelt biztonsági dokumentációt részletesen figyelembe kell venni.

[ITA] Dichiarazione di conformità UE

1. Apparecchio / 1a. Dispositivo di scrittura intelligente per corse DTCCO 1381/2. Produttore / 2a. Con la presente come produttore dichiariamo che il dispositivo descritto qui di seguito se utilizzato correttamente adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/45/UE (direttiva RED) e se applicabile adempie i requisiti della direttiva nr. 2014/34/UE per gli apparecchi e i sistemi di protezione per l'uso in ambiente a rischio di esplosione. / 3. Varianti di apparecchio / 3a. Varianti con GNSS e DSRC / 3b. Varianti con GNSS / 3c. Varianti ADR / 4. Attestato di certificazione del campione UE / 4a. 5a. Applicabile solo per l'autorizzazione radio delle varianti ADR / 4b. 5b. 6a. 7b. Applicabile solo per varianti ADR / 5. Organismi notificati / 6. Designazione del dispositivo / 7. Norme armonizzate applicate / 7a. Applicabile a tutte le varianti sopra menzionate ai sensi della direttiva RED / 8. Altre direttive applicate / 9. La presente dichiarazione certifica la corrispondenza con le direttive menzionate. Essa comunque non rappresenta una garanzia di caratteristiche o responsabilità ai sensi del §443 del codice civile tedesco. Le indicazioni di sicurezza della documentazione del prodotto fornita devono essere rispettate

[LT] ES atitikties deklaracija

1. Prietaisas / 1a. Programuojamas tachografas, tipas DTCCO 1381/2. Gamintojas / 2a. Kaip gamintojas, deklaruojame, kad pagal paskirtį naudojamas toliau aprašytas įrenginys atitinka direktyvos Nr. 2014/45/ES (RID direktyvos) reikalavimus ir, jei taikoma, direktyvos Nr. 2014/34/ES potencialiai sprogioje aplinkoje naudojamos įrenginys ir apsaugos sistemos įreikavimus. / 3. Prietaiso variantai / 3a. Variantai su GNSS ir DSRC / 3b. Variantai su GNSS / 3c. ADR variantai / 4. ES tipo tyrimo sertifikatas / 4a. 5a. Taikomas tik RID variantų radio leidimui / 4b. 5b. 6a. 7b. Taikomas tik ADR variantams / 5. Notifikuotoji įstaiga / 6. Prietaiso ženklinimas / 7. Tikrųjų darmeji standartiniai / 7a. Taikomi visiems patėsi įvykdymams variantams pagal RID direktyvą / 8. Kitos taikytos direktyvos / 9. Ši deklaracija aprašo įrenginių atitikimą, bet ji nėra sąlygių ir tinkamumo naudoti garantija BGB (Vokietijos civilinio kodekso) 443 § prasme. Būhna laikytis kartu pristatytuose gaminto dokumentuose esančių saugos nurodymų.



<p>(LAV) ES atbilstības deklarācija</p> <p>1. Ierīce / 1a. Iešgājais iekārtas tips DTCO 1381/2. Ražotājs / 2a. Ar šo mēls tā ražotājs deklarējam, ka turpmāk aprakstīta iekārta, no ierīcē atbilstoši paredzētajam mērķim, atbilst Direktīvas Nr. 2014/53/ES (Direktīva par radioaktīvu pieļaujamu līdzi jeb RED direktīvu) prasībām un, ja attiecians, ar Direktīvas Nr. 2014/54/ES par iekārtām un aizsardzības sistēmām, kas paredzētas lietotāņu sprādzienbīstamā vidē, prasībām / 3. Ierīces versijas / 3a. Versijas ar GNSS un DSRC / 3b. Versijas ar GNSS / 3c. ADR versijas / 4. ES tipa pārbaudes sertifikāts / 4a. 5a. Pielikojama līkai RED versiju radio pārtrašanās līneciņi / 4b. 5b. 6a. 7b. Pielikojams līkai ADR versijām / 5. Pārjūti institūcija / 6. Ierīces apzīmējums / 7. Izmaiņotie saskaņotie standarti / 7a. Pielikojami visām iepriekš minētajām versijām saskaņā ar RED direktīvu / 8. Citas izmaiņotās direktīvas / 9. Šī deklarācija attiecinās atbilstošajiem minētajām direktīvām, tomēr tā nav garantija attiecībā uz ierīces pašreizējo vai dēļ turpmākiem tehniskajiem uzlabojumiem, kas varētu ietekmēt produkta dokumentācijas drošības norādījumus.</p>	<p>(NLD) EU-conformiteitsverklaring</p> <p>1. Apparaat / 1a. Inteligentny tachograf typu DTCO 1381/2. Producent / 2a. Hiemees verklaren wjj als fabrikant, dat de hieronder beschreven inrichting bij doornstaig gebruik voldoet aan de eisen van richtlijn nr. 2014/53/EU (RED-richtlijn) en andere relevante richtlijnen, en aan de eisen van richtlijn nr. 2014/54/EU voor apparaten en beveiligingssystemen voor het gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen. / 3. Apparaatvarianten / 3a. Varianten met GNSS en DSRC / 3b. Varianten met GNSS / 3c. ADR-varianten / 4. Verklaring van EG-typeonderzoek / 4a. 5a. Alleen van toepassing voor de radiopeilking met RED-varianten / 4b. 5b. 6a. 7b. Alleen van toepassing voor ADR-varianten / 5. Erkende instantie / 6. Apparaatidentificatie / 7. Gebruikte geharmoniseerde normen / 7a. Toepasbaar voor alle hierboven genoemde varianten volgens de RED-richtlijn / 8. Andere toegepaste richtlijnen / 9. Deze verklaring bevestigt de overeenstemming met de genoemde richtlijnen, maar is geen garantie voor kwaliteit of duurzaamheid volgens §443 BGB (Duits Burgerlijk Wetboek). De veiligheidsinstructies van de megeleverde productdocumentatie moeten in acht worden genomen.</p>	<p>(POL) Deklaracja zgodności UE</p> <p>1. Urządzenie / 1a. Inteligentny tachograf typu DTCO 1381/2. Producent / 2a. Niniejszym oświadczamy jako producent, że opisane poniżej urządzenie, jeśli są używane zgodnie z przeznaczeniem, spełnia wymagania dyrektywy 2014/53/UE (dyrektywa RED) oraz, jeśli ma to zastosowanie, wymagania dyrektywy 2014/54/UE dla urządzeń i systemów ochronnych przeznaczonych do użytku w przestrzeniach zagrożonych wybuchem. / 3. Warianty urządzenia / 3a. Warianty z GNSS i DSRC / 3b. Warianty z GNSS / 3c. Warianty ADR / 4. Certyfikat badania typu UE / 4a. 5a. Dotyczy tylko homologacji radiowej wariantów RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Dotyczy tylko wariantów ADR / 5. Jednostka notyfikowana / 6. Oznaczenie urządzenia / 7. Zastosowane normy zharmonizowane / 7a. Dotyczy wszystkich wyżej wymienionych wariantów zgodnie z dyrektywą RED / 8. Inne zastosowane wytyczne / 9. Niniejsza deklaracja potwierdza zgodność z wymienionymi dyrektywami i wytycznymi, ale nie stanowi gwarancji jakości lub trwałości zgodnie z §443 niemieckiego kodeksu cywilnego BGB. Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dostarczonych wraz z dokumentacją produktu.</p>	<p>(POR) Declaração de conformidade UE</p> <p>1. Aparelho / 1a. Tachógrafo digital inteligente do tipo DTCO 1381/2. Fabricante / 2a. No qualificado de fabricante vimos, por este meio, declarar que o equipamento descrito em seguida, quando utilizado conforme a finalidade prevista, está em conformidade com os requisitos da diretiva n.º 2014/53/UE (diretiva RED) e, quando aplicável, com os requisitos da diretiva n.º 2014/54/UE relativa a equipamentos e sistemas de proteção para utilização em áreas potencialmente explosivas. / 3. Variantes do aparelho / 3a. Variantes com GNSS e DSRC / 3b. Variantes com GNSS / 3c. Variantes ADR / 4. Certificado de exame de tipo da UE / 4a. 5a. Aplicável apenas a autorização de transmissão radio das variantes RED / 4b. 5b. 6a. 7b. Aplicável apenas a variantes ADR / 5. Organismo notificado / 6. Identificação do aparelho / 7. Normas harmonizadas aplicadas / 7a. Aplicável a todas as variantes supracitadas segundo a Diretiva RED / 8. Outras diretrizes aplicadas / 9. Esta declaração certifica a conformidade com as diretivas mencionadas, no entanto não representa qualquer garantia de qualidade ou durabilidade segundo o §443 do Código Civil alemão. As indicações de segurança da documentação do produto juntamente fornecida têm de ser respeitadas.</p>
---	---	---	--



(RON) Declarație de conformitate UE

1. Aparat / 1a. Tahograf inteligent de tip DTCCO 1381 / 2. Producător / 2a. Prin prezenta, declarăm ca producător că echipamentul descris mai jos, atunci când este folosit conform destinației prevăzute, îndeplinește cerințele Directivei 2014/53/UE (Directiva RED) și dacă este cazul, și cerințele Directivei nr. 2014/34/UE privind echipamentele și sistemele de protecție pentru utilizare în atmosfere potențial explozive. / 3. Variantele aparatului / 3a. Variante cu GNSS și DSRC / 3b. Variante cu GNSS / 3c. Variante ADR / 4. Certificatul de examinare UE de tip / 4a. 5a. Se aplică numai pentru omologarea radio a variantelor RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Se aplică numai pentru variantele ADR / 5. Organismul notificat / 6. Marcarea aparatelor / 7. Standard armonizat aplicat / 7a. Se aplică pentru toate variantele menționate mai sus, conform Directivei RED / 8. Alte directive aplicate / 9. Avesăstă declarație certifiată conformitatea cu Directivele nominalizate, însă nu reprezintă o garanție a calității sau durabilității conform art. 443 Codul civil german. Trebuie respectate indicațiile de siguranță din documentația produsului, livrată odată cu acesta.

(SLK) ES vyhlásenie o zhode

1. Zariadenie / 1a. Inteligentný tachograf, typ DTCCO 1381 / 2. Výrobca / 2a. Týmto my, ako výrobca, vyhlasujeme, že nasledujúce opísané zariadenie spĺňa pri použití v súlade s určením požiadavky smernice č. 2014/53/UE (Smernica o prístupovaní rádiových zariadení na trhu (RED)) a ak je ju možné aplikovať, aj požiadavky smernice č. 2014/34/UE pre prístroje a ochranné systémy určené na použitie v potenciálne výbušnej atmosfére / 3. Varianty prístroja / 3a. Varianty s GNSS a DSRC / 3b. Varianty s GNSS / 3c. Varianty ADR / 4. Certifikát EÚ o preskúšaní typu / 4a. 5a. Možné použiť iba pre osvedčenie pre rad. zariadenia variant RED / 4b. 5b., 6a., 7b. Možné použiť iba pre varianty ADR / 5. Menované miesto / 6. Označenie prístroja / 7. Použitá harmonizované normy / 7a. Možné použiť pre všetky hore uvedené varianty podľa smernice RED / 8. Oslané použité smernice / 9. Toto vyhlásenie potvrdzuje zhodu s uvedenými smernicami, nie je však zárukou vlastností ani silakosti podľa §443 Občianskeho zákonníka (BGB). Je potrebné dodržiavať bezpečnostné upozornenia uvedené v dodanej dokumentácii výrobku.

(SLV) EU Izjava EU o skladnosti

1. Naprava / 1a. Inteligentni tahograf tipa DTCCO 1381 / 2. Proizvajalec / 2a. S to izjavo kot proizvajalec izjavljamo, da v nadaljevanju opisana naprava ob pravilni uporabi izpolnjuje zahtevne Direktive 2014/53/UE (Direktiva RED) in, če se ta uporablja, tudi zahtevne Direktive 2014/34/UE v zvezi z ogrevo in zaščitnimi sistemi, namenjenimi za uporabo v potencialno eksplozivni atmosferi. / 3. Različice naprave / 3a. Različice z GNSS in DSRC / 3b. Različice z GNSS / 3c. Različice ADR / 4. Certifikat o EU-pregledu tipa / 4a. 5a. Uporablja se samo za radijsko dovoljenje za različice RED / 4b., 5b., 6a., 7b. Uporablja se samo za radijsko dovoljenje za različice ADR / 5. Oznaka naprave / 7. Uporabljeni harmonizirani standardi / 7a. Uporablja se za vse zgoraj navedene različice v skladu z Direktivo RED / 8. Druge uporabljene direktive / 9. Ta izjava potrjuje skladnost z navedenimi direktivami, vendar pa ne predstavlja garancije glede kakovosti ali trajnosti v skladu s §443 BGB. Upoštevati je treba varnostne napotke in priloženi dokumentaciji izdelka.

■ Tillbehör som option

▶ DLKPro Download Key S



Med DLKPro Download Key kan du ladda ned data från DTCO 4.1 och från förarkortet och arkivera data på ett sätt som motsvarar de lagliga kraven.

Beställningsnummer: **2910002165200** med aktivering av kortläsaren.

▶ DLKPro TIS-Compact S



Med DLKPro TIS-Compact S kan du ladda ned data från DTCO 4.1 och från förarkortet och arkivera samt visa data på ett sätt som motsvarar de lagliga kraven.

Beställningsnumren:

- Europa – **2910002165300** med aktivering av kortläsaren
- Europa (EE) – **2910002165400** med aktivering av kortläsaren

▶ Remote DL 4G



Med Remote DL 4G av VDO kan du överföra nedladdningsdata via GPRS till ditt styrningssystem för fordonsflottan eller en utvärderingsmjukvara.

Beställningsnummer: **2910002759400**

► Rengöringskort och rengöringsservetter

Med rengöringskortet rengör du kortplatserna av DTCO 4.1.

Rengöringsservetterna använder du till att rengöra dina förar- och/ eller företagskort.

Beställningsnumren:

- Rengöringskort (12 kort):
A2C5951338266
- Rengöringsservetter (12 servetter):
A2C5951184966
- Rengöringsservetter (paket) (6 kort / 6 servetter):
A2C5951183866

■ VDO webbutiken

Webbutiken för produkter och tjänster av VDO hittar du under: www.fleet.vdo.com.

Service Only!

Ändringsöversikt

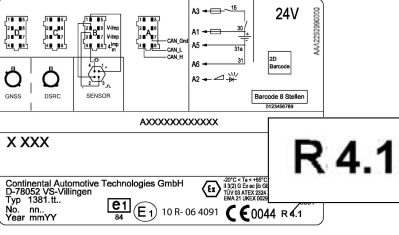
Release översikt

Service Only!

Ändringsöversikt

■ Release översikt

Denna certifierade bruksanvisning är giltig för följande DTCO apparatversioner:

Utgåva (finns på typskylten)	Bruksanvisning	Ändringar i bruksanvisningen
 <p>24V</p> <p>A5 → []</p> <p>A1 → []</p> <p>A5 → []</p> <p>A6 → []</p> <p>A2 → []</p> <p>Barcodes & Stocker</p> <p>XXXXXXXXXXXXXXXX</p> <p>X XXX</p> <p>R 4.1</p> <p>Continental Automotive Technologies GmbH D-72690 Vöcklingen Typ 1381.1L... No. int. Year mmYY</p> <p>10 R-06 4091</p> <p>CE 0044 R 4.1</p>	<p>BA00.1381.41 100 107</p>	<p>Första upplaga</p>

INFORMATION

Färdskrivarens utgåva kan du när den är monterad ta reda på i utskriften "Tekniska data".

INFORMATION

Denna bruksanvisning lämpar sig inte för äldre modeller av DTCO.

Ordlista**Symboler**

Åtgärda pappersstopp	118
Åtkomsträttigheter	27

A

ADR-Variant	20, 23
Kännetecken	20
AETR-överenskommelsen	10
Aktiviteter	
Mata in och tillägga vilotid	60
tillägg - sätt i kortet	51
Aktiviteter noteras manuellt	56
Aktiviteter ställs in automatiskt	37, 55
Användning enligt bestämmelserna	18
Arbetspassets start	49
Arbetstidsvarning	109
ATEX-Intyg	152
Avlastning matas in	57

B

Blanddrift	10
Bluetooth	22

aktivera/ avaktivera	92
Symbol	20
Byte av aktivitet	21

C

Cabotagetrafik	57
CE-förklaring	152
Certifikat - Meddelande Utgång	106

D**Data**

Identifiering	47
Ladda ned data från massminnet	47
Nedladdning	47
Skydd av personliga data	64
Datasäkring har genomförts utav verkstaden	145
Digital signatur	47
Dimning	21, 23
Display	20, 21
DLKPro Download Key S	159
DLKPro TIS-Compact S	159
Download Key S	159
Drift (Driftsätt)	24
DTCO-version	98

E

EG 2006/22/	16
EG 561/2006	16
EU 165/2014	16
Ex-apparat	23

F

Fel	
Meddelande	100
Översikt	108
Fjärrkontroll	22
Fjärrstyrd nedladdning	47
Flera förare	10, 63
Fordonsvikt	98
Framsidas gränssnitt	10, 20, 22
Färdskrivarkort	
rengöra	142
färdskrivarkortet	26
Automatisk utmatning	147
isättning	42
urtagning	45
Färja/ tåg	
Inmatning	94
Meddelande	102
Förar- / fordonsbyte	

Blanddrift	63
Kort isättning	63
Slut arbetspass	63
Förare-1 - Definition	10
Förarkort	
Beskrivning	26
Data	29
Funktioner	49
Förarens skyldigheter	16
Första Isättning	52, 64
Giltighet	17
urtagning	57
Företag (Driftsätt)	24
Företagskort	
Data	29
Företagskortets funktioner	67
Första Isättning	68
urtagning	72
Visning av nummer	98

G

Gränsöverträdelse	30
manuellt	53

H

Händelser - Översikt	106
----------------------------	-----

I**Inmatning**

Aktivera extrafunktionerna	96
Färja/ tåg	94
Förare-1/ Förare-2 - Land	91
Förare-1/ Förare-2 - Start Land	91
Lokal tid	95
Lokal tid företag	96
Menyföljd Inmatning - Out Start / Slut	94
Slut Land	91
Inmatning av Lokal tid Företag	96
Inmatning avbryts	54
Inmatningen av land - manuell	53
ITS-data	10
friges	64

K

Kalibrering	24
Kombinationsknapp	20, 21
Kontaktpartner	11
Kontaktperson	11
Kontrast	21
Kontroll (Driftsätt)	24
Kontrollkort	27
Kontrollplikt för färdskrivare	142
Kort	

Behandling	46
kortet	
Begära	59
isättning	42
urtagning	45
Kortplats	20, 21
Körtidsvarning	109
Meddelande	101

L

Lagring av data	29
Land - sätt i kortet	51
Lastning matas in	57
Lastning/ Avlastning - meny	95
Ljushet	21
Lokal tid - sätt i kortet	51
Lämna giltighetsområdet (Out)	102
Länk och viloperioder	41

M

Manuell inmatning	59
Fortsätt aktiviteterna	61
Korrigeringsmöjlighet	59
Lägg aktiviteter före andra aktiviteter	62
Manuellt tillägg	
sätt i kortet	50
Massminnet	29

Definition	11
Ladda ned data	47
Mata in registreringskylt	70
Med appen	22
Meddelanden	100, 112
Bekräfta	101
Fel	108
Färja/ tåg	102
Innebörd	100
Orsaker	41
Visning på Display	41
Menyfunktioner	
lämna - automatiskt	86
lämna - manuellt	86
navigera	84
Menyknappar	20, 21
i meny	42
Menynivåer	83
Menystruktur	83
Mjukvaruversion	98
Målgrupp	11

N

Nationalitetsmärke	
Spanska regionerna	37
Tabell med översikt	36
NUTS0	30

O

Out (lämna giltighetsområdet)	102
Out of Scope	11
mata in	94

P

Personliga data	10
ändra	92
Piktogram	
Kombinationer	33
Översikt	31

R

Registrera företag	69
Release översikt	162
Remote DL 4G	159
Rengöra	142
Rengöringskort (tillbehör)	160
Rengöringsservetter (tillbehör)	160

S

Servicepartner	11
Signatur data	47
Skrivare	20
Skrivarpapper byts ut	117
Skydd av personliga uppgifter	9

Språk	
Ställa in manuellt	76
Vid isättning av kortet	49
Visat Språk	44
Spänningsavbrott	146
Spärra Menyåtkomst	85
Standardvisning (a)	40
Standardvisningar	75
Standby	23
Ställa in aktiviteter	55
Byte av aktivitet.....	55
sätt i kortet	53
Störningsmeddelanden	100, 108
Symboler - Piktogram	31
T	
Tekniska data	149
Tidszoner	30
Tillstånd	152
Tillverkningsversion - Visning	102
Tillåtna totalvikt.....	98
tillägg	
Manuell inmatning.....	59
manuellt - sätt i kortet	50
Tändning av - Visning.....	42
Tändning på - Visning	40

U	
UKCA-förklaring	152
UTC-tid	30
Utskrift	
Aktiviteter	87
Avbryt	117
Dygnsvärde	88
Fordon	88
Förare 1 / förare 2.....	86
Hastighetsprofiler (option)	90
Hastighetsöverträdelser.....	89
Händelser	87
Händelser [Fordon].....	88
Informationer Färdskrivarkort	89
starta	116
Status D1/D2 (option).....	90
Tekniska data	89
Varvtalsfrekvensprofiler (option).....	90
v-diagram.....	89
Utskrift: Dygnsvärde.....	87

V	
Varning - Körtid	109
VDO Counter	

16

Beskrivning	77
Statusvisning	82
Visningar vid aktiviteten vilotid	80
VDO-data	10
friges	65
VDO-räknare	
Beskrivning av visningen	78
Visa dygnsvärden	81
Visa veckovärdena	81
Visning vid aktiviteten arbetstid	81
VDO-räknaren	
Visning	41
Verkstadskort	27
Visa förarkortets tider	76
Visning	
Fordon	97
Förare-1 / förare-2	96
Länk och viloperioder	41
När fordonet står stilla	75
Standardvisning under körning	40
Under körning	40
Under-/ överspänning	145
VDO Counter (option)	109

W

Webbutiken	160
------------------	-----

Service Only!

Service Only!

Service Only!

Continental Automotive Technologies GmbH
P.O. Box 1640
78006 Villingen-Schwenningen
Germany
www.fleet.vdo.com

Service Only!

AAA2242780000 / AAA2242780029
70122057 SPE 000 AA
BA00.1381.41 100 107
Språk: Svenska

Version 041



VDO
Smart on the Road